

# Gol - Gol Country

## Manual de Instrucciones



## Datos e identificaciones del vehículo



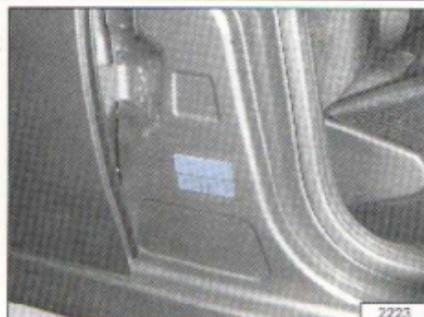
### Carrocería

#### A - "Número de identificación del vehículo" - (VIN)

A los fines de identificación legal del vehículo, dicho número se encuentra grabado sobre la carrocería, en el panel para llamas, como se indica en la figura.

#### B - El código "Sección Indicadora del Vehículo" (VIS)

Dicho código se encuentra impreso sobre etiquetas destruyibles (se rompen al intentar removerlas), y se encuentra también grabado en el parabrisas, la luneta trasera y en las ventanillas. La figura muestra la etiqueta correspondiente al vano motor.



- Etiqueta destruyible - parante de puerta
- Plaqueta destruyible con año de fabricación del vehículo

## IDENTIFICACIÓN



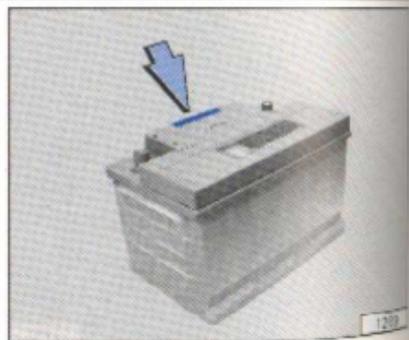
### Número de motor

Motores 1,6 - 1,8 - 2,0 - 2,0 GTi y 1,9 Diesel.



### Motores 1.0

Localizado debajo del múltiple de escape.



### Batería (fecha de fabricación)

Se encuentra grabada en la zona que indica la flecha.

## Llaves



Una sola llave abre todas las puertas y tapas, desbloquea la dirección, conecta el encendido y da arranque (acompaña al vehículo una llave de reserva).

Más abajo se describen las llaves provistas según la versión del vehículo:

**Llaves tipo "A"**

Vehículos con comando remoto de apertura/cierre de puertas

**Llave tipo "B"**

Vehículos con comando remoto de apertura/cierre de puertas

**Nota:** según el equipamiento del vehículo, se pueden entregar dos llaves con comando remoto.

**Llavero plástico C**

Solo en vehículos con immobilizador electrónico. Contiene los números para copiar la llave y el código del immobilizador.

Por seguridad, este último código secreto está protegido con una película tipo "raspadita", la que solo debe ser removida en caso necesario por el Concesionario.

**Nota:** los vehículos sin immobilizador electrónico llevan una plaquita plástica con los números para copiar la llave.

**Tanto el llavero como la plaquita plástica se deben guardar en lugar seguro, ya que solamente con estos números se pueden realizar copias de las llaves o programar el immobilizador.**

Por este motivo, deberá entregar estos elementos al nuevo propietario en caso de vender el vehículo.

**Inmovilizador electrónico**

El inmovilizador evita que personas no autorizadas lleguen a poner en funcionamiento el vehículo.

En la cabeza de la llave se encuentra un microchip. Con ayuda de este chip, se desactiva automáticamente el seguro antiarranque al conectar el encendido.

En cuanto se desconecta el encendido se activa automáticamente el sistema.

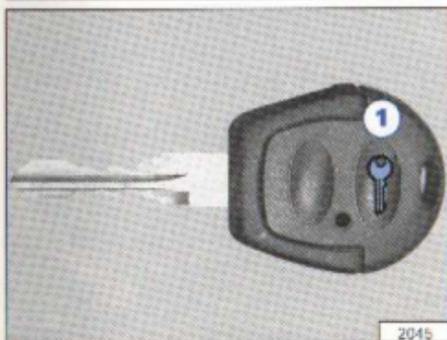
**Nota**

**Por lo tanto, el motor sólo se puede arrancar con una llave Original Volkswagen correspondiente codificada.**

**Sólo si se utilizan llaves Originales se puede garantizar un perfecto funcionamiento de su vehículo.**

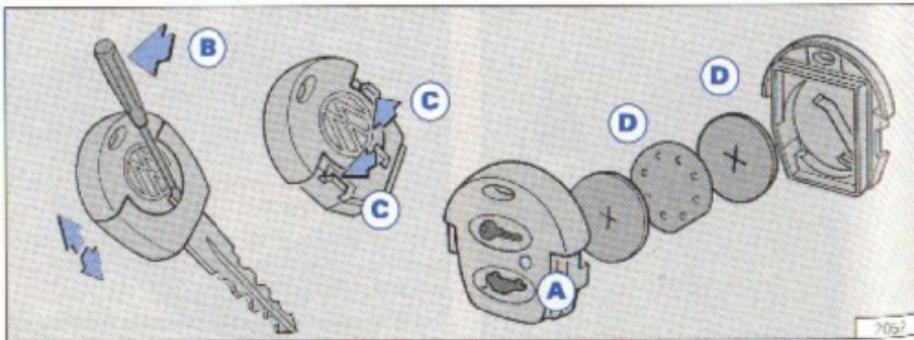
## IDENTIFICACIÓN

### Sincronización del comando remoto - Cambio de pilas



El comando remoto activado por radiofrecuencia tiene efectividad en distancias no superiores a 30 m, pudiendo esta última verse reducida por diversos factores (desgaste de la batería del comando remoto, antenas de transmisión, redes de alta tensión, paredes, etc).

Si al pulsar la tecla emisora del comando remoto no es posible accionar la traba eléctrica de puertas, cabe la posibilidad que el código de la llave y el de la unidad de control del vehículo no coincidan.



Esto puede ocurrir, bien cuando se cambian las baterías del comando remoto o cuando este último se acciona repetidas veces fuera del radio de alcance.

Para recuperar el sincronismo, se debe poner la llave del vehículo en contacto y apretar la tecla 1 tres veces consecutivas durante un máximo de 5 segundos. Inmediatamente se producirá el cierre de la traba eléctrica de puertas, indicando la confirmación del sincronismo.

#### Pilas del comando remoto

La disminución de la distancia efectiva en el accionamiento del mando a distancia, indica una merma en la carga de las pilas.

Asimismo, puede verificarse dicha merma cuando al apretar alguno de los botones de comando, no encienda la lámpara "A".

Para cambiar la pila, separe la carcasa del comando, actuando sobre la traba "B" y separe luego las mitades presionando las trabas "C".

Verificar la correcta polaridad de las pilas "D".

Especificación: CR2016 - 3 Volts

# CONOZCA EL VEHICULO ANTES DE PONERLO EN MARCHA

## Simbología

Símbolo	Descripción	Detalles en la página
	Intermitentes de emergencia (Balizas)	32
	Funcionamiento del alternador	37/42
	Presión de aceite del motor	36/45
	Temperatura del líquido de enfriamiento Sobrecalentamiento del motor	38/41/45
	Nivel del líquido de freno Freno de estacionamiento	36/41/44
	Lámpara(s) de freno quemada(s) Desgaste de pastillas de freno	46
	Luz indicadora de precalentador activado (Motor Diesel)	21/49/54
	Intermitentes de dirección	33/37/40
	Luces de posición	31/37/40
	Accionamiento de las luces y faros	31
	Luz alta	33/36/41
	Faro de niebla /Luz trasera antiniebla	31
	Luz alta/luz de cruce (conmutador de los faros)	33
	Conmutador de iluminación de instrumentos	31
	Mando eléctrico de las ventillas	
	Nivel de combustible	36/41
	Limpialuneta trasera	34
	Temporizador de limpiacristal trasera	34

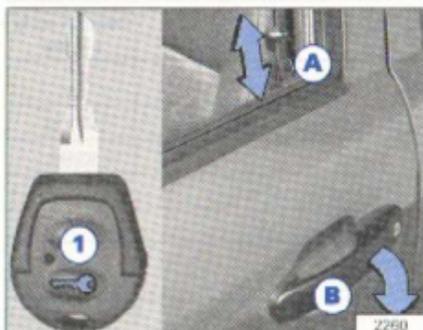
Símbolo	Descripción	Detalles en la página
	Limpiaparabrisas / Nivel de agua	34
	Lavaparabrisas / Nivel de agua	34/149
	Ventilador de aire interior	93/96
	Desempanador de la luneta trasera	32/37/42
	Encendedor de cigarrillos	110
	Distribución de aire hacia las aberturas superiores	94/97
	Distribución de aire hacia las aberturas frontales e inferiores	94/97
	Distribución de aire hacia las aberturas inferiores	94/97
	Distribución del aire hacia las aberturas frontales	94/97
	Sistema antibloqueo	37/42
	Sistema de airbag	37/40
	Inmovilizador electrónico	15/36/40
	Tapa del compartimiento de equipajes abierta	115

Atención: si una de las luces indicadoras marcadas con **PARE** se encienden durante el recorrido, estacione el vehículo en un lugar seguro y lea las instrucciones de la página indicada.

Alguno de los testigos indicados pertenecen solo a determinadas versiones del modelo o son simplemente equipos opcionales.

## CONOZCA EL VEHICULO ANTES DE PONERLO EN MARCHA

### Puertas



#### Puerta del conductor

Para destrabar la puerta gire la llave en sentido antihorario.

Para trabarla girar en sentido horario. Para destrabar la puerta a través del comando remoto\*, oprima dos veces el botón **1**. Para trabarla, oprima el botón **1** sólo una vez.

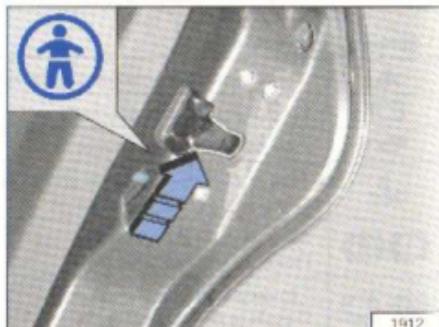
La puerta está trabada cuando el botón traba **A** se encuentra totalmente introducido.

Para abrir la puerta accione la manija externa **B** o la manija interna.

#### ¡Atención!

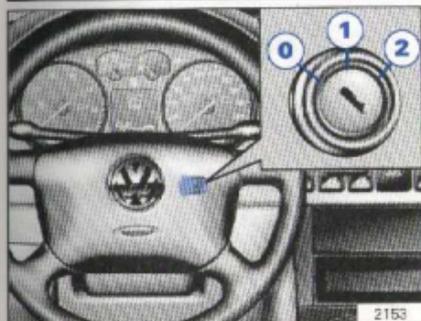
Al abrir la puerta con llave, en los vehículos con alarma accionada por comando remoto, es necesario desactivar el sistema, llevando la llave de arranque hasta la posición 1 (encendido) antes que transcurran 20 segundos (ver también pág. 116).

### Cerradura de seguridad de las puertas traseras



Las puertas traseras se pueden bloquear desplazando la palanca, próxima a la cerradura, como se indica en el dibujo (flecha). Esto impide que las puertas se puedan abrir desde el interior del vehículo.

### Cerradura de dirección y arranque



#### Posiciones de la llave

- 0 - desconectada
- 1 - dirección destrabada y encendido conectado (luces indicadoras encendidas).  
En las versiones Diesel, luz indicadora del precalentador encendido, se apaga cuando el motor está en condiciones de arrancar. Durante el proceso de precalentamiento no debe conectarse ningún accesorio eléctrico de importancia, pues ello representaría una descarga innecesaria para la batería.
- 2 - motor de arranque accionado.

Las funciones independientes del accionamiento de la posición **1** (encendido conectado) son: luces de posición (con iluminación del tablero), luces intermitentes de emergencia, luces interiores, luz del compartimiento de equipajes, apertura del compartimiento de equipaje a través del interruptor del panel (sólo con el encendido conectado), luz de freno, iluminador de la guantera (▲), del compartimiento del motor (▲), espejo de parasol con iluminación y radioreceptor.

▲ Con las luces de posición encendidas.

#### Traba de la dirección

##### - Bloqueo

Retire la llave de la cerradura y gire el volante hacia un lado y hacia otro, hasta oír un clic característico.

##### - Desbloqueo

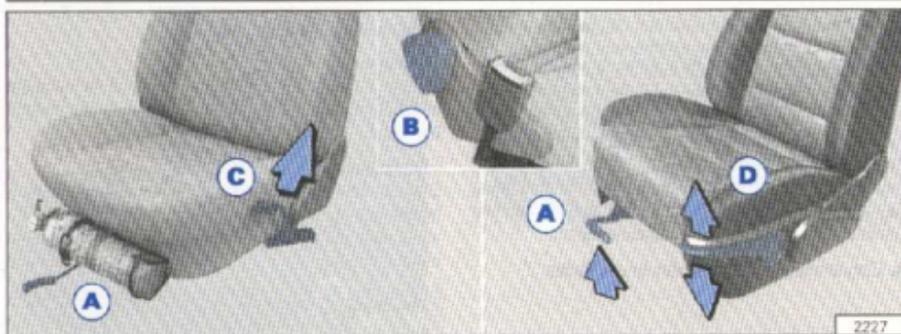
Con la llave introducida en la cerradura, gírela hasta la posición "1" y, al mismo tiempo, mueva el volante en el mismo sentido que se dió el bloqueo.

#### ¡Atención!

Cuando haya necesidad de mover el vehículo con el encendido desconectado, destrabe la dirección y retorne la llave a la posición "0".  
Solamente en la posición "0" se puede remover la llave.

## CONOZCA EL VEHICULO ANTES DE PONERLO EN MARCHA

### Asientos delanteros



#### Regulación del asiento

Levante la palanca (A) y deslice el asiento hacia adelante o hacia atrás, de acuerdo a lo deseado. Después, suelte la palanca y mueva el asiento ligeramente, hasta que se trabaje en la posición elegida.

#### Regulación del respaldo

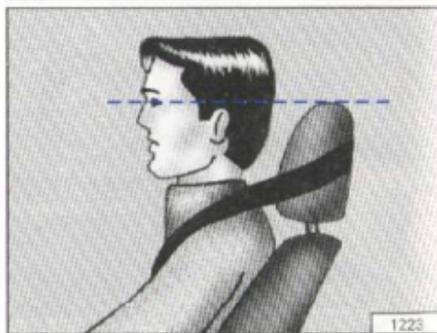
Gire el botón (B), sin presionar el respaldo.

#### Asiento con regulación de altura \*

Levante la palanca (C) y mueva el cuerpo hacia adelante o hacia atrás hasta el punto deseado, o bien, dependiendo del equipamiento del vehículo, mueva la palanca D repetidas veces hacia arriba para levantar el asiento o hacia abajo para bajar el asiento.

- Nunca regule el asiento estando el vehículo en movimiento.
- Nunca coloque objetos debajo del asiento, pues esto podrá dificultar el ajuste del mismo.

### Apoyacabezas



Para levantarlo o bajarlo, se lo debe forzar hacia arriba o hacia abajo, hasta la posición correcta.

**La parte superior, como mínimo, debe quedar a la altura de los ojos.  
Nunca transite sin los apoyacabezas.**

## Espejos retrovisores



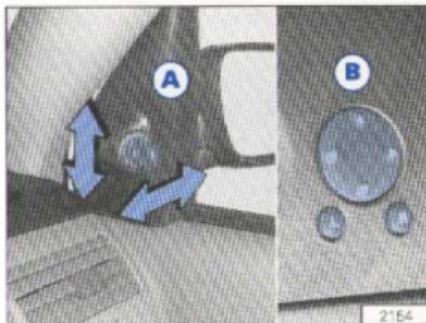
### Espejo retrovisor interior

Al ajustar el espejo a la posición base, la palanquita situada en el borde inferior deberá mirar hacia atrás.

Para ponerlo en posición antideslumbrante se debe empujar la palanquita hacia adelante (flecha).

#### ¡Atención!

En la posición antideslumbrante, la visión a través del espejo resulta sensiblemente disminuida.



Los retrovisores exteriores deben ajustarse de tal modo que pueda verse el costado del propio vehículo. Ello hace que, además de obtener un campo visual óptimo, pueda controlarse en cualquier momento el ajuste de los retrovisores.

#### - Espejos retrovisores exteriores con regulación eléctrica \*

Se ajustan actuando sobre el mando situado en el tablero.

Seleccionar el espejo que se desea regular actuando sobre los botones **L** (lado izquierdo) o **R** (lado derecho); luego ajustar la inclinación del espejo actuando sobre el mando **B**.

En caso de que alguna vez falle la regulación eléctrica, los espejos se pueden ajustar manualmente presionando sobre el borde del cristal.



#### - Espejos retrovisores exteriores con regulación manual

Desde el interior del vehículo, se ajustan basculando el mando situado en el revestimiento de la puerta respectiva.

#### - Espejos retrovisores con regulación directa

Se ajustan presionando sobre el borde del cristal.

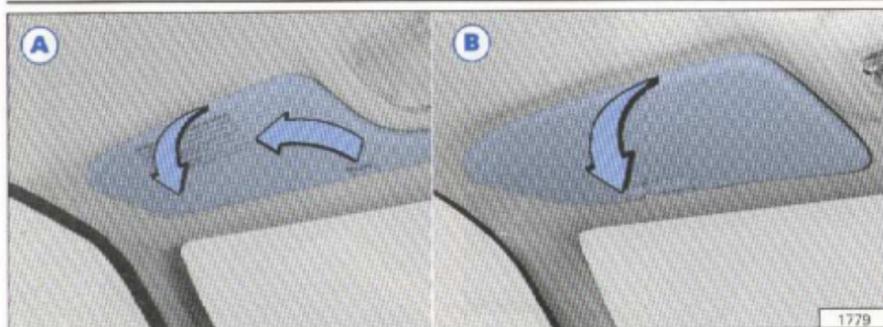
Los espejos retrovisores exteriores se pueden articular. El desplazamiento se hace manualmente.

#### Nota:

El espejo retrovisor derecho es del tipo convexo. Por lo tanto, la imagen reflejada aparecerá menor y más distante que la real.

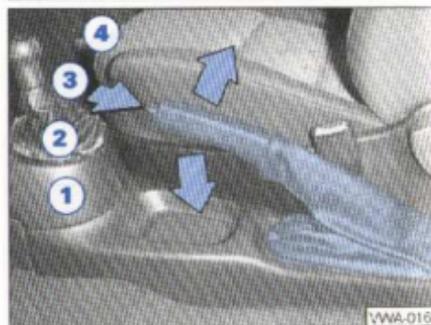
## CONOZCA EL VEHICULO ANTES DE PONERLO EN MARCHA

### Parasoles



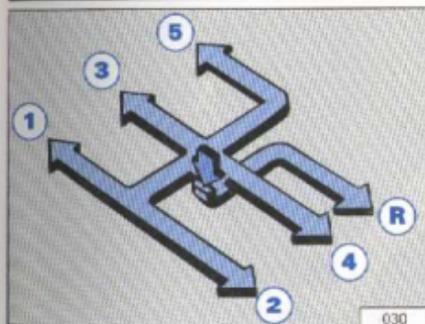
Al modelo biarticulado **A**, es posible desengancharlo del soporte y desplazarlo hacia las puertas y según la versión del modelo el parasol derecho puede incluir espejo de cortesía \*.  
Según el equipamiento el vehículo puede contar con un parasol monoarticulado **B**

### Freno de estacionamiento



Para aplicarlo, tire de la palanca hacia arriba, hasta trabarla. Con la palanca accionada hasta el 4º diente (clic), el vehículo no se debe mover. Si no queda frenado, concorra a un **Concesionario Volkswagen** para que lo ajuste.  
Para soltarlo, tire de la palanca un poco más hacia arriba, apriete el botón y baje la palanca.

### Cambio manual



#### Palanca de cambio de marchas

Las posiciones de las marchas están reproducidas en la perilla.

#### Colocación de la marcha atrás.

**¡Atención!**

**Solamente se debe colocar la marcha atrás estando el vehículo detenido.**

Pise a fondo el pedal de embrague y espere unos segundos. Presione la palanca de cambios hacia abajo, llévela hacia la derecha, hasta el tope y enseguida tire de ella hacia atrás.

**¡Atención!**

**Nunca descanse el pie en el pedal de embrague, ni la mano sobre la palanca de cambios.**

### Pedales

**Jamás obstaculizar los pedales.**

**No permitir que ningún objeto se deslice por el piso hasta la zona de la pedalera.**

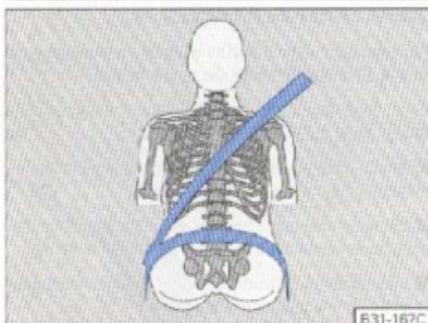
En el área de los pedales no colocar cubreadfombras y otro alfombrado adicional.

- En caso de avería de los frenos, podría necesitarse una mayor carrera de pedal.
- El pedal del embrague y el del acelerador deben poder pisarse a fondo en todo momento.
- Los pedales deben poder retornar sin impedimentos a su posición de origen.

Por todo ello, sólo pueden usarse alfombras que dejen libre el área de los pedales y que no puedan desplazarse.

## CONOZCA EL VEHICULO ANTES DE PONERLO EN MARCHA

### Cinturones de seguridad



#### Cinturón de seguridad del conductor

Para colocarse el cinturón, tire de la lengüeta, en forma continua y lenta, colocándolo sobre el tórax y la región pélvica.

Enganche la lengüeta del cinturón en la hebilla dispuesta en el lado interior del asiento.

Tire del cinturón para asegurarse que la traba lo retiene.

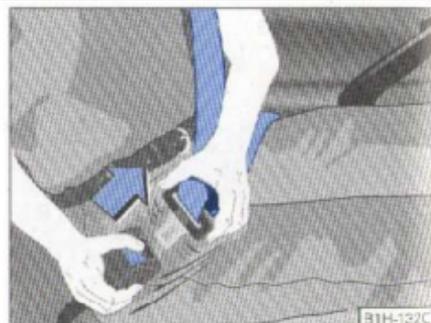
#### ¡Atención!

- El cinturón se debe colocar sobre el medio del hombro, nunca sobre el cuello, y debe ajustarse a su cuerpo.
- Para los demás cinturones o informaciones más detalladas, ver página 67.



Dependiendo del equipamiento del vehículo, los cinturones delanteros poseen regulación de la altura, permitiendo corregir el paso de la cinta por el hombro, de acuerdo a la estatura del usuario.

Para detalles sobre el uso del dispositivo nombrado, ver la pag. 73.



Para soltar el cinturón, presione la tecla roja del cierre y acompañe su retorno con la mano hasta su posición original, evitando que golpee contra su cuerpo o alguna parte del vehículo.

## CONOZCA EL VEHICULO ANTES DE PONERLO EN MARCHA

### Cerradura de seguridad de las puertas traseras



Las puertas traseras se pueden bloquear desplazando la palanca, próxima a la cerradura, como se indica en el dibujo (flecha). Esto impide que las puertas se puedan abrir desde el interior del vehículo.

Instrucciones para mayor seguridad:

- Antes de iniciar cualquier recorrido, inclusive dentro del área urbana, todos los ocupantes del vehículo se deberán colocar el cinturón de seguridad.
- El cinturón de seguridad es de uso individual, inclusive para niños, y debe estar siempre listo para ser utilizado. La lengüeta del cinturón abdominal debe estar metida en la respectiva hebilla cuando no lo esté utilizando.
- Sustituya el cinturón siempre que haya sufrido una gran fuerza de tracción. No desmonte ni modifique el cinturón de seguridad.
- Los niños deben ocupar los asientos posteriores. Para niños de 2 a 6 años, utilice sillas infantiles y, para menores de dos años, cunas portátiles, que se pueden colocar en el asiento posterior. En ambos casos, deben fijarse con el cinturón de seguridad.

Nunca lleve niños en los brazos cuando viaje en el asiento delantero.

Evite que los niños viajen de pie, arrodillados en los asientos o entre los asientos delanteros. A partir de 7 años, el niño podrá ocupar el asiento del acompañante; pero si su altura es menor de 1.50m. habrá que colocar un almohadón sobre el asiento, para que el cinturón no pase junto al cuello del niño.

- Inclinar excesivamente el respaldo reduce la eficacia de los cinturones.
- El cinturón no debe quedar apoyado sobre objetos personales, como llavero, lapicera, encendedor, lápiz, etc.
- Las embarazadas deben utilizar el cinturón de seguridad de "tres puntos".
- Nunca coloque sus pies sobre el tablero de instrumentos o sobre el asiento. Colóquelos siempre en el piso, delante de su asiento.

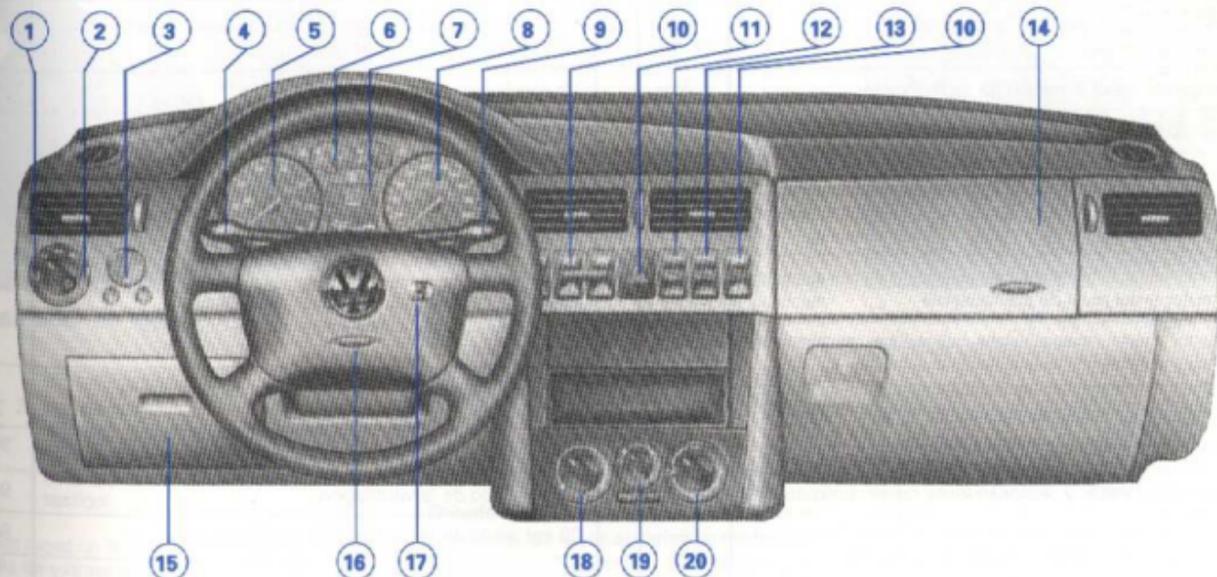
## CONOZCA EL VEHICULO ANTES DE PONERLO EN MARCHA

### Cuidados con el cinturón de seguridad

- Los bordes del cinturón no deben rozar o apoyarse en cantos vivos.
- No tuerza el cinturón ni se incline totalmente en el asiento cuando lo esté utilizando, pues podrá averiarlo.
- El cinturón hay que conservarlo siempre limpio para no perjudicar el sistema de enrollar automático.

## CONOZCA EL VEHICULO ANTES DE PONERLO EN MARCHA

### Conjunto tablero de instrumentos



2'56

Nota:

- La ilustración corresponde al tablero de instrumentos más completo, a la fecha de impresión del presente manual.
- El sistema airbag se describe en la pag. 75.

## CONOZCA EL VEHICULO ANTES DE PONERLO EN MARCHA

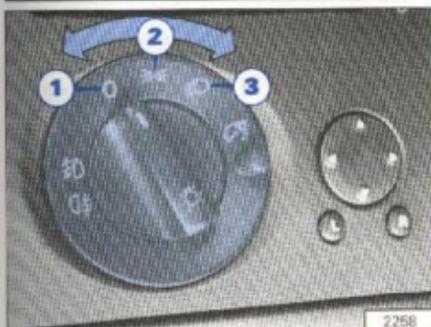
### Conjunto tablero de instrumentos

Descripción	Pag.
1- conmutador de luces/ faro antiniebla/ luz trasera antiniebla	31
2- conmutador de iluminación de instrumentos	31
3- comando eléctrico de los espejos retrovisores exteriores	23
4- palanca de luces intermitentes de giro, luz alta/baja	33
5- cuentarrevoluciones/ luces indicadoras de funcionamiento para los vehículos con indicador multifuncional	35/40
6- indicadores de la temperatura del líquido de refrigeración del motor y del nivel de combustible	36/41
7- indicador multifuncional/ luces indicadoras de funcionamiento y control	43/ 36 a 42
8- velocímetro y odómetro/ luces indicadoras de funcionamiento y control	39/41
9- palanca del limpiaparabrisas/luneta trasera, con accionamiento del lavador y accionamiento de la computadora de a bordo	35/105
10-conmutador de levantacristales de ventanillas <sup>1)</sup>	101

Descripción	Pag.
11-conmutador de intermitentes de emergencia (balizas)	32
12-conmutador de luneta térmica	32
13-conmutador de apertura de la tapa del compartimiento de equipajes	115
14-airbag del lado del acompañante	37/40
15-alojamiento para literatura de a bordo, acceso a los fusibles de la central eléctrica	180
16-airbag del lado del conductor, accionador de la bocina (funcionamiento con el encendido conectado)	37/29
17-cerradura de dirección y arranque/bloqueo de la dirección	21
18-comando de la calefacción	94/97
19-comando de la ventilación	94/97
20-comando de la distribución de la ventilación	94/97
21-guantero	109

1) Los conmutadores para el accionamiento eléctrico de las ventanillas de las puertas están ubicados también en las respectivas puertas.

## Conmutadores



Conmutador de luces



- 1 - Desconectado.
- ☞ 2 - Luz de posición. Además, luces de patente e iluminación del tablero de instrumentos. En este último se enciende una luz de testigo.

■ Si las luces no han sido desconectadas, después de extraer la llave de encendido, suena un indicador sonoro\* en cuanto se abre la puerta del conductor. Cuando se cierra esta puerta se desconecta dicho indicador.

☞ 3 - Luz alta, luz baja. Ver cambio de luz en "Conmutador de los faros y guiñada de cruce". Con la luz alta se enciende simultáneamente una luz de testigo en el tablero de instrumentos.

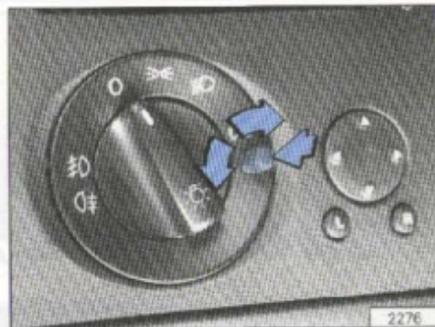
☞ Faros antiniebla  
Con el conmutador de luces en la posición 2 o 3, tirar del mismo hasta el primer encastre.

☞ Luz trasera antiniebla (izquierda)  
Con el conmutador de luces en la posición 2 o 3, tirar del mismo hasta el segundo encastre. Se enciende en conjunto con los faros antiniebla.

**Nota:** Toda vez que el conmutador de luces se lleve a la posición 1- (desconectado), se apagarán también las luces antiniebla.

### ¡Atención!

**Debido al enorme encandilamiento que producen las luces antiniebla, tanto traseras como delanteras, sólo deben conectarse cuando el alcance visual sea muy corto.**

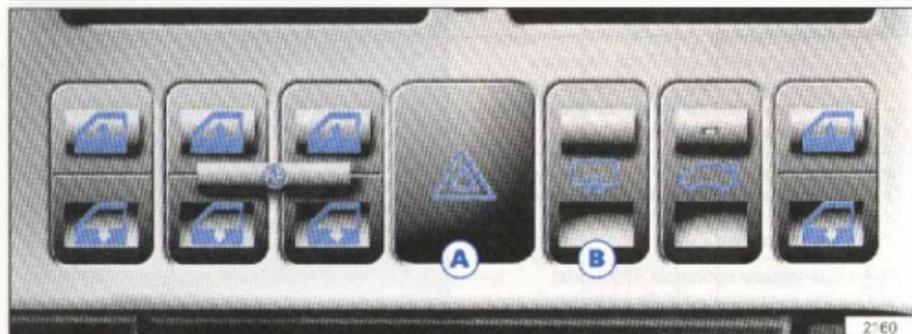


Conmutador de iluminación de instrumentos\*



La luminosidad de los instrumentos se puede variar accionando el botón de regulación giratorio. Para ello se debe apretar y soltar inmediatamente el mismo. Una vez regulada la intensidad, vuelve a apretar el botón hasta su posición original.

## CONOZCA EL VEHICULO ANTES DE PONERLO EN MARCHA



### A- Conmutador de luces intermitentes de emergencia (balizas)



Al presionar el conmutador, éste se ilumina simultáneamente con las balizas.

Las luces funcionan también con el encendido desconectado.

Nota: Estas luces sólo deben utilizarse con el vehículo detenido (exigencia legal).

### B- Conmutador del desempañador de luneta trasera\*



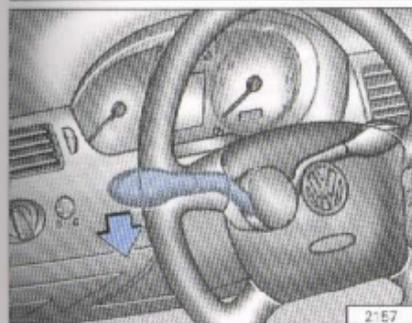
Sólo funciona con el encendido conectado. Al activarlo se enciende el testigo luminoso en el tablero y el desempañador funciona durante 20 minutos aproximadamente. Transcurrido este tiempo se desactiva automáticamente.

Para desactivarla en forma anticipada bastará presionar nuevamente el conmutador o desconectar el encendido.



*La luneta térmica se debe desconectar tan pronto como el cristal haya recobrado su nitidez. El menor consumo de corriente eléctrica repercute favorablemente sobre el consumo de combustible. Ver también la pág. 57.*

### Palanca de luces de giro y de luz alta/baja



#### Palanca de luces de giro

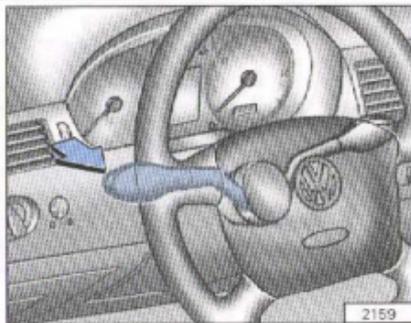


Siempre que se acciona esta palanca, la luz indicadora se enciende en forma intermitente, constatando así el funcionamiento de los indicadores de giro.

Si la luz guiña con mayor rapidez de lo normal es señal que una de las lámparas no se enciende o está quemada.

La palanca, que se acciona sin necesidad de retirar la mano del volante, retorna a la posición de reposo después de realizada la maniobra.

Para cambiar de carril, levante o baje la palanca solo hasta el punto que perciba resistencia y manténgalo en esa posición.



#### Palanca de luz alta/ baja y guiñada de cruce



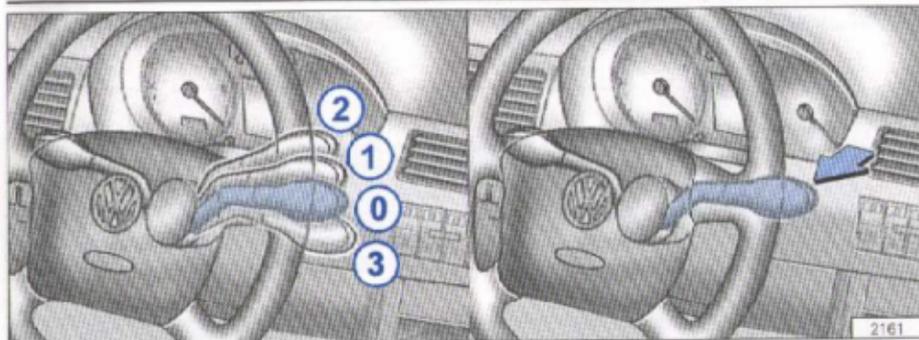
El cambio de luz de los faros principales (baja/alta) se hace presionando la palanca hacia el volante, estando el encendido conectado.

Con los faros apagados, este movimiento permite emitir señales luminosas (guiño).

Con el faro principal en luz alta conectada, una lámpara testigo se enciende en el tablero para indicarlo.

## CONOZCA EL VEHICULO ANTES DE PONERLO EN MARCHA

### Palanca de limpia-lavaparabrisas / luneta trasera\*



#### Limpiaparabrisas

Palanca en la posición:

0 - Limpiaparabrisas desconectado

1 - Velocidad lenta

2 - Velocidad rápida

3 - Temporizador\*

Funcionamiento intermitente (un movimiento aproximadamente cada 6 segundos).

En las versiones más equipadas, el intervalo del movimiento de las escobillas (posición temporizador), se puede programar entre 1 y 30 segundos aproximadamente.

- Conecte el temporizador (posición 3)
- Desconecte el temporizador y vuelva a conectarlo una vez cumplido el intervalo pretendido.



El intervalo se puede alterar un número limitado de veces.

Después de desconectado el encendido, el intervalo de intermitencia retorna al ritmo de 6 segundos.

#### Limpieza rápida

Presione la palanca hacia arriba, hasta el punto de resistencia antes de la posición "1". Las escobillas describen un solo movimiento, volviendo enseguida a su posición de reposo.

#### Lavaparabrisas

Tire de la palanca hacia el volante (flecha).

Después de accionarlo, las escobillas del limpiaparabrisas se mueven varias veces (el chorro de agua será continuo mientras la palanca permanezca accionada).



#### Limpia-Lavaluneta trasera\*

Limpialuneta:

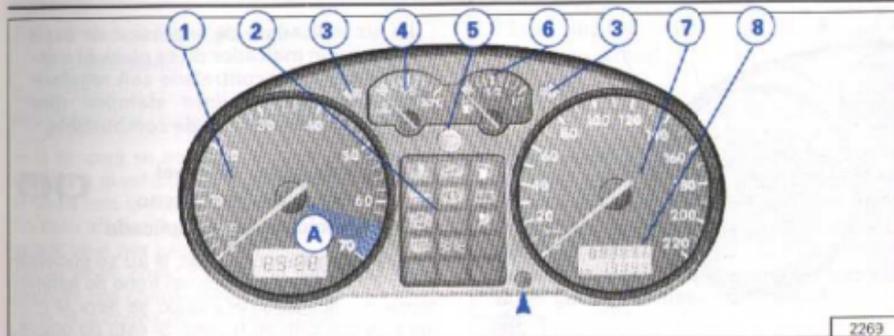
Presione ligeramente la palanca contra el tablero de instrumentos (pos. 1). El funcionamiento es intermitente. Para desactivarlo, repita la operación.

Lavaluneta:

Presione firmemente la palanca contra el tablero de instrumentos (pos. 2). Accionando el lavaluneta, la escobilla se mueve varias veces (el chorro de agua será continuo mientras la palanca permanezca accionada).

## CONOZCA EL VEHICULO ANTES DE PONERLO EN MARCHA

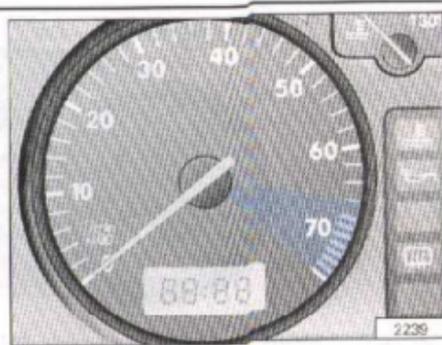
### Instrumentos y luces indicadores de funcionamiento (vehículos sin indicador multifuncional)



#### 1 - Tacómetro (cuentarrevoluciones) Indica la velocidad de giro del motor

La banda "A" indica la zona crítica. Evite manejar con el motor girando en dicha zona. El motor posee un dispositivo electrónico que impide que las revoluciones pasen del límite máximo especificado, que son perjudiciales para la durabilidad, además de no aumentar el desempeño del motor.

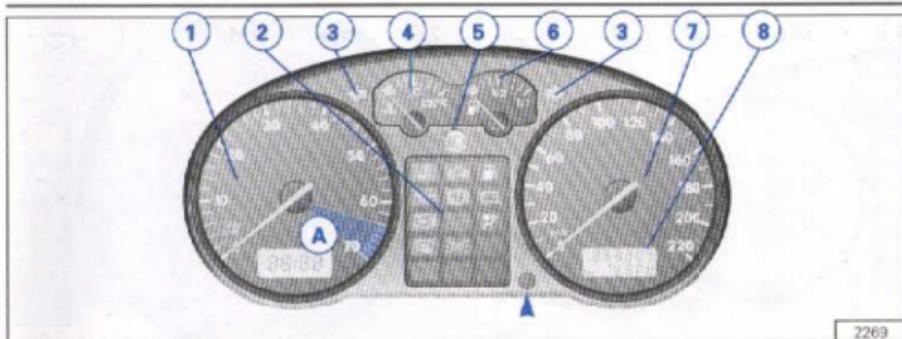
El dispositivo actúa a 6.500 rev/min aproximadamente, provocando alteraciones perceptibles en el funcionamiento del motor, que desaparecen con la disminución del régimen de giro.



Según la motorización, la banda "A" puede variar a saber:

- Motor 1.0 8V= 6400 a 7200 1/min
  - Motor 1.0 16V= 6800 a 7400 1/min
- Ver figura superior

## CONOZCA EL VEHICULO ANTES DE PONERLO EN MARCHA



### 2- Luces Indicadores de Control y Funcionamiento

#### 2.1 Luz indicadora de sobrecalentamiento/temperatura del líquido refrigerante

(Ver funcionamiento en el ítem 4)



#### 2.2 Luz indicadora del inmovilizador electrónico



Se enciende con el encendido conectado, permaneciendo así por algunos segundos, mientras ejecuta la consulta de los datos de la llave. En caso que no se utilice la llave correcta, la luz empieza a parpadear y el motor no entra en funcionamiento. Vea también página 15.

#### 2.3 Luz de alerta para reserva de combustible

Vea funcionamiento en el ítem 6.



#### 2.4 Luz indicadora de la presión de aceite del motor

Se enciende con el encendido conectado, apagándose cuando el motor comienza a funcionar.



#### ¡Atención!

Si la lámpara se enciende estando el vehículo en movimiento, deténgalo en un lugar seguro, apague el motor y verifique el nivel del aceite del mismo, completándolo si fuera necesario. Si aún así la luz continúa encendida, procure ayuda en un Concesionario Volkswagen.

La luz indicadora de la presión de aceite no es un indicador de su nivel. El mismo deberá ser controlado con regularidad, preferentemente siempre que abastezca el depósito de combustible.

#### 2.5 Luz indicadora del nivel del líquido de freno/freno de estacionamiento aplicado



Con el encendido conectado, la luz se enciende al ser accionada la palanca del freno de estacionamiento, apagándose cuando se lleva la misma a su posición de reposo. Si esto no ocurre, procure subsanar el desperfecto lo antes posible, ya que esta luz, además de alertar sobre el freno de estacionamiento, también indica cuando el nivel del líquido de freno está bajo.

#### ¡Atención!

Si con el vehículo en movimiento la lámpara se enciende, es señal que el nivel del líquido está bajo. En este caso, complételo. Si la luz se vuelve a encender después de algún tiempo, procure ayuda en un Concesionario Volkswagen.

## CONOZCA EL VEHICULO ANTES DE PONERLO EN MARCHA

### 2.6 Luz indicadora de carga del alternador



Se enciende al conectar el encendido, apagándose cuando el motor comienza a funcionar.

Si la lámpara se enciende durante el recorrido, estacione el vehículo en lugar seguro y verifique si se ha roto la correa del alternador.

En caso afirmativo, sustituya la correa antes de seguir viaje (ver página 144).

Por lo tanto, como medida de seguridad, lleve siempre una correa de repuesto.

Pero, si la correa está en condiciones, la irregularidad deberá encontrarse en el alternador o en el regulador. Para ello, procure ayuda en un **Concesionario Volkswagen**.

### 2.7 Luz indicadora del sistema antibloqueo - ABS\*



Se enciende al conectar el encendido, apagándose con el motor en funcionamiento.

Si la luz se enciende con el vehículo en movimiento, procure ayuda en un Concesionario Volkswagen, pues, en este caso, el sistema antibloqueo deja de actuar, funcionando sólo como un sistema normal de freno.

### 2.8 Luz indicadora del sistema airbag



Se enciende al conectar el encendido, permaneciendo así durante unos 3 segundos.

**En los vehículos con el AIRBAG DESACTIVADO EN EL LADO DEL ACOMPAÑANTE (vea también página 75) la luz indicadora se encenderá durante cerca de 3 segundos y se quedará durante aproximadamente 12 segundos, cuando el encendido haya sido desconectado.**

**Si la luz se apaga o se enciende estando el vehículo en movimiento, podrá haber una deficiencia en el sistema de AIRBAG, que deberá ser inspeccionado por un Concesionario Volkswagen - vea también página 75.**

### 2.9 Desempeñador de la luneta trasera



La luz permanecerá encendida mientras el desempañador esté conectado.

### 2.10 Luz indicadora del funcionamiento de las luces de posición



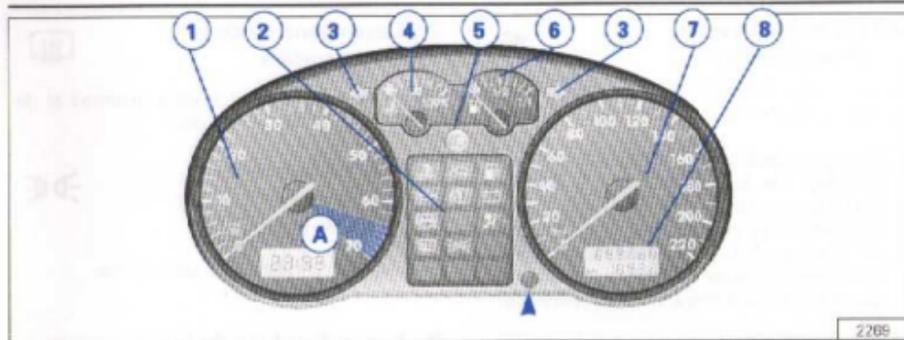
Se enciende con las luces conectadas.

### 3 - Luz indicadora de luces intermitentes



Siempre que se accione la palanca, se enciende de modo intermitente, lo que permite comprobar que los indicadores de giro están funcionando. Si la luz parpadea con más rapidez de lo normal es señal que una de las lámparas no está funcionando. Esta luz también se enciende al conectar las luces de emergencia (Balizas).

## CONOZCA EL VEHICULO ANTES DE PONERLO EN MARCHA



### 4 - Luz indicadora de sobrecalentamiento/temperatura del líquido refrigerante

La luz se enciende con el encendido conectado, permaneciendo así por algunos segundos. En condiciones normales de funcionamiento del motor, la aguja debe permanecer en el centro de la escala. En caso de alta exigencia al motor, es normal que la aguja se aproxime a la parte final de la zona, pudiendo hasta alcanzarla. En esta última condición, la luz destellará intermitentemente, apagándose solamente al cesar la sobrecarga.

### ¡Atención!

Si esto no sucede cuando se disminuye la velocidad, estacione el vehículo en un lugar seguro y detenga el motor. Verifique si el ventilador del radiador está funcionando. Si lo está, verifique el nivel del líquido de enfriamiento, completándolo, de ser necesario, cuando se haya enfriado el motor (ver página 140)

En caso contrario, aguarde algunos segundos. Si incluso así el ventilador no comienza a funcionar, procure la ayuda de un **Concesionario Volkswagen**.

Es normal que el ventilador continúe funcionando por un período de 30 a 40 segundos en la 2ª velocidad, inmediatamente después de desconectar el encendido o algunos segundos después, hasta que el líquido de enfriamiento retorne a la temperatura normal.

### 5 - Luz indicadora de luz alta\*

Permanecerá encendida mientras la luz alta o luz de cruce estén accionadas.

### 6 - Indicador del nivel de combustible

La luz de advertencia se enciende con el encendido conectado y permanece así por algunos segundos. Si con el vehículo en movimiento se enciende, es señal de que existen en el depósito, aproximadamente, 8 litros de combustible. Para evitar inconvenientes, reabastézcalo inmediatamente.

### 7 - Velocímetro

**Nota:**

Según la versión, el velocímetro de su vehículo podría tener una escala diferente a la ilustrada. Nunca exceda los límites máximos de velocidad (pág. 45)

### 8 - Odómetro

- **Total** Indicación máxima de 999999 km, de uno en uno.
- **Parcial** Indicación máxima de 1999.9. La cifra después de la coma indica centena de metros.

Se lo puede volver a cero presionando el botón que indica la flecha

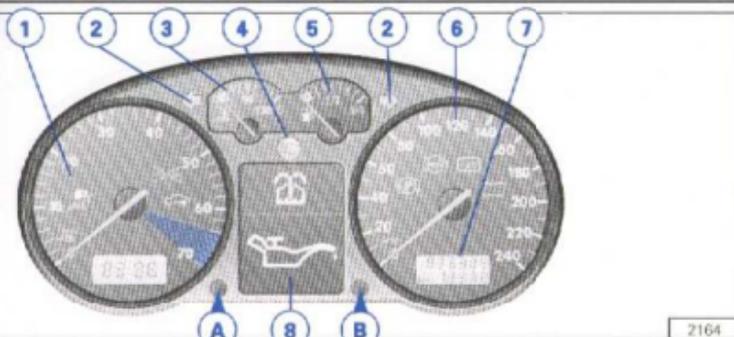
#### Indicador de fallas

**¡Atención!**

En caso que las letras dEF aparezcan en el display del odómetro parcial, concorra a un Concesionario Volkswagen para corregir la anomalía.

## CONOZCA EL VEHICULO ANTES DE PONERLO EN MARCHA

### Instrumentos y luces indicadoras de funcionamiento (vehículos con indicador multifuncional)



#### 1 - Tacómetro (cuentarrevoluciones) Indica la velocidad de giro del motor

La banda "C" indica la zona crítica. Evite manejar con el motor girando en dicha zona. El motor posee un dispositivo electrónico que impide que las revoluciones pasen del límite máximo especificado, que son perjudiciales para la durabilidad, además de no aumentar el desempeño del motor. El dispositivo actúa a 6.500 1/min aproximadamente, (7000 1/min en el motor 16 V) provocando alteraciones perceptibles en el funcionamiento del motor, que desaparecen con la disminución del régimen de giro.

#### 1.1 Luz indicadora del sistema sistema airbag

Se enciende al conectar el encendido, permaneciendo así durante unos 3 segundos.

**En los vehículos con el AIRBAG DESACTIVADO EN EL LADO DEL ACOMPAÑANTE (vea también página 75) la luz indicadora se encenderá durante cerca de 3 segundos y permanecerá durante aproximadamente 12 segundos, cuando el encendido haya sido desconectado.**

**Si la luz se apaga o se enciende estando el vehículo en movimiento, existe una avería en el sistema de AIRBAG, que deberá ser inspeccionado por un Concesionario Volkswagen - vea también la página 75.**

#### 1.2 Luz indicadora del funcionamiento de las luces de posición



Se enciende con las luces conectadas.

#### 1.3 Luz indicadora del inmovilizador electrónico



Se enciende al conectar el encendido, permaneciendo así por algunos segundos, mientras ejecuta la consulta de los datos de la llave. De no utilizarse la llave correcta, la luz empieza a parpadear y el motor no entra en funcionamiento. Vea también página 15.

#### 2 - Luz indicadora de luces intermitentes



Siempre que se accione la palanca, se enciende de modo intermitente, lo que permite comprobar que los indicadores de giro están funcionando. Si la luz parpadea con más rapidez de lo normal es señal que una de las lámparas no está funcionando. Esta luz también se enciende al conectar las luces de emergencia.

## CONOZCA EL VEHICULO ANTES DE PONERLO EN MARCHA

### 3 - Indicador de la temperatura del motor



En condiciones normales de funcionamiento del motor, la aguja debe permanecer en el centro de la escala. En caso de alta exigencia al motor, es normal que la aguja se aproxime a la parte final de la zona, pudiendo hasta alcanzarla. En esta última condición, el símbolo de sobrecalentamiento del motor aparecerá destellando en el indicador multifuncional, activándose a continuación una señal acústica por tres veces.

Reestablecidas las condiciones normales, el símbolo desaparecerá y la aguja retornará a la zona normal.

#### ¡Atención!

Si esto no sucede cuando se disminuye la velocidad, estacione el vehículo en un lugar seguro y detenga el motor. Verifique si el ventilador del radiador está funcionando. Si lo está, verifique el nivel del líquido de enfriamiento, completándolo, si fuera necesario, cuando se haya enfriado el motor (ver página 140).

En caso contrario, espere algunos segundos. Si aún así, el ventilador no comienza a funcionar, procure ayuda en un Concesionario Volkswagen.

Es normal que el ventilador continúe funcionando por un período de 30 a 40 segundos, inmediatamente después de desconectar el encendido o algunos segundos después, hasta que el líquido de enfriamiento retorne a la temperatura normal.

### 4 - Luz indicadora de luz alta



Permanecerá encendida mientras la luz alta o la luz de cruce estén accionadas.

### 5 - Indicador del nivel de combustible



Cuando el volumen del combustible en el depósito alcance aprox. 8 litros, aparecerá en el indicador multifuncional el símbolo de reserva de combustible y se oír una señal acústica.

Más informaciones en el ítem 8, y la función autónoma (computadora de abordó)

No permita que el depósito de combustible se vacíe totalmente. Para evitar inconvenientes, se debe llenar de inmediato.

Esta precaución debe tomarse particularmente en los vehículos equipados con motor Diesel, pues el ingreso de aire al sistema de combustible provocaría inconvenientes para poner en marcha el motor (demora en la puesta en marcha).

### 6 - Velocímetro

Nunca exceda los límites máximos de velocidad.

#### 6.1 Luz indicadora del nivel del líquido de freno/freno de estacionamiento aplicado

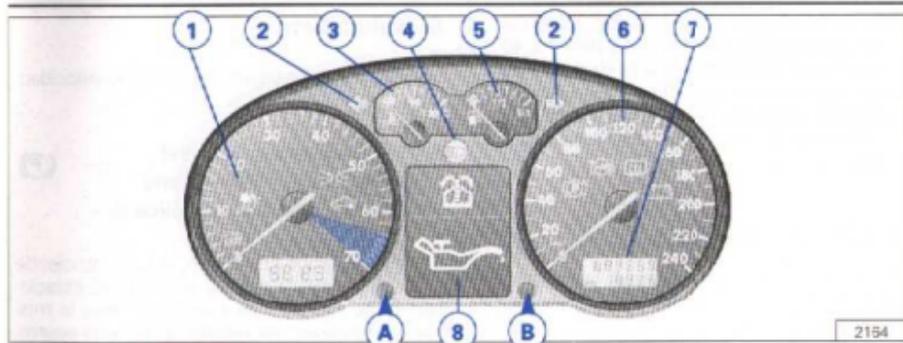


Con el encendido conectado, la luz se enciende al ser accionada la palanca del freno de estacionamiento, apagándose cuando se lleva la misma a su posición de reposo. Si esto no ocurre, procure subsanar el desperfecto lo antes posible, ya que esta luz, además de alertar sobre el freno de estacionamiento, también indica cuando el nivel del líquido de freno está bajo.

#### ¡Atención!

Si con el vehículo en movimiento la lámpara se enciende, es señal que el nivel del líquido está bajo. En este caso, complételo. Si la luz se vuelve a encender después de algún tiempo, procure ayuda en un Concesionario Volkswagen.

## CONOZCA EL VEHICULO ANTES DE PONERLO EN MARCHA



### 6.2 Luz indicadora del sistema antibloqueo - ABS\*

Se enciende al conectar el encendido, apagándose con el motor en funcionamiento.

#### ¡Atención!

Si la luz se enciende con el vehículo en movimiento, procure ayuda en un Concesionario Volkswagen, pues, en este caso, el sistema antibloqueo deja de actuar, funcionando sólo como un sistema normal de freno.

### 6.2 Desempeñador de la luneta trasera

La luz permanecerá encendida siempre que el desempañador esté funcionando.

### 6.4 Luz indicadora de carga del alternador

Se enciende al conectar el encendido, apagándose cuando el motor comienza a funcionar.

Si la lámpara se enciende durante el recorrido, estacione el vehículo en lugar seguro y verifique si se ha roto la correa del alternador.

En caso afirmativo, sustituya la correa antes de seguir viaje (ver página 144).

Por lo tanto, como medida de seguridad, lleve siempre una correa de repuesto.

Pero, si la correa está en condiciones, la irregularidad deberá encontrarse en el alternador o en el regulador. Para ello, procure ayuda en un Concesionario Volkswagen.

## 7 - Odómetro

- **Total** Indicación máxima de 999999 km, de uno en uno.
- **Parcial** Indicación máxima de 1999,9. La cifra después de la coma indica centena de metros. Se lo puede volver a cero presionando el botón correspondiente. Para más información, ver también "Indicador del próximo servicio".

En las versiones con indicador multifuncional, como la descrita en este capítulo, el odómetro parcial está integrado a la computadora de abordo.

## Indicador de fallas

#### ¡Atención!

En caso que las letras DEF aparezcan en el display del odómetro parcial, concorra a un Concesionario Volkswagen para corregir la anomalía.



### 8 - Indicador multifuncional

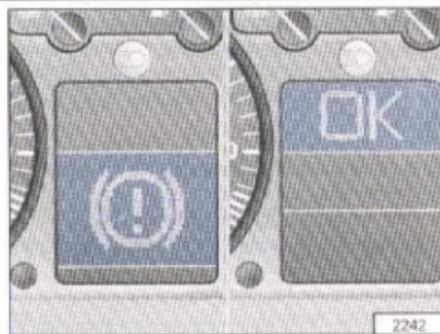
Las funciones abajo indicadas se presentan en el indicador, atendiendo prioridades preestablecidas para los símbolos y mensajes de alerta.

#### Función

- 8.1 Símbolos y mensajes de alerta con sistema de auto-chequeo
- 8.2 Alerta para límite de velocidad
- 8.3 Temperatura exterior
- 8.4 Frecuencia de la radio
- 8.5 Alerta para tiempo de viaje
- 8.6 Computadora de abordo

#### Notas

- Las ilustraciones presentan, como ejemplo, las funciones frecuencia de la radio, temperatura exterior y computadora de abordo.
- Las prioridades para visualizar los símbolos y mensajes en el indicador son:
  - Comprobación de la existencia de todos los símbolos de alerta de las prioridades de 1 y 2 (dos segundos cada símbolo).
  - Símbolos alerta de prioridad 1.
  - Accionamiento de alerta para límite de velocidad.
  - Símbolos alerta de prioridad 2/alerta de velocidad.
  - Comprobación de la existencia de irregularidades (OK)/temperatura exterior/alerta para tiempo de viaje.
  - Frecuencia de la radio/computadora de abordo.



### 8.1 Símbolos y mensajes

Al conectar el encendido, el indicador mostrará el símbolo referente al sistema de freno, indicando la necesidad de verificar posibles fallas. Accione el pedal del freno y verifique el nuevo mensaje que aparecerá en el indicador. En caso de que haya un irregularidad, aparecerá el símbolo correspondiente (los símbolos de prioridad 1 poseen mensaje de alerta, que pueden ser visualizados durante 5 segundos después de accionar el botón "A" (ilustración 2171). El símbolo "OK" indica que no se detectan fallas.

## CONOZCA EL VEHICULO ANTES DE PONERLO EN MARCHA

Con el encendido conectado y el vehículo detenido, el auto-chequeo permite también visualizar todos los símbolos de prioridad 1 y 2 existentes en este sistema, bastando accionar el botón "A".

Prioridad 1 (símbolos rojos)	Pág.
• Sistema de freno.....	44
• Temperatura del líquido de refrigeración (símbolo animado).....	45
• Presión del aceite (símbolo animado).....	45
• Desgaste de las pastillas de freno (nivel 1).....	46

**Estos símbolos con prioridad 1 indican situaciones de riesgo. Por lo tanto deténgase y apague el motor.**

Los símbolos de prioridad 1 son presentados en los campos de visualización de la temperatura exterior y de la computadora de abordo. Simultáneamente se oyen tres señales acústicas de advertencia.

Prioridad 2 (símbolos amarillos)	Pág.
• Lámpara (s) de freno quemada (s).....	46
• Nivel del líquido de refrigeración (símbolo animado).....	46
• Desgaste de las pastillas de freno (nivel 2).....	46
• Nivel de agua del limpiaparabrisas / luneta trasera.....	46
• Reserva de combustible.....	46

Los símbolos de prioridad 2 son presentados en el campo de visualización de frecuencia de la radio y, simultáneamente, se oye una señal de advertencia.

### ¡Atención!

- Cuando se den, al mismo tiempo, más de una advertencia sobre una misma prioridad, las señales serán mostradas alternadamente hasta que la irregularidad sea eliminada.
- En caso de coincidencia de alertas de prioridades diferentes, solamente serán activadas las tres señales acústicas de la prioridad 1.

### Símbolo animado

#### Sistemas de frenos



La luz indicadora se enciende cuando el nivel del líquido de freno está muy bajo.

#### Mensaje en el indicador multifuncional

### VERIFIQUE EL SISTEMA DE FRENO

### ¡Atención!

Detenga el vehículo y verifique el nivel del líquido del freno. Si está debajo de la marca "MIN", complételo o bien conduzca, con la debida prudencia, al Concesionario Volkswagen más próximo.

## CONOZCA EL VEHICULO ANTES DE PONERLO EN MARCHA

### Temperatura del liquido refrigerante

ROJO



La luz indicadora se enciende cuando el motor está sobrecalentado.

### Mensaje en el indicador multifuncional

**APAGUE EL MOTOR  
VERIFIQUE EL LIQUIDO  
DE REFRIGERACION**

En condiciones normales de temperatura ambiente y de conducción del vehículo, la aguja del indicador de temperatura debe permanecer en la región central de la escala.

En caso de alta exigencia al motor, es normal que la aguja se aproxime a la parte final de la zona, pudiendo inclusive alcanzarla. En esta última condición, la luz destellará intermitentemente, apagándose solamente al cesar la sobrecarga.

### ¡Atención!

Si esto no sucede cuando se disminuye la velocidad, estacione el vehículo en un lugar seguro y detenga el motor. Verifique si el ventilador del radiador está funcionando. De ser así, verifique el nivel del líquido de enfriamiento, completándolo, si fuera necesario, cuando se haya enfriado el motor.

En caso contrario, aguarde algunos segundos. Si aún así, el ventilador no comienza a funcionar, procure ayuda en un Concesionario Volkswagen.

Es normal que el ventilador funcione por 30 o 40 segundos después de apagado el motor.

### Presión del aceite del motor

ROJO



La luz indicadora se enciende cuando el nivel del aceite del motor está muy bajo.

### Mensaje en el indicador multifuncional

**APAGUE EL MOTOR  
VERIFIQUE EL NIVEL DE ACEITE**

### ¡Atención!

Si la lámpara se enciende estando el vehículo en movimiento, deténgalo en un lugar seguro, apague el motor y verifique el nivel del aceite del mismo, completándolo si fuera necesario. Si aún así la luz continúa encendida, procure ayuda en un Concesionario Volkswagen.

La luz indicadora de la presión de aceite no es un indicador de su nivel. El mismo deberá ser controlado con regularidad, preferentemente siempre que abastezca el depósito de combustible.

## CONOZCA EL VEHICULO ANTES DE PONERLO EN MARCHA

### Desgaste de las pastillas de freno (nivel 1)

ROJO



La luz indicadora se enciende cuando es necesario que se sustituyan las pastillas de freno

### Mensaje en el indicador multifuncional

#### VERIFIQUE EL ESTADO DE LAS PASTILLAS DE FRENO

La luz indicadora también se enciende en la parte superior del indicador, en color amarillo, avisando que está próxima la sustitución de las pastillas.

### Lámpara (s) de freno quemada (s)

AMARILLO



La luz indicadora se enciende cuando hay una o más lámparas de freno quemadas. Las lámparas de las luces adicionales del freno se deben inspeccionar visualmente.

### Nivel del líquido refrigerante

AMARILLO



La luz indicadora se enciende cuando el nivel del líquido está muy bajo, indicando que hay que abastecer el depósito.

### Desgaste de las pastillas de freno (nivel 2)

AMARILLO



La luz indicadora se enciende cuando se está aproximando el límite de desgaste de las pastillas. Si este mismo símbolo se enciende en la parte inferior, en color rojo, significa que las pastillas ya alcanzaron su límite de desgaste y hay que sustituir las inmediatamente.

### Nivel de agua del lavaparabrisas / luneta trasera

AMARILLO



La luz indicadora se enciende cuando el nivel del agua está muy bajo, indicando que es necesario abastecer el depósito.

### Reserva de combustible

AMARILLO



La luz indicadora se enciende cuando aún quedan en el depósito unos 8 litros de combustible. Para evitar problemas abastezca cuanto antes.

### 8.2 Alerta para límite de velocidad

A través de esta función es posible fijar un alerta para límite de velocidad, hasta tanto no se presente un alerta de prioridad 1. Al alcanzar la velocidad deseada, presione levemente el botón "A". La velocidad memorizada permanecerá durante 2 segundos en el indicador. La velocidad límite se puede alterar cuantas veces se quiera. Para cancelar esta función presione el botón "A" por un tiempo superior a 1 segundo. El símbolo de cancelado "B" aparece en el indicador, brevemente, como confirmación de la operación.

Si se pasa del límite de velocidad establecido, se oír una señal de advertencia y la velocidad memorizada volverá al indicador, permaneciendo así hasta que el vehículo vuelva a circular debajo de la velocidad deseada.



#### Nota:

Si el vehículo supera en más de 40 km/h el límite de alerta por más de 30 segundos, la función quedará suspendida temporalmente, y solamente volverá a funcionar cuando el vehículo vuelva a circular debajo de la velocidad memorizada.



### 8.3 Temperatura exterior (°C)

Con indicación en Grados Celsius. Con el encendido conectado, el indicador multifuncional presenta las variaciones de temperatura exterior, desde -45 °C hasta 58 °C. Si se desconecta el encendido, la temperatura indicada permanecerá en la memoria por 2 horas. Si dentro de ese período se vuelve a conectar el encendido, será mostrado el valor de la memoria siempre que la temperatura exterior sea inferior a la memorizada. Una vez que el vehículo alcanza una velocidad superior a 20 km/h, el indicador multifuncional vuelve a las condiciones de servicio normales.

## CONOZCA EL VEHICULO ANTES DE PONERLO EN MARCHA

### 8.4 Frecuencia de la radio

La frecuencia se muestra en el indicador digital, con el encendido conectado, siempre que no se presente un alerta de prioridad 1.

**Nota:**

Esta memorización solamente es posible en conjunto con la radio original Volkswagen, que tiene características compatibles con esta función.



### 8.5 Alerta para el tiempo de viaje

Una señal de alerta con la indicación "2:00" empezará a parpadear en el indicador cuando el tiempo de recorrido llegue a 2 horas, que es el tiempo máximo recomendado para conducir un vehículo sin detenerse. Después de una pausa para descansar, (10 minutos ó mas), el alerta será cancelado. Esta alerta también se podrá cancelar presionando levemente el botón "A". Sin embargo el tiempo continuará siendo acumulado, incluso durante la visualización del alerta, y después de dos horas será nuevamente activado, con la indicación "4:00". Este tiempo será acumulado hasta 24 horas.

**Nota:**

El alerta de tiempo de viaje no será activado en caso de que haya un aviso de prioridad 1 en el indicador.

## CONOZCA EL VEHICULO ANTES DE PONERLO EN MARCHA

### Instrumentos del tablero - Vehículos Diesel



#### Nota

Se describen a continuación las particularidades de los instrumentos del tablero de los vehículos equipados con motor Diesel.

El resto de las informaciones se encuentran en las páginas previas.

#### 1 Luz indicadora del precalentador



Se enciende cuando la llave alcanza la posición 1 (contacto), apagándose cuando el motor se encuentra en condiciones de arrancar.

Si la luz no se enciende significa que hay un problema en el sistema de precalentamiento. Consulte a un Concesionario Volkswagen.

Una vez que la luz indicadora se apague, arranque inmediatamente el motor.

Como el precalentamiento se produce automáticamente después de abrir y volver a cerrar la puerta del conductor, puede ocurrir que la luz indicadora no se encienda al poner la llave en la posición 1 (contacto) aunque el motor esté frío. En este caso, se puede arrancar el motor inmediatamente.

Con el motor a temperatura de servicio, no se enciende esta luz; se puede arrancar el motor inmediatamente.

#### 2 Luz indicadora del nivel del líquido refrigerante del motor

Se enciende por algunos segundos, cuando la llave alcanza la posición 1 (contacto), para control del funcionamiento.

En caso de que no se apague, o bien si parpadea durante la marcha, puede ocurrir que el nivel del líquido sea demasiado bajo.

En este caso, verifique el nivel. Si hay necesidad de completarlo, consulte el Manual de Instrucciones.

#### ¡Atención!

**Precaución al abrir el depósito del líquido de refrigeración. Cuando el motor está caliente, el sistema se halla bajo presión, generando peligro de quemaduras. Antes de abrir el tapón, dejar que se enfríe el motor.**

Si la luz indicadora se enciende después de algún tiempo, solicite ayuda a un Concesionario Volkswagen.

## CONOZCA EL VEHICULO ANTES DE PONERLO EN MARCHA

### 3 Cuentarrevoluciones (tacómetro)

Indica las revoluciones del motor. El motor cuenta con un dispositivo electrónico que asegura su buen funcionamiento, impidiéndole llegar a revoluciones críticas (sector A de la figura EXP-01), para no perjudicar su durabilidad. Este dispositivo actúa en revoluciones superiores a 4.800 1/min y provoca alteraciones perceptibles en el funcionamiento del motor, que desaparecen cuando se desacelera el mismo.

### Arranque del motor

#### Generalidades

##### ¡Atención!

■ Al arrancar el motor en un recinto cerrado existe peligro de intoxicación.

■ Antes de arrancar el motor, colocar la palanca de cambio en punto muerto y apretar firmemente el freno.

■ Pisar a fondo el pedal del embrague durante el proceso de arranque, para que el motor de arranque accione sólo el motor.

■ Tan pronto como haya arrancado el motor, soltar la llave de encendido, ya que el motor de arranque no debe girar conjuntamente.

■ Con el motor frío, después del arranque puede oírse momentáneamente un tableteo, ya que en la compensación hidráulica del juego de válvulas debe formarse aún la presión de aceite necesaria. Esto es normal y carece de importancia.



**No calentar el motor con el vehículo detenido. Comience a circular inmediatamente.**

■ Evitar todo régimen elevado de revoluciones y no pisar a fondo el acelerador, en tanto el motor no haya alcanzado su temperatura de servicio.

■ En los vehículos con catalizador, no poner en marcha el motor remolcando el vehículo un trecho superior a 50 m, ya que de lo contrario podría llegar combustible sin quemar al catalizador originando daños.

■ Antes de arrancar el motor remolcando el vehículo, debe intentarse utilizar la batería de otro vehículo como ayuda de arranque. Ver página 184.

#### Motor nafta

El motor está equipado con un sistema de inyección de combustible, el cual se encarga de suministrar automáticamente la correcta mezcla de combustible / aire para la correspondiente fase de servicio.

Con el motor frío o a temperatura de servicio, antes y durante el arranque no pisar el acelerador.

Si el motor no arranca inmediatamente, interrumpir el arranque después de 10 segundos y repetirlo después de pasado medio minuto.

Si aún así el motor no arranca, puede que esté fundido el fusible de la bomba eléctrica de combustible. Ver página 180.

Si el motor está muy caliente, es posible que sea necesario pisar ligeramente el pedal del acelerador en cuanto se haya puesto en marcha.

### Arranque del motor

#### Motor Diesel

##### Sistema de precalentamiento

El precalentamiento se produce automáticamente después de abrir y volver a cerrar la puerta del conductor. Por este motivo puede ocurrir que la luz indicadora del sistema (00) ubicada en el tablero de instrumentos no se encienda al llevar la llave a la posición 1 aunque el motor esté frío.

Si después de abrir y cerrar la puerta del conductor por primera vez, no arranca el motor, el precalentamiento ya no se repetirá cuando se abra y se cierre nuevamente dicha puerta.

##### Arranque del motor en frío

■ Girar la llave hacia la posición 1 de la cerradura de encendido (Ver página 21) se enciende el testigo. Se apagará al alcanzar la temperatura de encendido.

**Durante el precalentamiento no se debería conectar ningún accesorio eléctrico importante para no solicitar inútilmente la batería.**

■ En cuanto se apague el testigo, proceder inmediatamente al arranque del motor.

Durante el arranque, no pisar el acelerador. Si la ignición es irregular, seguir accionando el motor de arranque durante algunos segundos (medio minuto como máximo), hasta que el motor gire por su propia fuerza.

Si el motor no arranca, precalentar de nuevo y arrancar del modo descrito. Si a pesar de todo el motor no arranca, es posible que se haya fundido el fusible del sistema de precalentamiento diesel. Ver página 180.

##### Arranque del motor a temperatura de servicio

El testigo de precalentamiento no se enciende; se puede arrancar inmediatamente el motor. No pisar el acelerador al arrancar.

### Parada del motor

Cuando el motor haya estado sometido durante un largo periodo de tiempo a una carga elevada no se debe detener inmediatamente; hacerlo girar unos 2 minutos en marcha lenta, para evitar un sobrecalentamiento.

#### ¡Atención!

**Una vez detenido el motor, es posible que el ventilador, incluso con el encendido desconectado, siga funcionando (hasta unos 10 minutos). También es posible que transcurrido algún tiempo, se ponga en marcha, siempre que:**

- ascienda la temperatura del refrigerante a causa del calor acumulado.
- se recalienta adicionalmente el compartimiento del motor, estando éste caliente, debido a una intensa irradiación solar.

**Por lo tanto se debe tener mucho cuidado cuando se realicen trabajos en el compartimiento del motor.**

■ Válido para vehículos con catalizador\*:

No se debe desconectar el encendido mientras el vehículo siga rodando con una marcha puesta; en caso contrario, podría ir a parar combustible sin quemar al catalizador, quemarse entonces en éste y producir un sobrecalentamiento, deteriorando el mismo.

### Período de rodaje - Después del período de rodaje

#### Rodaje

Durante las primeras horas de servicio, la fricción interior del motor es mayor que posteriormente, cuando todas sus piezas móviles se han adaptado entre sí. El buen resultado de este proceso depende esencialmente del modo de conducir durante los primeros 1500 kilómetros.

#### Durante los primeros 1000 km

La norma fundamental es:

- Evitar regímenes de giro muy altos del motor en vacío.
- Evitar conducir a más de 3/4 de la velocidad máxima.
- Evitar regímenes de motor muy altos en cualquier marcha.
- Evitar la utilización de remolques durante el período de rodaje.

#### ¡Atención!

- Los neumáticos nuevos necesitan también un cierto "rodaje", ya que, al principio, no poseen aún el grado de adherencia óptimo.

■ El material de fricción de los frenos nuevos debe asentarse y, por consiguiente, no tiene todavía su óptima capacidad de fricción durante los primeros 200 km. En compensación, se debe pisar con mayor fuerza el pedal del freno. Lo mismo cabe decir, cuando en alguna ocasión se cambian las pastillas/cintas de freno.

#### De 1000 a 1500 kilómetros

Se puede ir aumentando paulatinamente la velocidad hasta llegar a la máxima o hasta el régimen máximo admisible de revoluciones del motor.

#### Durante y después del período de rodaje:

■ No poner nunca el motor frío a un elevado régimen de revoluciones, ni en punto muerto, ni con una marcha colocada.

Todos los datos relativos a velocidad y régimen de revoluciones rigen sólo para el motor a temperatura de servicio.



*No conducir a un régimen de revoluciones del motor innecesariamente alto. Cambiando antes a una marcha superior ayuda a ahorrar combustible, reduce los ruidos y la contaminación.*

■ No conducir a un régimen de revoluciones demasiado bajo. Cambie a una marcha inferior cuando el motor comience a girar con dificultad (tironeo).

#### Después del período de rodaje

■ En las versiones con cuentarrevoluciones, el régimen máximo del motor va marcado por el comienzo de la zona roja de la escala del cuentarrevoluciones. La aguja no deberá ingresar en dicha zona.

En todos los motores los regímenes extremadamente elevados son limitados automáticamente.

## CONDUZCA EL VEHICULO CON SEGURIDAD

### Conducción segura

#### ¡Atención!

**La seguridad de servicio del vehículo es premisa de la seguridad de marcha.**

Por lo tanto antes de iniciar el viaje se debe comprobar:

- las luces y los intermitentes (giro y balizas de emergencia)
- la eficacia de los frenos
- el nivel de combustible
- el ajuste de los espejos retrovisores
- la limpieza de los faros, luces y ventanillas

Además, el cumplir con los intervalos establecidos para las inspecciones de servicio, especialmente el cambio del líquido de frenos, reviste una gran importancia para la seguridad de servicio. Ver página 142.

#### ¡Atención!

**El comportamiento personal y el estilo de conducir influyen también en la seguridad de marcha.**

Por razones de seguridad, recomendamos:

- Abrocharse el cinturón de seguridad antes de iniciar el viaje incluso por ciudad. Página 26/67. En nuestro país existe ya obligatoriedad legal.
- Verificar que sus acompañantes, también los del asiento trasero, se coloquen los cinturones de seguridad. Página 69. Si algún ocupante viaja sin cinturón no sólo corre él mismo un riesgo, sino también pone en peligro a las personas que viajan en los asientos delanteros.
- Ajustar la altura del apoyacabeza. El borde del canto superior del apoyacabezas debe estar aproximadamente a la altura de los ojos.
- Cuidar que los pedales no se encuentren obstaculizados por ningún objeto. Página 25.

- Colocar debidamente el equipaje:
  - en el compartimiento de equipajes. Página 119.
  - en la bandeja portaobjetos. Página 119.
- No conducir cuando se sienta cansado. A más tardar, cada dos horas intercalar un descanso en su viaje.
- No conducir jamás cuando note una merma de la capacidad de conducción. No sólo el alcohol sino también las drogas y muchos de los medicamentos merman la capacidad de reacción.
- Acomodar siempre su velocidad a las condiciones de tráfico y ruta. Por ruta lisa y resbaladiza se debe tener en cuenta que la estabilidad de marcha y la eficacia de frenada disminuyen. Con ruta mojada y a elevada velocidad puede surgir fácilmente el efecto llamado acuaplaning (planeo sobre el agua). En estas circunstancias ya no es posible dirigir el vehículo. Disminuya la velocidad.
- Respetar rigurosamente las reglamentaciones de tránsito en vigencia, sobre todo las limitaciones de velocidad. Más detalles sobre seguridad figuran en los diferentes capítulos del presente Manual de Instrucciones.

## Conducción económica y ecológica

El consumo de combustible, la contaminación y el desgaste del motor, de los frenos y de los neumáticos dependen de diversos factores.

En el presente capítulo se especifican aquellos puntos que tienen una importancia especial.

El estilo personal de conducir determina en gran medida la economía y la emisión de gases y ruidos:



### **No calentar el motor con el vehículo detenido.**

Con el vehículo detenido el motor tarda mucho en adquirir su temperatura de servicio. En la fase de calentamiento son enormes tanto el desgaste como la emisión de sustancias nocivas. Por lo tanto, lo mejor es ponerse en marcha inmediatamente después del arranque y evitar acelerar en exceso el motor.

• Con el motor frío, se recomienda cambiar de marcha de acuerdo con la siguiente tabla:

Marchas	km/h
1ª a 2ª	25
2ª a 3ª	40
3ª a 4ª	65
4ª a 5ª	72



**Evitar aceleradas bruscas.** Acelerando en forma moderada no sólo se logra reducir considerablemente el consumo de combustible, sino que también disminuyen la contaminación y el desgaste.



**Cambiar lo antes posible a una marcha superior. No conducir a un régimen innecesariamente alto.**

Un óptimo consumo y una degradación mínima del medio ambiente se logran a un régimen bajo de revoluciones y con la marcha más larga posible. Con la 2ª velocidad, por ejemplo, se gasta más del doble que circulando con la marcha más larga. Además, si se disminuye el régimen de revoluciones del motor, también se reducen los ruidos del mismo. Por lo tanto, debería conducirse con la marcha más larga e íntegramente de tiempo y lo más a menudo posible.



**No conducir, en lo posible, a la máxima velocidad.**

Tanto el consumo de combustible como la emisión de gases y de ruidos aumentan desproporcionadamente al conducir a altas velocidades. Si sólo se conduce a tres cuartos de la velocidad máxima, el consumo se reduce aproximadamente a la mitad. La pérdida de tiempo, por experiencia, resulta insignificante.



**Conducir lo más uniformemente posible y no de forma agresiva.**

Las aceleradas bruscas y los frenazos innecesarios se pagan con un alto consumo de combustible y una mayor degradación del medio ambiente.



**Detener el motor, según las circunstancias del tráfico.**

## CONDUZCA EL VEHICULO CON SEGURIDAD

Las condiciones individuales de utilización del vehículo determinan también el consumo de combustible.

Las siguientes circunstancias son, por ejemplo, desfavorables para el consumo:

- Alta densidad de tráfico, particularmente la circulación urbana con sus innumerables semáforos.
- Frecuente utilización en cortos recorridos, especialmente el servicio de puerta a puerta, teniendo que arrancar una y otra vez el motor.
- Embotellamientos con marchas cortas, es decir, a un régimen de revoluciones relativamente alto en comparación con las distancias recorridas.



**Conduzca de ser posible, fuera de los picos de mucho tránsito. Planee sus viajes.**

*Naturalmente hay otros factores que, independientemente del conductor, influyen en el consumo. Cosa normal es, por ejemplo, que el consumo aumente en invierno o bajo condiciones adversas (mal estado de la calle, conducir con remolque, etc.).*

Su vehículo cuenta con los requisitos técnicos para lograr bajo consumo y economía. Se ha concedido particular importancia a que el vehículo sea lo menos contaminante posible. Para aprovechar y conservar tales cualidades, se deben observar los siguientes puntos:



**Los trabajos de mantenimiento previstos se deben realizar según el Plan de Inspección y Mantenimiento.**

*La asistencia técnica prevista por los Concessionarios Volkswagen, no sólo garantiza un funcionamiento siempre perfecto, sino también economía, poca contaminación y larga vida.*



### **Comprobar los neumáticos cada 4 semanas.**

*Si la presión es muy baja, será mayor la resistencia al desplazamiento. Así no sólo aumenta el consumo de combustible, sino que aumenta también el desgaste de los neumáticos, perjudicando el comportamiento de marcha.*



### **No llevar ningún peso innecesario en el baúl.**

*Precisamente circulando por la ciudad, donde a menudo se debe acelerar bruscamente, el mayor peso incide en el consumo de combustible. Norma general: por cada 100 kg de peso aumenta el consumo en aproximadamente un litro/100 km.*



### **Conectar los accesorios eléctricos sólo cuando realmente se necesitan.**

*El desempañador de luneta trasera, los faros adicionales, la turbina de la calefacción y el equipo de aire acondicionado tienen un enorme consumo de corriente eléctrica. Debido a la mayor carga del alternador aumenta el consumo de combustible. El desempañador de luneta trasera, por ejemplo, ocasiona un consumo extra de aproximadamente un litro cada diez horas.*



### **Controlar regularmente el consumo de combustible.**

*Realice dicho control en cada carga de combustible. Así puede repararse a tiempo cualquier irregularidad del vehículo que pudiera ocasionar un mayor consumo.*

### **■ Controlar el nivel del aceite regularmente.**

El consumo de aceite depende notablemente de la carga y número de revoluciones del motor. De acuerdo a la manera de conducir, el consumo puede ser de hasta 1 litro/1000 km.

Es normal que el consumo de aceite de un motor nuevo no se reduzca al mínimo hasta después de un cierto período de rodaje. Por lo tanto, el consumo de aceite sólo es posible evaluarlo correctamente después de aproximadamente 5000 km.

Esto rige también para el consumo de combustible y rendimiento del motor.

## CONDUZCA EL VEHICULO CON SEGURIDAD

**El perfecto funcionamiento del sistema de depuración de gases de escape** es de gran importancia para el funcionamiento ecológico de su vehículo.

Por lo tanto se deben tener en cuenta los siguientes puntos:

- Las versiones con catalizador sólo deben cargar combustible sin plomo.
- No permitir que se vacíe totalmente el depósito de combustible. Cuando la alimentación es irregular, se pueden dar fallos de encendido y llegar combustible sin quemar al sistema de escape, originando un sobrecalentamiento y deterioro del catalizador.

■ Si durante la marcha se producen fallas de encendido, una caída de potencia o el motor deja de girar uniformemente, la causa puede ser una anomalía del sistema de encendido. En tal caso, puede ingresar combustible sin quemar en el sistema de escape y, por consiguiente, en la atmósfera. Además, el catalizador se puede deteriorar debido a un sobrecalentamiento. Cuando esto suceda, se debe reducir inmediatamente la velocidad. Concurra inmediatamente a un **Concesionario Volkswagen.**

■ No cargar el motor con demasiado aceite. Ver la página 136.

■ No remolcar el vehículo más de 50 m para intentar arrancarlo.

### ¡Atención!

**Debido a las altas temperaturas que bajo determinadas circunstancias se pueden presentar en el catalizador de los vehículos con motor a nafta, no se debería estacionar donde el catalizador pueda entrar en contacto con material fácilmente inflamable.**

### Nota

Aún trabajando perfectamente el sistema de depuración de los gases de escape puede ocurrir, bajo determinadas circunstancias del motor, que dichos gases huelan a azufre. Esto depende del porcentaje de azufre que contenga el combustible y no supone ningún inconveniente.

## Frenos

### Generalidades

Las siguientes instrucciones son muy importantes para un funcionamiento perfecto de los frenos.

■ El material de fricción de los frenos nuevos necesita asentarse y, por esto, no tiene todavía su óptima capacidad de fricción durante los primeros 200 km. En compensación se debe pisar con mayor fuerza el pedal del freno. Lo mismo cabe decir cuando en alguna ocasión se cambian las pastillas/cintas de freno.

■ Si repentinamente aumentase el recorrido del pedal, puede ser que haya dejado de funcionar uno de los dos circuitos del sistema de frenos. Si bien puede proseguirse el viaje hasta el Concesionario Volkswagen más próximo, habrá que frenar con mayor fuerza y pensar que la distancia de frenado será más larga.

■ El nivel del líquido de frenos debe controlarse con regularidad (ver la página 142). El test go luminoso de frenos se enciende cuando ha descendido demasiado el nivel del líquido de frenos (ver página 36/41).

■ El desgaste del material de fricción depende en gran medida de las condiciones de tráfico y del estilo de conducir. Especialmente tratándose de vehículos de frecuente utilización en tráfico urbano y breves recorridos, o bien que se conduzcan deportivamente, puede ocurrir que se precise comprobar el espesor del material de fricción antes de lo previsto en el Plan de Inspección y Mantenimiento.

■ Al bajar una pendiente, debe colocarse a tiempo una marcha inferior, para aprovechar la fuerza retentiva del motor. Así se alivian los frenos. Si hubiera que frenar, no se hará permanentemente, sino a intervalos.

■ En ciertas condiciones, por ejemplo, al atravesar zonas de agua, con fuerte lluvia o también después de lavar el vehículo, puede ser que retrase la acción del freno por haberse humedecido o helado en invierno los discos y el material de fricción de los frenos. Accionar el pedal repetidas veces para secar los componentes del sistema.

También al circular por un camino con sal antihielo esparcida, y si se lleva largo tiempo sin frenar, puede verse disminuida la eficacia de frenado: hacer desaparecer, frenando, la capa de sal formada en los discos y material de fricción.

### ¡Atención!

■ Si se deteriora el spoiler frontal de serie o si se monta otro spoiler deberá asegurarse que no quede disminuida la afluencia de aire a los frenos delanteros. En caso contrario, podría recalentarse el sistema de frenos.

### Servofreno

#### ¡Atención!

El servofreno trabaja con la depresión que se forma sólo con el motor en marcha. Por lo tanto, jamás deje rodar el vehículo con el motor detenido. Si no trabaja el servofreno, por ejemplo, al ser necesario remolcar el vehículo o al haber surgido una anomalía, habrá que pisar con más fuerza el pedal del freno para compensar la falta del mismo.

### Sistema antibloqueo \*

El ABS (sistema antibloqueo) contribuye de modo esencial a aumentar la seguridad activa del vehículo. La ventaja decisiva del ABS frente al sistema de frenos convencional radica en el hecho de que ni siquiera sobre un piso resbaladizo se bloquean las ruedas al efectuar un frenazo. Así es posible seguir dirigiendo el vehículo, manteniendo la mejor estabilidad de marcha posible.

No se debe esperar, sin embargo, que disminuya en todos los casos la distancia de frenado por el efecto del ABS. Si se conduce sobre grava o por nieve caída recientemente sobre un piso resbaladizo, aparte de que se debe conducir lentamente y con las mayores precauciones, la distancia de frenado puede incluso ser algo más larga.

### Funcionamiento del ABS

Al alcanzar el vehículo una velocidad de marcha de aproximadamente 6 km/h se realiza un proceso de comprobación automático. Es probable que entonces se oiga un ruido similar al de una bomba hidráulica.

Cuando la velocidad periférica de una rueda es demasiado baja para la velocidad del vehículo y tiende a bloquearse, se reduce la presión de frenado de esa rueda. En las ruedas delanteras, la presión de frenado se regula individualmente; en las traseras, se regula para ambas ruedas. Así resulta igual el frenado de las dos ruedas traseras, manteniéndose lo mejor posible la estabilidad de marcha. **Este proceso de regulación se nota por el movimiento del pedal del freno, acompañado de ruidos.** Al mismo tiempo sirve de advertencia para el conductor de que una o más ruedas se hallan en el límite de bloqueo. Para que el ABS actúe de modo óptimo en estas circunstancias, se debe matener pisado el pedal del freno. No bombear jarrás.

### ¡Atención!

**Particularmente sobre piso resbaladizo o mojado, el ABS tampoco puede salvar los límites impuestos por las leyes físicas. Al entrar el ABS en regulación, habrá que adaptar inmediatamente la velocidad a las condiciones viales y de tráfico. El hecho de ser mayor la seguridad no debería inducirnos a correr ningún riesgo.**

Si se avería el sistema antibloqueo, se enciende un testigo luminoso en el tablero. Ver la página 37/42.

### Conducción con remolque

El vehículo está principalmente concebido para transportar personas y equipajes. Sin embargo, también se podrá utilizar para arrastrar un remolque, si se lo equipa convenientemente y no se sobrepasan los pesos máximos autorizados (ver capítulo "Datos Técnicos").

Conducir con remolque no sólo exige al vehículo tractor, sino también al propio conductor.

Por lo tanto, habrá que observar estrictamente las instrucciones de servicio y de rodaje facilitadas en las siguientes páginas.

### Condiciones de tipo técnico

En caso de un montaje posterior del dispositivo de remolque, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- El dispositivo de remolque es una pieza de seguridad, debiendo usar, por lo tanto, sólo un dispositivo diseñado exclusivamente para este tipo de vehículo y que posea la debida homologación.
- El enchufe para el remolque debe conectarse correctamente a la instalación eléctrica del vehículo tractor. Concurra a un **Concesionario Volkswagen**.
- El sistema de refrigeración de los vehículos equipados con aire acondicionado está diseñado para soportar las exigencias propias de la conducción con remolque.
- En los vehículos no equipados con aire acondicionado, deberá reforzarse el sistema de refrigeración, si se desea montar ulteriormente un dispositivo de remolque.

De no hacerlo, al someter el motor a grandes esfuerzos (camino de montaña, alta temperatura ambiente, alto peso de remolque, etc.), no puede excluirse la posibilidad de que se sobrecaliente el sistema de refrigeración. Para más detalles, dirigirse a un **Concesionario Volkswagen**.

## CONDUZCA EL VEHICULO CON SEGURIDAD

### Instrucciones de servicio

■ En caso de llevar remolque, si no fuese posible captar con los espejos retrovisores del vehículo la situación del tráfico que viene detrás, se necesitarán retrovisores adicionales. Ambos retrovisores exteriores deben ir montados en brazos plegables y ajustados de modo que ofrezcan en todo momento una visión posterior suficiente.

■ Bajo ningún concepto se deben sobrepasar las cargas de remolque admisibles. Ver capítulo "Datos Técnicos".

■ En recorridos por montaña, utilizando remolque, se deben tener en cuenta que las cargas de remolque dadas en "Datos Técnicos" rigen sólo para pendientes del 10% al 12%. Si no se aprovecha el peso de remolque máximo admisible, podrán superarse mayores pendientes.

■ Los datos publicados sobre cargas de remolque rigen sólo para rutas hasta 1000 m sobre el nivel del mar. Puesto que al aumentar la altura disminuye el rendimiento del motor, debido a la menor densidad del aire, y así se reduce la potencia de ascensión, por cada 1000 m de altura iniciados se debe reducir el peso del remolque en un 10%.

■ Teniendo en cuenta la carga máxima, se debe distribuir la carga de remolque de modo que los objetos más pesados queden lo más cerca posible del eje. Además, deben sujetarse los objetos cargados de forma que no puedan desplazarse.

■ La presión de los neumáticos del vehículo tractor será la correspondiente a "plena carga". Comprobar también la presión de los neumáticos del remolque.

■ La regulación de los faros se debe comprobar y, si fuese necesario, realizar el ajuste antes de comenzar el viaje y con el remolque ya enganchado.

#### Nota

Esta tarea se debe realizar en un Concesionario Volkswagen.

### Instrucciones de rodaje

Para alcanzar el máximo rendimiento del conjunto vehículo - remolque, se deben tener en cuenta los siguientes puntos:

■ En lo posible no conducir con el vehículo y el remolque cargado. Si, no obstante, fuese necesario hacerlo, habrá que conducir más despacio, debido a la desfavorable distribución de pesos.

■ Debido a que al aumentar la velocidad disminuye la estabilidad de marcha, cuando las condiciones viales y meteorológicas sean desfavorables, sobre todo en las pendientes, no debe conducirse a la velocidad máxima permitida.

Reducir inmediatamente la velocidad tan pronto como se note el menor vaivén del remolque. No intenta jamás enderezar el remolque acelerando la marcha.

■ Por razones de seguridad, no debe conducir a más de 80 km/h. Esto rige también cuando esté permitida una mayor velocidad.

■ ¡Frenar a tiempo! Cuando se trate de un remolque con freno, frenar primero suavemente y, a continuación, con firmeza. De este modo se evitan tirones que se originarían al bloquearse las ruedas del remolque. Al bajar una pendiente, cambiar a marchas más bajas para aprovechar la fuerza retentiva del motor.

■ A temperaturas excepcionalmente elevadas, al tener que superar una pendiente prolongaría rodando con una marcha corta y a un régimen de revoluciones alto del motor conviene observar el indicador de temperatura del líquido refrigerante. Cuando la aguja pase a la zona superior de la escala, se debe reducir inmediatamente la velocidad.

■ La eficacia refrigeradora del ventilador no puede aumentarse por el hecho de cambiar a una marcha inferior, ya que las revoluciones del ventilador son independientes de las del motor. Por lo tanto, tampoco llevando remolque, se debe cambiar a una marcha inferior, en tanto el motor supere la cuesta sin gran pérdida de velocidad.

### Generalidades

■ Evitar la utilización de un remolque durante el período de rodaje.

-Si se conduce frecuentemente con remolque, es recomendable llevar a cabo trabajos de mantenimiento entre los intervalos previstos para las inspecciones.

■ Con el dispositivo de remolque aumenta el peso en vacío del vehículo, disminuyendo en consecuencia la carga útil del mismo.

■ Observar las reglamentaciones de tránsito en vigencia relativas al uso y características del remolque.

## CONDUZCA EL VEHICULO CON SEGURIDAD

### Precauciones a tener en cuenta

Su bienestar y la seguridad de su vehículo son premisas básicas para una conducción segura. Si el vehículo se encuentra en perfectas condiciones técnicas como así también el conductor en buen estado físico y emocional, un largo viaje puede resultar un agradable y seguro paseo.

**Volkswagen Argentina S.A.** se esfuerza al máximo por preservar la seguridad y el buen funcionamiento de su vehículo, siendo indispensable su colaboración. Además de los servicios regulares previstos en nuestro Plan de Asistencia Técnica, le brindamos a través de nuestros Concesionarios, orientación y servicios específicos,

prestados para atender condiciones especiales del uso del vehículo. Así, si usted frecuentemente conduce bajo condiciones adversas de visibilidad, por ejemplo de noche, con fuerte lluvia, niebla o también sobre pisos irregulares, mojados, embarrados o resbaladizos, no deje de recordar que tanto el sistema eléctrico como los neumáticos, están mucho más exigidos. En esos casos para tener mayor seguridad, es conveniente chequearlos con más frecuencia que la indicada en el Plan de Asistencia Técnica.

Por tal motivo, no sólo el vehículo debe estar preparado para enfrentar situaciones adversas,

sino también el conductor. Al final, el hombre conduce y el vehículo obedece. Si el comando falla, la máquina también. La recíproca no siempre es verdadera. La casi totalidad de los accidentes tienen por causa la imprudencia de los conductores, imprudencia al conducir o bien imprudencia por mantener el vehículo en condiciones impropias para su uso.

Los consejos e informaciones dados a continuación, tienen como objetivo prestarle ayuda, en todos los aspectos, para una convivencia armoniosa con su vehículo y de ambos con el medio ambiente.

### Cinturones de seguridad

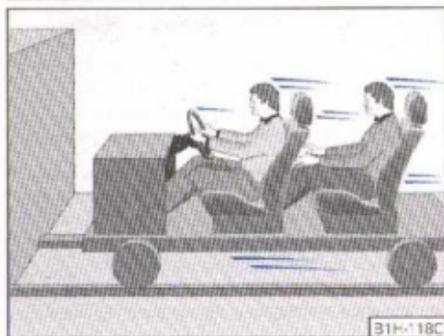
#### Importancia de los cinturones de seguridad

Los cinturones de seguridad son el medio más eficaz del cual se dispone para disminuir el riesgo de heridos graves y muertes en accidentes automovilísticos. Mientras estuviera el vehículo en movimiento, utilice siempre los cinturones de seguridad para su propia protección y la de los demás ocupantes del vehículo.

Las embarazadas y las personas imposibilitadas físicamente, también deben usar los cinturones de seguridad, ya que están más propensas a ser seriamente heridas si no estuvieran usando los mismos. La mejor manera de cuidar la integridad del bebé es proteger a su madre.

A continuación, se describe la importancia de los cinturones de seguridad y cómo utilizarlos correctamente. Lea todas las instrucciones, observando siempre las advertencias relacionadas con el uso de los cinturones instalados en su vehículo.

## CONDUZCA EL VEHICULO CON SEGURIDAD



### Para que los cinturones de seguridad funcionen

Los cinturones de seguridad solamente protegen si están correctamente posicionados.

La ilustración muestra un vehículo que se dirige a una pared; sus pasajeros no están usando los cinturones de seguridad.

Los principios físicos involucrados son simples. Tanto el vehículo como los pasajeros poseen energía que varía con la velocidad y el peso del cuerpo. Los ingenieros la llaman "energía cinética".

En caso de accidente, cuanto mayor es la velocidad del vehículo y el peso del cuerpo, mayor será la energía cinética "involucrada".



La velocidad del vehículo es, por lo tanto, el factor más significativo. Si la velocidad se duplica de 25 a 50 km/h, por ejemplo, la energía cinética aumenta 4 veces.

Como los pasajeros no estaban usando los cinturones de seguridad, su energía cinética no se alteró. Ellos continuarán moviéndose con la misma velocidad del vehículo, en el instante anterior a la colisión, hasta alcanzar la pared.



Los mismos principios físicos son aplicables a las personas que están sentadas en un automóvil de paseo, cuando ocurre un choque frontal. Asimismo, cuando se está conduciendo en tránsito urbano (30 a 50 km/h), las fuerzas que actúan sobre el cuerpo pueden alcanzar 1 tonelada (1000 kg) o más. A mayores velocidades, estas fuerzas son todavía mayores.

Las personas que no usan cinturones de seguridad, no están "sujetas" en su vehículo. Ante un choque frontal, ellas continuarán también su movimiento hacia adelante, a la misma velocidad que el vehículo tuviera en el momento anterior al impacto.

## CONDUZCA EL VEHICULO CON SEGURIDAD



Nadie tiene la fuerza suficiente para soportar la fuerza resultante de un impacto, ni asegurándose firmemente ni apoyándose en el panel de instrumentos. Los cinturones de seguridad ayudan a disminuir el riesgo de las heridas causadas por el impacto del vehículo, como también la posibilidad de ser despedido hacia afuera.

Por lo tanto, recuerde siempre que los cinturones de seguridad, usados correctamente, pueden hacer una gran diferencia cuando su vehículo sufre un accidente.

Imposibilitados de resistir la fuerza del impacto los pasajeros irán violentamente contra el volante, tablero de instrumentos, parabrisas o lo que estuviera en su camino. Su impacto con el interior del vehículo detiene toda la energía cinética que tenían en el instante anterior al choque de su vehículo.

Aquellos que no usan sus cinturones de seguridad también pueden ser despedidos hacia afuera del vehículo, ocasionándoles heridas más graves o fatales.



Los pasajeros sentados en el asiento trasero sin los cinturones de seguridad, no solamente ponen en peligro sus vidas sino también las de los pasajeros de los asientos delanteros.

En una colisión frontal, ellos también se desplazarán hacia el frente pudiendo golpear al conductor o al pasajero delantero.

## CONDUZCA EL VEHICULO CON SEGURIDAD

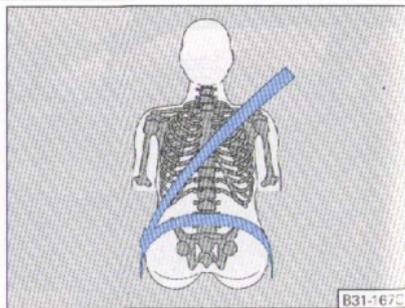


Los cinturones de seguridad delanteros fueron desarrollados para proporcionar, simultáneamente, la libertad de los movimientos necesarios para una segura conducción del vehículo y para lograr la protección indispensable en situaciones adversas, como ser, frenadas bruscas o maniobras inesperadas.

Estos efectos pueden percibirse claramente tan sólo moviendo los cinturones, suave o bruscamente. Al ser accionados suavemente, no se verificará ninguna resistencia; en cambio, si se los acciona bruscamente, los mismos inmediatamente se traban protegiéndolos, en este caso, de los efectos negativos de desplazamientos indeseables.

### ¡Atención!

Aunque estos ejemplos están basados en caso de choque frontal, los cinturones de seguridad también pueden disminuir sustancialmente el riesgo de heridos en otros tipos de accidentes. Por lo tanto, independientemente de que usted salga para un largo viaje o apenas yendo a un negocio de la esquina, utilice siempre los cinturones de seguridad, asegurándose que los demás pasajeros también lo hagan.



### Cómo usar los cinturones de seguridad correctamente

En las páginas anteriores vimos como los cinturones de seguridad ofrecen protección en caso de accidentes.

Estadísticas sobre accidentes demuestran que los pasajeros que usan correctamente los cinturones de seguridad tienen menor riesgo de resultar heridos y una mayor chance de sobrevivir en un accidente.

Por este motivo el uso del cinturón de seguridad es exigido legalmente en la mayoría de los países

### ¡Atención!

- Antes de salir del vehículo, asegúrese de que los cinturones de seguridad estén correctamente instalados y utilizados.
- El cinturón de seguridad debe estar siempre correctamente instalado para uso normal, es decir, para uso doméstico, respectivamente, para uso profesional, utilizando el respectivo equipo de seguridad.
- Sustituya los cinturones de seguridad que hayan sufrido un accidente o que estén desmontados o dañados.

- Los niños menores de 2 años de edad deben colocarse en ambos lados del vehículo, utilizando el respectivo equipo de seguridad, es decir, el respectivo equipo de seguridad infantil, portátil, o fijo, siempre, las sillas de seguridad del asiento del pasajero.

### ¡Atención!

- Antes de iniciar cualquier recorrido, aún en la ciudad, todos los ocupantes del vehículo deberán colocarse los cinturones de seguridad.
- El cinturón de seguridad es de uso individual, inclusive para los niños y deben estar siempre en buen estado y listos para usar. La lengüeta del cinturón abdominal debe estar introducida en la respectiva hebilla cuando no se esté utilizando.
- Sustituya el cinturón siempre que haya sufrido una gran fuerza de tracción. No desmonte ni modifique el cinturón de seguridad.
- Los niños deben ocupar los asientos posteriores. Para niños de 2 a 6 años, utilice sillas infantiles y para menores de 2 años, cunas portátiles, que se pueden colocar en el asiento posterior. En ambos casos fíjelos con el cinturón de seguridad del vehículo. En la instalación y utilización del asiento o cuna portátil, deben observarse, rigurosamente, las instrucciones de sus respectivos fabricantes, tanto en la fijación del asiento en el vehículo como en la fijación del niño en el asiento.



Por razones de seguridad nunca lleve niños en brazos y evite que ellos viajen de pie, arrodillados en los asientos o entre los asientos delanteros.

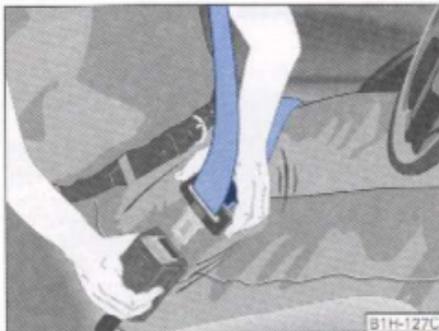
- Inclinar excesivamente el respaldo del asiento reduce la eficiencia de los cinturones.
- El cinturón no debe quedar apoyado sobre objetos personales como llaveros, estilográficas, encendedores, lápices, etc

## CONDUZCA EL VEHICULO CON SEGURIDAD

- Nunca coloque sus pies sobre el panel de instrumentos o sobre el asiento. Mantenga siempre los mismos sobre el piso, delante de su butaca.

### Cuidados con el cinturón de seguridad

- Los bordes del cinturón de seguridad no deben rozar o apoyarse en cantos vivos.
- No tuerza el cinturón ni se incline totalmente en el asiento cuando lo esté utilizando, pues podrá dañarlo.
- El cinturón de seguridad debe ser mantenido siempre limpio (ver página 162), para no perjudicar el sistema de enrollamiento automático.
- Nunca utilice los cinturones de seguridad para otras situaciones o de cualquier otra forma diferente a las ilustradas y descritas en este Manual. Por ejemplo, no use el cinturón combinado debajo de su brazo o en otra posición diferente. Esto aumentaría el riesgo de heridas serias en caso de accidente.



### Como colocar los cinturones de seguridad

#### - Con ajuste automático (inerciales)

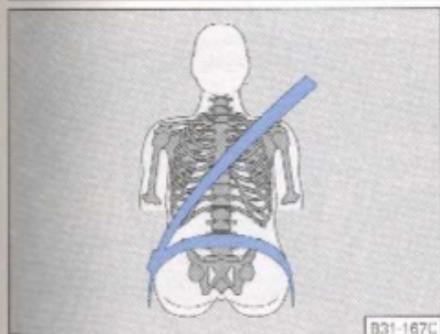
Para colocarse el cinturón, tire lentamente de la lengüeta, de forma continua, pasándolo sobre el tórax y la región pelviana.

Enganche la lengüeta del cinturón en la hebilla, en el lado interior del asiento, hasta que trabé correctamente. Después tire de él para cerciorarse que esté bien enganchado.

### ¡Atención!

- Asegúrese siempre que la lengüeta del cinturón de seguridad se encuentre encajada en la hebilla del asiento correspondiente. Enganchar el cinturón en la hebilla de otro asiento podría disminuir la eficacia del mismo.
- Compruebe que el cinturón de seguridad no se encuentre retenido entre el lateral del vehículo y el respaldo del asiento posterior, cuando éste estuviera rebatido para aumentar el volumen del compartimiento de equipajes.

## Sistema 3 Puntos



B31-167C

### ¡Atención!

El cinturón combinado o de "tres puntos" se debe colocar sobre el medio del hombro, nunca sobre el cuello y debe ajustarse al cuerpo (ver ilustración).

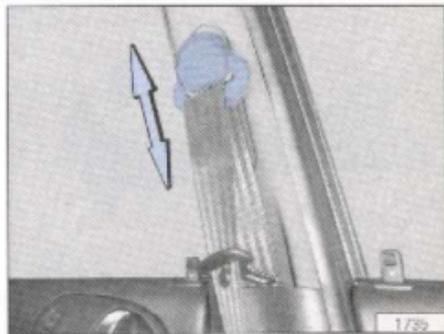


B1H-131C

### ¡Atención!

Las embarazadas deben utilizar siempre el cinturón combinado o de "tres puntos", con la parte subabdominal del mismo lo más abajo posible de la región pélvica, para que no ejerza presión sobre el abdomen.

Para soltar el cinturón, presione la tecla roja del cierre y acompañe su retorno con la mano, hasta la posición original.

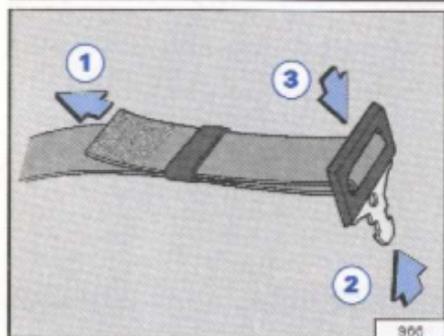


1/35

Para mayor comodidad y seguridad, en función de la estatura de quien lo use, se puede subir o bajar el punto de fijación de los cinturones (asientos delanteros) en el parante.

Para aumentar la altura basta con desbloquear la fijación del cinturón presionando hacia arriba. Para disminuir la altura, apretar la parte posterior del fijador y llevarlo hasta la posición deseada.

Algunas versiones no disponen de esta comodidad. Sin embargo el anclaje del cinturón de seguridad puede subirse o bajarse. Concurra a un Concesionario Volkswagen.

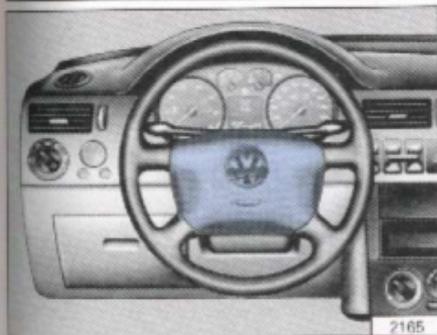


### - Con ajuste manual

Alargue totalmente el cinturón, tirando de la lengüeta "2" (presionándola como se indica en el dibujo) y enganchándola con el cierre. Ajuste el cinturón, apretando la lengüeta contra la hebilla y tirando del extremo de la cinta "1", hasta conseguir (en la región subabdominal), una holgura aproximada de tres dedos. Después de ajustar el cinturón, posicione el pasador "3" lo más próximo del extremo "1".

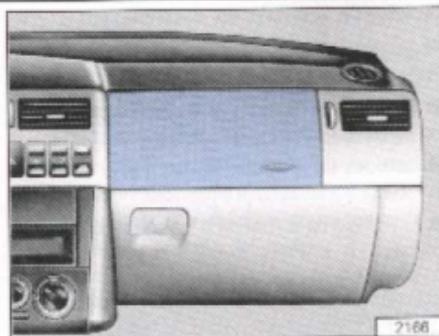
Para soltar el cinturón, presione la tecla roja del cierre.

## El sistema airbag



Los vehículos con sistema airbag para el conductor y el acompañante llevan el logotipo "AIR-BAG" en el acolchado del volante y en la parte derecha del tablero de instrumentos.

El airbag, como complemento al efecto protector de los cinturones de seguridad de tres puntos, ofrece una protección adicional para la zona de la cabeza y el pecho del conductor y del acompañante en **colisiones frontales graves**.



Además de su función protectora normal, los cinturones de seguridad tienen la misión de mantener al conductor o acompañante en una posición en la que el airbag pueda proporcionar la protección máxima en el caso de colisión frontal.

### ¡Atención!

Para obtener la máxima eficacia protectora de los cinturones y del sistema de airbag se debe ir sentado correctamente; ver la página 83.

El sistema airbag no se activa en caso de:

- Colisiones laterales
- Colisiones traseras
- Vuelcos
- Colisiones frontales leves

El sistema airbag no sustituye al cinturón de seguridad, sino que es un elemento esencial del concepto de seguridad pasiva del vehículo. Observe que la máxima protección posible del sistema airbag se logra llevando además los cinturones de seguridad abrochados.

**Por lo tanto, los cinturones de seguridad se deben utilizar siempre, no sólo por prescripción legal, sino también por motivos de seguridad.**

### El sistema se compone esencialmente de:

- sistema electrónico de control
- dos airbag (bolsa de aire con generador de gas) para el:
  - conductor (en el volante),
  - acompañante (en la parte derecha del tablero de instrumentos)
- un testigo luminoso en el tablero de instrumentos, ver la página 37/40.

La **disposición de funcionamiento** del sistema se controla electrónicamente.

Cada vez que se conecta el encendido, el testigo del airbag se enciende durante unos 3 segundos (autodiagnóstico).

### Nota:

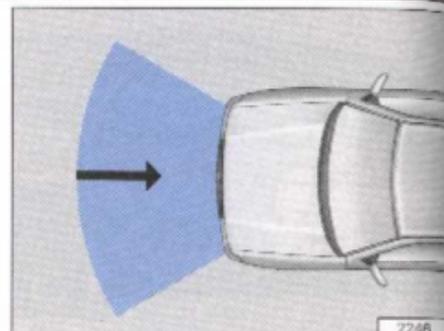
El sistema del airbag está libre de mantenimiento durante toda la vida útil del vehículo.

### Indicios de anomalía del sistema:

- al conectar el encendido, no se enciende el testigo luminoso
- después de conectar el encendido, el testigo no se apaga pasados uno o 3 segundos
- después de conectar el encendido, el testigo se apaga y se vuelve a encender.
- el testigo se enciende o parpadea durante la marcha.

### ¡Atención!

**Si hubiese alguna anomalía, se deberá revisar inmediatamente el sistema por un Concesionario Volkswagen. De lo contrario, el airbag podría no funcionar correctamente en caso de accidente frontal.**



### Funcionamiento

El sistema airbag está concebido para que se active en caso de choques frontales graves.

La zona de acción del sistema está representada en la figura superior.

Cuando se activa el sistema, las bolsas se inflan con gas y se despliegan delante del conductor y acompañante.

Al sumergirse en la bolsa completamente inflada (véase la figura derecha), se amortigua el movimiento de los ocupantes de los asientos delanteros hacia adelante y se reduce el riesgo de lesión de la cabeza y del tórax.



La bolsa de aire desarrollada especialmente permite, bajo carga, la salida controlada del gas para recoger suavemente la cabeza y el tórax. **Después del accidente, la bolsa de aire se ha vaciado tanto que ya no estorba la visibilidad.**

El inflado del airbag sucede en fracciones de segundo y con considerable rapidez, para poder ofrecer la protección adecuada en caso de un accidente.

Durante el inflado del airbag se produce un polvo fino. Esta circunstancia es muy normal y no hay por qué temer un incendio en el vehículo.

### ¡Atención!

■ Es importante mantener una determinada distancia del volante y del tablero de instrumentos para que al dispararse el sistema, los ocupantes de los asientos delanteros estén protegidos con la mayor efectividad posible. Además, los asientos delanteros deben ir siempre correctamente ajustados al tamaño del cuerpo.

■ Si no lleva abrochado el cinturón de seguridad, va inclinado hacia adelante o adopta una posición incorrecta en el asiento, correrá un mayor riesgo al activarse el airbag en caso de accidente.

■ En ningún caso podrá llevar a los niños sin protección en los asientos delanteros del vehículo, ya que podrían sufrir lesiones graves o perder la vida al activarse el airbag en caso de accidente. En el capítulo sobre "Seguridad para niños", a partir de la página 79 encontrará más indicaciones al respecto de suma importancia.

■ Entre los pasajeros de las plazas delanteras y la zona de acción del airbag no se pueden encontrar otras personas, animales ni objetos.

■ La protección del airbag sólo es válida para un accidente. Una vez activado, habrá que cambiarlo.

■ No se deberán recubrir ni modificar de ninguna otra forma las superficies acolchadas de los módulos airbag. Sólo se pueden limpiar con un paño seco o mojado con agua.

Tampoco podrá fijarse ningún objeto, como p. ej. soportes para teléfonos o vasos, a los módulos del airbag.

■ No se puede realizar ninguna modificación en los componentes de sistema airbag.

■ Todos los trabajos en el airbag, así como el desmontaje o montaje de componentes del sistema debidos a otros trabajos de reparación (p. ej. el desmontaje del volante) sólo se deben realizar por Concesionario Volkswagen.

■ Al vender el vehículo, se debe entregar toda la documentación de a bordo al comprador. En caso de que el airbag del acompañante esté desactivado no se olvide adjuntar la indicación correspondiente.

### Nota

Para el desguace del vehículo o de componentes del sistema airbag se deben tener en cuenta las correspondientes medidas de seguridad. Los Concesionarios Volkswagen están informados sobre estas medidas.

### Particularidades a observar con el airbag del acompañante desactivado

Diríjase a un Concesionario Volkswagen si desea desactivar el airbag del acompañante de su vehículo, como en el caso, p. ej., de que se vaya a utilizar un asiento para niños sobre el asiento del acompañante, en el que el niño quede de espaldas al sentido de la marcha.

Cuando no se vuelva a utilizar el asiento para niños, se debería volver a poner en funcionamiento el airbag del acompañante por su Concesionario Volkswagen.

A la hora de utilizar asientos para niños es obligatorio tener en cuenta el capítulo "Seguridad de los niños" de la página 79.

La disposición de funcionamiento del sistema se controla electrónicamente también con el airbag del acompañante desactivado.

Cada vez que se conecte el encendido, el testigo del airbag se enciende durante unos 3 segundos y a continuación parpadea durante unos 12 segundos (autodiagnóstico).

### Existe una avería en el sistema, cuando:

■ Al conectar el encendido no se enciende ni parpadea el testigo de control.

■ Después de conectar el encendido el testigo no se apaga después de los intervalos arriba mencionados.

■ Después de conectar el encendido, el testigo se apaga y se vuelve a encender.

■ El testigo se enciende, destella o parpadea durante la marcha.

### ¡Atención!

**Si hubiese alguna anomalía, se deberá revisar inmediatamente el sistema por un Concesionario Volkswagen. De lo contrario, el airbag podría no funcionar correctamente en caso de accidente frontal.**

**A pesar de las recomendaciones vertidas respecto de la desactivación del airbag del lado del acompañante, sugerimos llevar siempre, y por norma general, en el asiento de atrás a los niños que utilicen asientos especiales.**

## Seguridad de los niños

Los niños menores de 12 años deben ocupar normalmente el asiento trasero<sup>1</sup>. Según su edad, estatura y peso, deben asegurarse mediante un sistema de retención para niños o con el cinturón de seguridad. Por motivos de seguridad, el sistema de retención para niños debe ir colocado en el centro del asiento trasero, o detrás del asiento del acompañante. El principio físico de una colisión descrito en la página 68 afecta naturalmente también a los niños.

Al contrario que los mayores, los niños no tienen desarrollados aún sus músculos y estructura ósea. Por lo tanto están expuestos a un riesgo todavía mayor.

Para reducir este riesgo los niños sólo pueden viajar protegidos con sistemas de retención especiales.

- No deje de prestar atención al niño sentado en su asiento infantil.
- No está permitido asegurar a los niños de estatura menor a 1,50 m con un cinturón de seguridad normal 1), sin colocar un sistema especial de retención para niños, ya que de lo contrario se podrían producir lesiones en la zona abdominal o del cuello.



Solamente se deben utilizar sistemas de retención para niños que estén autorizados oficialmente y sean apropiados para los niños.

Para bebés de hasta aproximadamente 9 meses/10 kg se recomienda utilizar asientos infantiles con posibilidad de reclinar hasta la posición horizontal (ver la figura).

### ¡Atención!

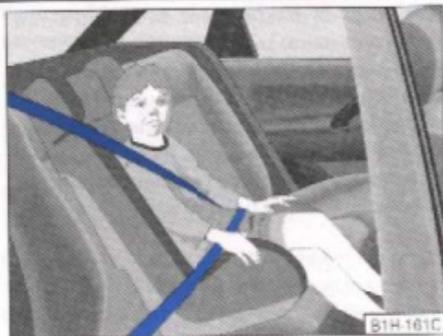
- Todos los ocupantes del vehículo, en especial niños, deberán llevar abrochado el cinturón de seguridad durante el viaje.
- Un sistema de retención para niños adecuados puede proteger a su hijo.

<sup>1</sup>Se debe tener en cuenta las reglamentaciones de tránsito en vigencia.

## CONDUZCA EL VEHICULO CON SEGURIDAD



Para bebés y niños pequeños de hasta aprox. 4 años/18 kg, lo mejor son asientos infantiles con mesita de seguridad, o aquellos asientos infantiles en donde el niño va de espaldas a la dirección de marcha.



Para niños de hasta aprox. 7 años/25 kg, lo más apropiado es utilizar asientos infantiles en combinación con los cinturones de seguridad de tres puntos.

¡Atención!

La banda del cinturón debe deslizarse aproximadamente por el centro del hombro, en ningún caso sobre el cuello, y debe quedar ceñida al busto. La banda abdominal debe ir colocada sobre las caderas del niño, en ningún caso sobre el abdomen.



■ Para niños mayores de 7 años y una altura menor a 1,50 m, se recomiendan los asientos infantiles tipo almohadón en combinación con los cinturones de seguridad de tres puntos.

### ¡Atención!

La banda del cinturón debe deslizarse aproximadamente por el centro del hombro, en ningún caso sobre el cuello, y debe quedar ceñida al busto. La banda abdominal debe ir colocada sobre las caderas del niño, en ningún caso sobre el abdomen.

Los niños de mayor altura a 1,50 m, pueden utilizar los cinturones de seguridad instalados en el vehículo sin un almohadón adicional.



### ¡Atención!

Por ningún motivo, en el vehículo se deben llevar niños, tampoco bebés, en la faldita.

Para el empleo de los cinturones habrá que atenerse también al contenido del capítulo "Cinturones de seguridad"

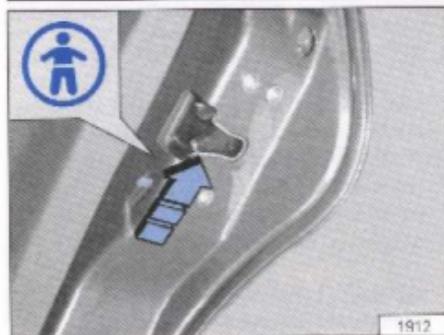
### ¡Atención!

Se debe prestar especial atención en caso de utilizarse sistemas de retención de niños que van atornillados conjuntamente con los cinturones de seguridad instalados en el vehículo. Deberá asegurarse que toda la rosca de los tornillos vaya insertada en el agujero roscado, y que éstos vayan ajustados con un par de apriete de 40 Nm.

■ Además habrá que verificar que el recorrido de los cinturones sea correcto y que la banda no pueda ser dañada por cantos vivos.

■ Solamente está permitido abrochar un niño por cada sistema de retención.

■ Para el montaje y el uso de sistemas de retención infantiles habrá que atenerse a las disposiciones legales y a las instrucciones del respectivo fabricante de dichos sistemas de retención.



### Dispositivo de seguridad de las puertas traseras

Las puertas traseras cuentan con un dispositivo de seguridad para los niños. Desplazando la palanquita hacia arriba (ver la flecha), se acciona el dispositivo, quedando así bloqueada la puerta; ésta sólo podrá abrirse desde el exterior. Para esto último, el botón de seguridad no debe estar introducido.

### Posición al conducir



En la época de las cavernas, el hombre que vestía pieles de animales no debía, con certeza, conocer problemas de columna.

Actualmente, la mayoría de los médicos, traumatólogos y terapeutas deportivos se esfuerzan en el sentido de orientar al hombre moderno para tener una postura física adecuada.



Durante la conducción del vehículo, especialmente después de estar sentado un largo tiempo al volante, muchos conductores sufren dolores de columna o en las costillas. La mayoría de las veces, esto podría ser evitado. Dolores en el cuerpo y sobre todo en la columna indican que la posición adoptada para conducir no es correcta.



### Cómo posicionar correctamente el asiento

**¡Atención!**

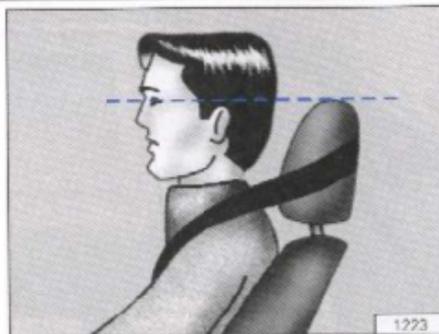
**Los procedimientos indicados a continuación solamente deben hacerse antes de colocar el vehículo en movimiento.**

Normalmente, a través de algunos cuidados, es posible elegir la mejor postura (los resultados pueden variar en función de la estatura del conductor o del modelo de asiento). Para ello, el respaldo del asiento debe estar inclinado hacia atrás, de 15° a 25° (ver apartado Asientos delanteros, pág. 22). Los glúteos deben presionar el asiento. Solamente en esta posición la columna podrá acomodarse en el apoyo del asiento sin ser presionada.

Los brazos y los pies, deben formar un leve ángulo. La posición del cuerpo será ideal cuando la mano derecha pueda empuñar el lado izquierdo del volante de dirección, con el brazo completamente extendido, sin necesidad de alejar el cuerpo del respaldo del asiento.

Si durante la conducción, los codos permanecieron en un ángulo suave, la circulación sanguínea será correcta.

En cuanto a las piernas, la derecha extendida deberá accionar completamente el pedal de embrague, sin necesidad de alterar la posición de los glúteos. Al conducir, para que la sangre pueda circular normalmente por el cuerpo, es necesario que los muslos sean posicionados correctamente sobre los asientos. Para que esto ocurra, con el pedal de embrague completamente accionado por la pierna izquierda, entre ella (parte inferior del muslo, detrás de la rodilla) y la parte delantera del asiento debe ser posible introducir la palma de la mano. Cuanto menos se apoyan las piernas en el asiento, más rápido se fatigan las mismas y la musculatura de la región pélvica.



Posicione el apoyacabeza de forma tal que la parte superior del mismo quede como mínimo, a la altura de los ojos.

Finalmente cuando usted encuentra la postura ideal, junto al volante, regule los espejos retrovisores interno y externos.

Así, ellos serán su referencia.

Si después de cierto tiempo de conducción, los espejos estuvieran desenfocados, significa que su postura frente al volante no es más la correcta.

## Control del vehículo

Hacer largos viajes resulta ser un trabajo pesado para el vehículo. Una revisión general antes del inicio de un viaje puede evitar posteriores problemas. Por ello, no deje de observar los siguientes cuidados:

- Verifique el estado y la fijación de las mangueras de los sistemas de freno y de enfriamiento del motor.
- Verifique y corrija, si es necesario, el nivel del depósito del líquido de enfriamiento, del aceite del motor, de la caja de la dirección hidráulica, del agua del lavaparabrisa/luneta trasera.
- Infle los neumáticos conforme con la carga del vehículo.
- Regule la tensión de las correas.
- Verifique el sistema de frenos.
- Si es necesario, sustituya el líquido de freno viejo por un líquido de freno nuevo y original.
- Sustituya, si fuera el caso, los filtros de aceite, de combustible y el elemento filtrante de aire del motor.

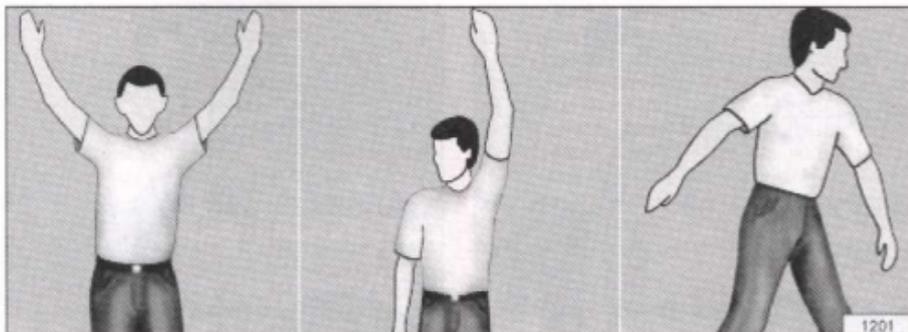
Todo esto, y mucho más, puede ser efectuado con toda la técnica y calidad, disponibles solamente en un **Concesionario Volkswagen**.

### Pausa para el descanso

Usted no sólo debe cuidar su vehículo. Muchas veces cometemos un grave error al permanecer sentados al volante durante varias horas, sin interrupción. Esperar que los ojos se cansen por la fatiga es sumamente peligroso. Aunque esto no ocurra, no debemos esperar que el cansancio nos invada tornándonos irritables y desconcentrados, pudiendo esto perjudicarnos el viaje, sometiéndonos a riesgo de accidentes.

Conviene planear nuestro viaje, previendo pausas suficientes para el descanso, observando lo siguiente:

- Solamente iniciar el viaje descansado o después de un buen dormir, es suficiente.
- Hacer el viaje con bastante antelación para que reste tiempo suficiente para tomar descansos.
- No calcular las pausas por el odómetro, pero sí por el reloj.
- A más tardar cada 2 horas de viaje, tomar un descanso de 5 a 10 minutos.
- Descender del vehículo, respirar aire fresco y moverse, haciendo ejercicio.



**¡Atención!**  
Solamente estacione su vehículo en lugar seguro.

- Durante las pausas abra las puertas y las ventanillas de su vehículo; en un vehículo aireado se permanece en mejores condiciones físicas por más tiempo.

### Descanse adecuadamente

Aproveche la pausa para realizar algunos ejercicios conforme a lo que a continuación se detalla:

- 1 - Descienda del vehículo y estírese, pues estirarse es un excelente ejercicio de elongación.
- 2 - Levante alternadamente los brazos.
- 3 - Camine un poco y enseguida corra suavemente por algunos instantes, procurando no girar la cabeza.

## CONDUZCA EL VEHICULO CON SEGURIDAD



- 4 - Apoye ambas manos en el lateral superior del vehículo. Abra un poco las piernas y flexiónelas, inclinandose hasta apoyar el pecho en el vehículo.



- 5 - Ahora, apoyado en el brazo derecho, pase el brazo izquierdo sobre el hombro derecho.



- 6 - Repita el movimiento, cambiando el brazo de apoyo. Hágalo varias veces, respirando regularmente.

### Condiciones físicas y alimenticias

La alimentación provee componentes esenciales para mantener la salud del organismo. Ella es una premisa para estar en buenas condiciones físicas y mentales y, consecuentemente, para su bienestar.

La correcta alimentación, en la cantidad y hora adecuadas, son tan importantes para su salud, como la justa dosis del buen combustible, para el perfecto funcionamiento del motor de su vehículo.

Antes de emprender largos viajes, aliméntese correctamente y con mucha calma, ya que tanto el estómago muy lleno como muy vacío, es perjudicial para el conductor.

#### Alimentación correcta

1 - ¿Por qué una alimentación liviana?

2 - ¿Por qué tomar líquido adecuadamente?

Cada 2 horas, como ya mencionamos anteriormente, usted debe hacer una pausa para descansar y tomar aire puro como también para hacer los ejercicios. No es el momento para alimentarse con comidas inadecuadas, de difícil digestión; recuerde que el organismo necesita mucha energía para digerir tales alimentos. Esta energía es consumida por el aparato digestivo, disminuyendo sensiblemente la circulación de sangre por el cerebro.

Como consecuencia, la disminución de oxigenación al cerebro, provoca cansancio y reduce la capacidad de concentración y desempeño.

Por tal motivo, aliméntese, preferentemente, con platos livianos como por ejemplo: carne blanca, ensaladas frescas, huevos, etc. Para quitarse el deseo de "comer algo sabroso" no coma ni beba chocolates o dulces, pues ellos contienen hidratos de carbono que aumentan la capacidad física sólo momentáneamente. Mejor es ensalada de frutas, como por ejemplo: bananas, peras o bien derivados de leche descremada, por ser estos elementos lentamente absorbidos por el organismo y con poco desgaste de energía.

Tomar líquido es indispensable durante el viaje. Diariamente el cuerpo humano necesita de 1,5 a 2 litros de agua. Preste atención: tome tan sólo jugos naturales de frutas (sin azúcar), agua mineral sin gas, infusiones, etc. Los refrescos con abundante azúcar no quitan la sed.

## CONDUZCA EL VEHICULO CON SEGURIDAD

### Nunca tome bebidas alcohólicas

Este es un riesgo que usted no debe correr. A partir de una pequeña concentración de alcohol en la sangre, el conductor, principalmente en viajes nocturnos, disminuye la capacidad de conducir, teniendo como consecuencia: desinhibición, visión tridimensional perturbada y un tiempo de reacción mucho más lento. Recuerde que conducir embriagado es un delito.

### Fatiga

No permita que lo invada la fatiga al conducir. Los médicos son unánimes al afirmar que conducir vehículos es uno de los más cansadores y exigentes trabajos que realiza día a día, el hombre moderno. Por lo tanto, pocos conductores se dan cuenta cuando ello ocurre. Aún cuando le falta convicción para conducir su vehículo, en forma conciente y concentrada.

Cuando se conduce el vehículo en el tránsito pensando en otras cosas, conversando, comiendo, fumando o escuchando radio, el conductor se torna más vulnerable a tener fatiga (stress).

Antes de llegar a este punto, es importante que usted tome conciencia que está poniendo en riesgo su seguridad y la de los otros también.

### • Para esto se dan los siguientes consejos

- Solamente conduzca el vehículo estando descansado.
- Conduzca siempre defensivamente.
- No coma, ni beba o fume durante el viaje.
- Ajuste el volumen del sonido del radioreceptor de manera tal que pueda escuchar las indicaciones acústicas provenientes del tránsito.
- En viajes prolongados, use ropa cómoda.
- Bajo el sol, protéjase con lentes oscuros.
- Planee con suficiente tiempo el viaje, para realizar el trayecto con holgura, aún con imprevistos.

### Cuidados adicionales

Médicos psicólogos especialistas en tránsito afirman que, al avanzar la edad, disminuye la intensidad de ciertos reflejos de nuestro organismo, como, por ejemplo, el tiempo de percepción o de reacción, si bien estas deficiencias pueden ser compensadas, en gran parte por la experiencia del conductor.

No obstante, deben tomarse algunos cuidados adicionales:

- Consulte periódicamente un oftalmólogo para controlar su capacidad visual.
- Evite viajes nocturnos o durante la hora del crepúsculo.
- En viajes largos, haga frecuentes pausas y aproveche esos momentos para moverse al aire libre.

■ Actualice sus conocimientos sobre las leyes de tránsito, las cuales están siendo siempre modificadas.

■ Conduzca, de ser posible, fuera de los picos de mucho tránsito. Planee sus viajes.

### ¡Atención!

No olvide que:

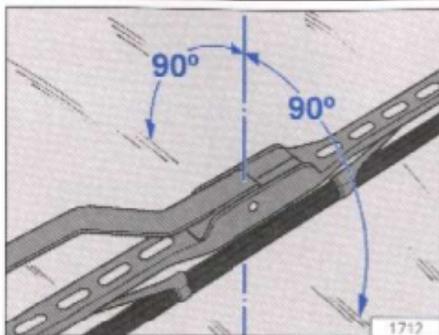
- Los efectos de ciertos medicamentos pueden alterar su comportamiento al volante del vehículo. Consulte con su médico al respecto.
- Las informaciones brindadas aquí deben ser, en principio, seguidas por todos los conductores.

## Escobillas limpiaparabrisas/ luneta trasera

Son elementos de seguridad. La perfecta visión del conductor depende fundamentalmente del parabrisas limpio y seco. Por ello, las escobillas son renovables. Para que usted tenga siempre seguridad al conducir en días lluviosos o de niebla, es recomendable sustituir las escobillas por lo menos una vez por año, preferentemente antes del periodo de lluvias o de un viaje largo.

Para prolongar la vida útil de las escobillas del limpiaparabrisas o del limpialuneta, deben tomarse las siguientes precauciones:

- Con las escobillas limpiaparabrisas funcionando, desconectando el encendido, posicione los brazos del limpiaparabrisas verticalmente, manteniéndolos en esa posición mientras el vehículo pasa por los rodillos del lavado rápido de automóviles.



- Regularmente, retirar los restos de insectos pegados en el parabrisas, utilizando para su limpieza agua tibia y jabón neutro.
- Con el vehículo en desuso, separe del parabrisas y del vidrio trasero los brazos del limpiaparabrisas y del limpialuneta trasera. Evitará deformaciones en las escobillas.

Concurra a un Concesionario Volkswagen donde le podrán regular las escobillas que no han sido utilizadas por largo tiempo y, por lo tanto, se han deformado.

### Teléfonos portátiles y radioteléfonos

En caso de utilizar teléfonos portátiles y radioteléfonos en el interior del vehículo, este último deberá contar con una antena exterior independiente. Estos aparatos irradian energía de alta frecuencia durante su funcionamiento. Debido a leyes físicas, dicha energía apenas llega a traspasar la chapa de acero de la carrocería, de manera tal que es reflejada al interior del habitáculo.

#### ¡Atención!

**El uso de teléfonos portátiles o radioteléfonos en el interior de un vehículo sin antena exterior independiente, puede ocasionar perjuicios en la salud de los ocupantes.**

#### Nota

La energía de alta frecuencia emitida en el interior del vehículo, puede causar anomalías en los componentes electrónicos del vehículo. Por esta razón, y para no limitar el alcance de los teléfonos portátiles o de los radioteléfonos, se debe usar una antena exterior independiente especial.

## Introducción



Siempre que su vehículo necesita alguna reparación, concorra a un **Concesionario Volkswagen**. Allí usted encontrará mecánicos altamente calificados. Pero, si eventualmente surgiera alguna falla o inconveniente, usted mismo podrá solucionarlo siguiendo las instrucciones que se encuentran en este capítulo. Lea atentamente las mismas. Además de las operaciones descriptas en el Plan de Asistencia Técnica, es imprescindible que se tomen algunos cuidados adicionales.

■ Semanalmente, verifique o haga verificar:

- nivel de aceite del motor.
- presión en los neumáticos.
- tensión de la correa del alternador.
- nivel del líquido refrigerante.
- funcionamiento de los faros y demás luces externas.
- nivel del líquido de freno.
- agua del limpiaparabrisas/luneta trasera.

■ Si el vehículo viaja por caminos de tierra, por centros urbanos con paradas frecuentes o por regiones con alto índice de polvo, efectúe, con mayor frecuencia que la prescrita en la Planilla de Inspección y Mantenimiento, los siguientes puntos:

- sustitución del elemento filtrante del filtro de aire.
- cambio del aceite del motor.
- sustitución del filtro de aceite.

■ Cada 2.500 km, verifique el espesor de las pastillas de freno, pues ellas debe ser sustituidas cuando el material de fricción llegue a un espesor de 2 mm.

■ En las versiones Diesel, drenar el agua del filtro de combustible cada 7.500 km.

En caso de dudas acerca de la calidad del gas-oil, realice esta tarea en forma más periódica.

### Importante

**Encienda el aire acondicionado (tecla ) por lo menos una vez por mes, no menos de cinco minutos. Este procedimiento es imprescindible para que no se resequen los aros sellantes del sistema, que pueden causar fuga del gas refrigerante.**

### ¡Atención!

- Cuando tenga que efectuar cualquier reparación en la parte eléctrica del vehículo, desconecte el cable de masa de la batería (-).
- No toque los cables de encendido ni ningún otro componente electrónico, mientras el motor estuviera funcionando.
- Si fuera necesario trabajar debajo del vehículo, apóyelo sobre soportes adecuados y nunca sobre el crique del vehículo.
- Las personas que tengan alguna restricción médica contra descargas eléctricas, del tipo marcapaso u otros, no deben aproximarse al sistema de encendido.
- Con el motor en marcha, no se acerque al vano motor si lleva prendas sueltas o que cuelgan.

## Sistema de Depuración de los Gases del Escape

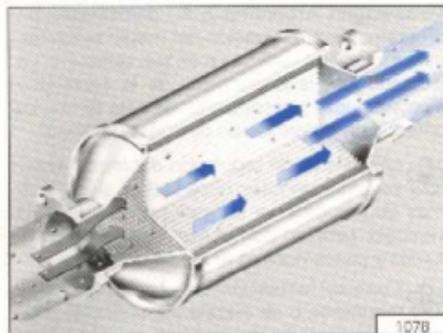
Volkswagen Argentina S.A., participando del programa de preservación del medio ambiente, está mejorando cada vez más sus vehículos, colaborando en la disminución de la contaminación ambiental y respetando, de esta forma, los criterios de conservación de nuestro planeta.

 *Los valores de regulación del motor deben ser rigurosamente observados, pues, además de proporcionar un mejor desempeño del vehículo, también disminuyen las emisiones de ruidos y gases nocivos al medio ambiente.*

 *Cualquier alteración en el sistema de alimentación o de escape (regulaciones incorrectas, sustitución de una pieza por otra que no es original, sistemas de alarma que interfieran en el encendido del vehículo, etc.) influirá directamente en los valores homologados y publicados en este manual.*

Este vehículo está de acuerdo con la legislación vigente de control de contaminación para vehículos automotores. Dentro de los diversos puntos para mejorar el producto, en los vehículos con motor a nafta, fue introducido también un catalizador, integrado al sistema de escape y protegido por una carcasa de acero. Posee un cuerpo cerámico con innumerables canales revestidos de Paladio y Radio.

Los gases de escape pasan por el catalizador y reaccionan al contacto con la capa de metal noble.



De esta forma se transforman tres componentes contaminantes (de ahí el nombre de "catalizador de tres vías"), a saber:

- el monóxido de carbono en dióxido de carbono
- los hidrocarburos en agua
- los óxidos de nitrógeno en nitrógeno (cuatro quintas del aire que respiramos es nitrógeno).

Para el funcionamiento óptimo del catalizador es, sin embargo, necesario que los gases de escape entren en el catalizador a una determinada temperatura mínima y con una determinada composición. Esa composición depende de una exacta regulación de la preparación de la mezcla. Gracias a la sonda lambda se consigue una regulación particularmente exacta.

**La sonda lambda** va montada en el sistema de gases de escape, midiendo constantemente el contenido de oxígeno de los mismos y pasando dicha información a una unidad de control electrónico. Esta, a su vez, actúa sobre el sistema de preparación de la mezcla del motor, optimizando constantemente su composición. La técnica del sistema de depuración de los gases de escape es tan avanzada que no necesita de ningún cuidado ni mantenimiento.

### ¡Atención!

- **El combustible a usar es únicamente nafta especial, sin plomo. La utilización de nafta con plomo afecta a los componentes nombrados.**

**En los vehículos a nafta, el sistema de alimentación tiene también un filtro de carbón activado (acumulador de vapores de nafta).**

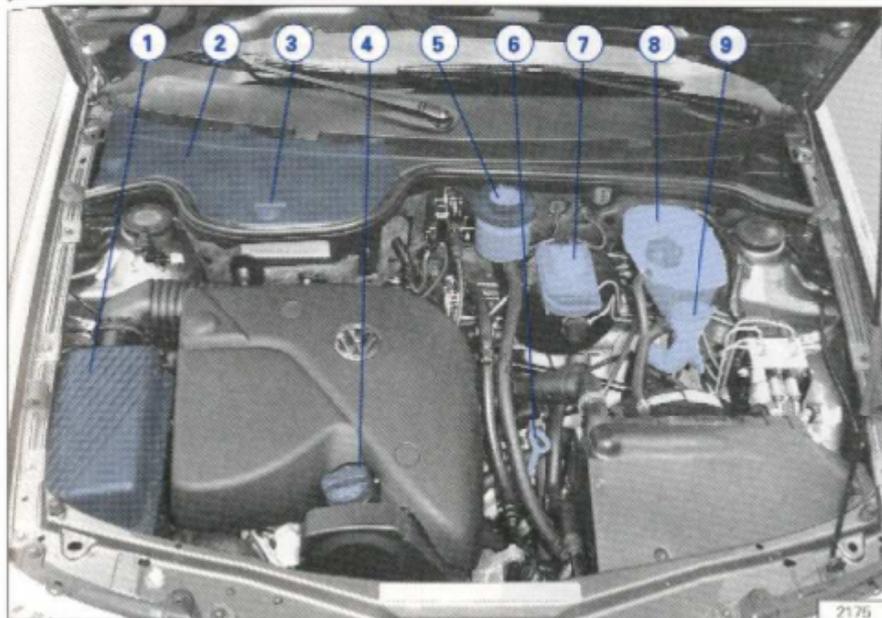
**El filtro de carbón activado impide que salgan al exterior vapores de nafta del depósito de combustible.**

**Estos vapores quedarán retenidos en el filtro de carbón activado, cuando se detenga el motor.**

**Durante la conducción del vehículo, se abre una válvula para ventilación del depósito, pasando los vapores de nafta hacia el motor, para ser quemados.**

- **Mantenga la tapa de la boca de abastecimiento del tanque de combustible siempre bien cerrada.**
- **En la versión nafta, sustituir la citada tapa por otra de diferente modelo, podrá comprometer la eficacia del control de las emisiones, ya que la misma está dotada de válvulas especiales.**
- **En la hipótesis de ser necesario realizar reparaciones en el sistema de alimentación o de escape, tales trabajos deben ser efectuados por los concesionarios Volkswagen.**

## Compartimiento del motor Nafta 1,6 - 1,8 - 2,0 8 valvulas (2 por cilindro)



Descripción	Pág.
1. Filtro de aire	145
2. Filtro de polvo y polen	146
3. Batería	147
4. Tapón de la boca de llenado de aceite	137
5. Depósito de aceite ATF de la caja de dirección de potencia	143
6. Varilla de medición del nivel de aceite	136
7. Depósito de líquido de frenos	142
8. Depósito de compensación del líquido refrigerante	140
9. Depósito del lavaparabrisas/lavaluneta trasera	149

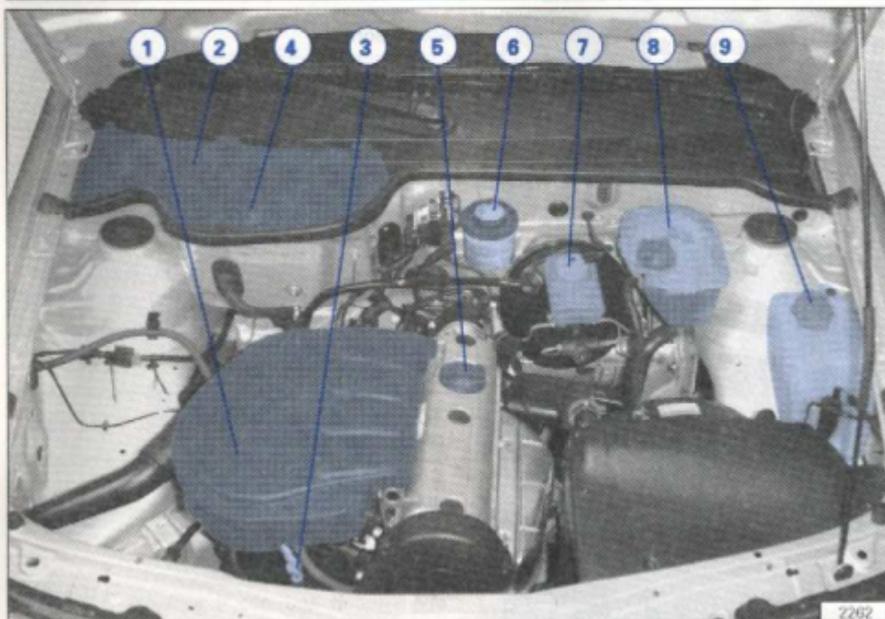
### ¡Atención!

Efectúe una limpieza periódica del colector de agua, en la parte superior del panel parallama, retirando posibles hojas o ramas secas, para evitar así la obstrucción de las zonas de drenaje de agua.

Verifique también las mangueras de drenaje al costado de la batería.

## MANTENIMIENTO

### Compartimiento del motor Nafta - 1.0



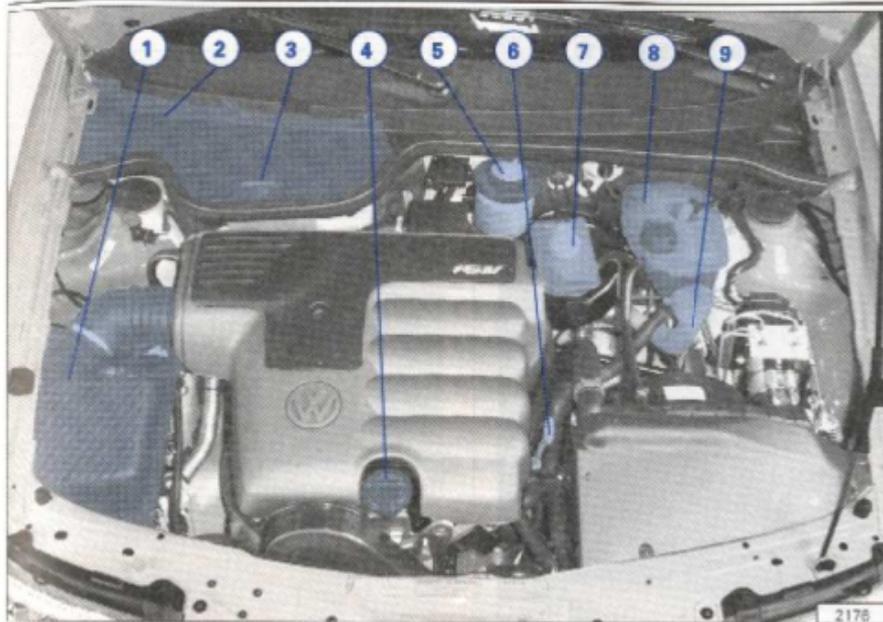
Descripción	Pág.
1. Filtro de polvo y polen	146
2. Filtro de aire	145
3. Varilla de medición del nivel de aceite	136
4. Batería	147
5. Tapón de la boca de llenado de aceite	137
6. Depósito de aceite ATF de la caja de dirección de potencia	143
7. Depósito de líquido de frenos	142
8. Depósito de compensación del líquido refrigerante	140
9. Depósito del lavaparabrisas/lavaluneta trasera	149

#### ¡Atención!

Efectúe una limpieza periódica del colector de agua, en la parte superior del panel parallama, retirando posibles hojas o ramas secas, para evitar así la obstrucción de las zonas de drenaje de agua.

Verifique también las mangueras de drenaje al costado de la batería.

## Compartimiento del motor Nafta - 2,0 GTI - 16 valvulas (4 por cilindros)



Descripción	Pág.
1. Filtro de aire	145
2. Filtro de polvo y polen	146
3. Batería	147
4. Tapón de la boca de llenado de aceite	137
5. Depósito de aceite ATF de la caja de dirección de potencia	143
6. Varilla de medición del nivel de aceite	136
7. Depósito de líquido de frenos	142
8. Depósito de compensación del líquido refrigerante	140
9. Depósito del lavaparabrisas/lavaluneta trasera	149

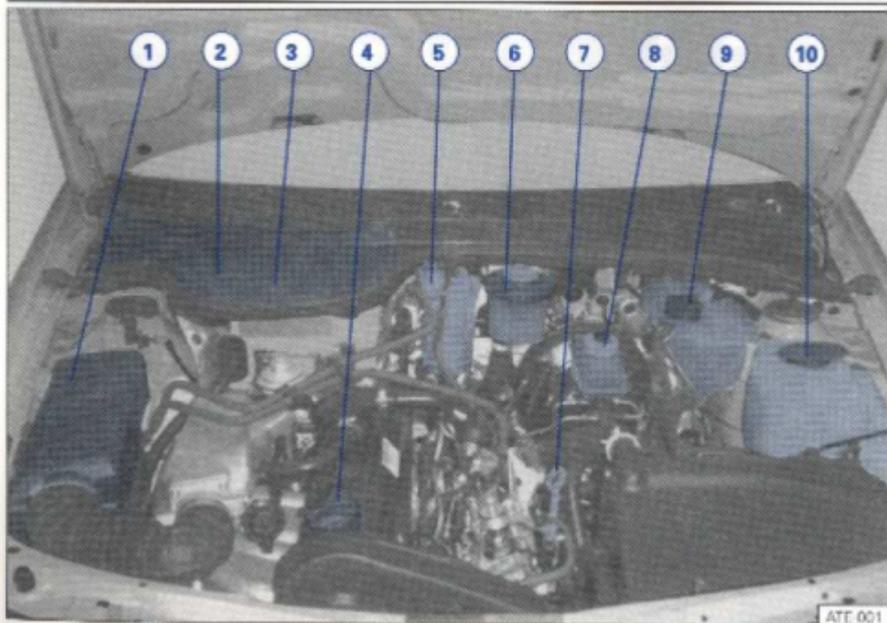
### ¡Atención!

Efectúe una limpieza periódica del colector de agua, en la parte superior del panel parallama, retirando posibles hojas o ramas secas, para evitar así la obstrucción de las zonas de drenaje de agua.

Verifique también las mangueras de drenaje al costado de la batería.

## MANTENIMIENTO

### Compartimiento del motor Diesel- 1,9 l



Descripción	Pág.
1. Filtro de aire	145
2. Caja de fusibles auxiliar	182
3. Batería	147
4. Tapón de la boca de llenado de aceite	137
5. Filtro de combustible (gasoil)	145
6. Depósito de aceite ATF de la caja de dirección de potencia	143
7. Varilla de medición del nivel de aceite	136
8. Depósito de líquido de frenos	142
9. Depósito de compensación del líquido refrigerante con control de nivel	140
10. Depósito del lavaparabrisas/lavaluneta trasera	149

#### ¡Atención!

Efectúe una limpieza periódica del colector de agua, en la parte superior del panel parallama, retirando posibles hojas o ramas secas, para evitar así la obstrucción de las zonas de drenaje de agua.

Verifique también la manguera de drenaje al costado de la batería

## Compartimiento del motor

### Precauciones a tomar

#### ¡Atención!

Al efectuar trabajos en el compartimiento del motor se debe observar la máxima precaución.

- Detener el motor y quitar la llave de encendido.
- Tirar firmemente del freno de mano.
- Poner la palanca del cambio en punto muerto.
- Dejar enfriar el motor.
- Mientras el motor esté caliente:
  - no tocar el ventilador del radiador, ya que se podría poner en marcha de repente.
  - no abrir el tapón del depósito del líquido refrigerante, ya que el sistema del mismo se halla bajo presión.
- Evitar cualquier cortocircuito en el sistema eléctrico, particularmente en la batería.

■ En caso de efectuar trabajos de verificación con el motor en marcha, se debe tener presente que también existe el peligro que representan las piezas móviles por ejemplo: la correa trapezoidal, el alternador, el ventilador del radiador, etc.

Se deben respetar las advertencias del presente Manual y las normas generales de seguridad.

Al efectuar el llenado de líquidos, prestar mucha atención para no confundirse en absoluto, ya que traería como consecuencia graves averías funcionales.



*Para poder comprobar a tiempo la existencia de pérdidas, se debe controlar regularmente el suelo debajo del vehículo. Si hay manchas de aceite o de otros fluidos, concurre al **Concesionario Volkswagen** más próximo.*

## MANTENIMIENTO

### Aceite de motor

#### Viscosidad y especificación

El vehículo lleva de fábrica un aceite especial multigrado, de muy alta calidad, que puede usarse en todas las épocas del año.

Como la utilización de aceite de buena calidad es una premisa para el correcto funcionamiento del motor y su longevidad, se debe usar sólo esta clase de aceite cuando sea necesario agregar o cambiar el mismo.

Las especificaciones de la presente página deben estar indicadas sobre el envase, solas o **junto con otras.**

Al agregar, es posible también mezclar este tipo de aceite.

Cuando la temperatura exterior sobrepase por breve tiempo los límites que figuran en "Rango de aplicación", no es necesario cambiar de aceite.

#### Nota

Naturalmente, también los aceites de motor están sometidos a una constante mejora.

Por lo tanto, los datos del presente Manual son los actualizados al tiempo de su impresión. Volkswagen Argentina S. A. mantiene a su Red de Concesionarios constantemente informados acerca de dichos cambios. Por lo tanto recomendamos realizar las tareas de cambio de aceite y reposición de nivel en el **Concesionario Volkswagen.**

#### Viscosidad

SAE 15W40

#### Clasificaciones

#### Motor nafta

Clasificación:

- API: SJ / CF
- ACEA: A2

YPF ELAION SJ (mineral)  
YPF ELAION Ultra (semisintético)  
YPF ELAION (sintético)

#### Motor Diesel

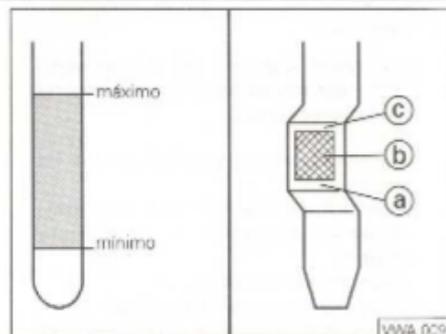
Clasificación:

- API: CF4 / SG
- ACEA: B3

YPF ELAION DIESEL (mineral)  
YPF ELAION Ultra (semisintético)  
YPF ELAION (sintético)

#### Rango de aplicación

Temperatura ambiente: - 18°C a 40°C



#### Verificación del nivel del aceite

Es completamente normal que el motor consuma aceite. Este consumo de aceite puede llegar a ser de hasta 1 litro/1000 km. Por lo tanto se debe comprobar el nivel del aceite con regularidad; de ser posible en cada carga de combustible.

La ubicación de la varilla de medición del nivel de aceite se muestra en las figuras de las pags. 131, 132, 133 y 134.

Para controlar el nivel de aceite, el vehículo debe estar en posición horizontal. Una vez detenido el motor, esperar unos minutos para que el aceite regrese al cárter.

Extraer la varilla, pasarle un paño limpio y volver a introducirla hasta el tope.

A continuación volver a extraerla y comprobar el nivel:

El mismo debe estar comprendido entre las marcas mínimo y máximo de la varilla de medición. En caso que el nivel haya alcanzado la marca mínimo, se debe agregar aceite.

Cuando se somete el motor a intensa sollicitación, como por ejemplo, al recorrer largos trayectos en verano o con remolque, o bien al cruzar zonas de alta montaña, el nivel deberá estar, de ser posible, en la marca máxima (**no por encima de ella**).

Utilice sólo los aceites recomendados en este manual.

Cuando no pueda conseguirlos, usar aceites que se ajusten a las especificaciones nombradas en **Aceite de Motor, Clasificaciones**.

#### Nota:

Si hubiese una varilla para medir el aceite con escotaduras (detalle de la derecha, figura de la pag. anterior), se deberá comprobar el nivel de acuerdo a lo siguiente:

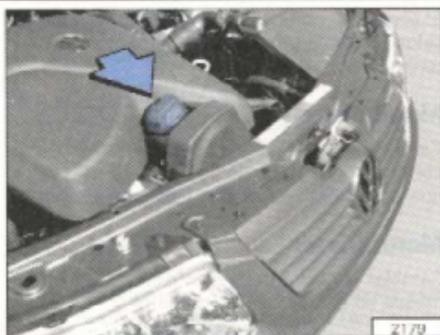
#### a- Se debe añadir aceite

Bastará que el nivel llegue hasta cualquier punto de la zona de medición **b**

#### b- Se puede añadir aceite

Puede ocurrir que el nivel llegue a la zona de medición **c**

#### c- No se debe añadir aceite



### Reposición del nivel de aceite

Desenroscar el tapón de la boca de llenado situada en la tapa de válvulas del motor y echar aceite en porciones de 0,5 litros, controlando el nivel mediante la varilla.

#### Nota:

La ilustración muestra el vano de los motores 1.6 - 1.8 y 2.0 (8 válvulas).

Para el resto de los motores, ver las figuras de las pags. 131, 132, 133 y 134.

**El nivel no deberá en ningún caso estar por encima del nivel.** En caso contrario, podría aspirarse aceite a través del respiradero del cárter del cigüeñal con el consiguiente riesgo de que sea expulsado por el sistema de gases de escape.

#### ¡Atención!

**Al reponer aceite, cuidar que éste no caiga sobre las piezas calientes del motor - peligro de incendio.**

Volver a cerrar cuidadosamente el tapón de la boca de llenado e introducir la varilla de medición hasta el tope.

Acciones de mantenimiento



### Cambio del aceite

Las propiedades del aceite de motor no sólo se degradan por el uso sino también por envejecimiento. Por lo tanto, los intervalos del cambio de aceite dependen tanto del kilometraje como del tiempo.

El aceite de motor se debe cambiar en los intervalos previstos en el Plan de Inspección y Mantenimiento.

### Motor Nafta

Cambiar el aceite del motor en correspondencia con los servicios de 15.000 km/ 12 meses (lo que se cumpla primero).

### Motor Diesel

Cambiar el aceite del motor cada 7.500 km/12 meses (lo que se cumpla primero).

Para más detalles, ver el Plan de Inspección y Mantenimiento incluido en el fascículo "Plan de Asistencia Técnica - Garantía" que se entrega junto al presente Manual.

### Válido para todos los motores a nafta y diesel

Si se conduce permanentemente bajo condiciones de servicio severo, se debe cambiar el aceite con más frecuencia. Ver también el fascículo "Plan de Asistencia Técnica - Garantía - Guía de Concesionarios".

#### ¡Atención!

**El aceite usado se debe guardar fuera del alcance de los niños, hasta que se efectúe su desecho.**



*Nunca desechar el aceite usado en la red cloacal ni en la tierra. Debido al problema de la eliminación del aceite usado y al hecho de precisar herramientas y conocimientos especiales, el cambio del aceite y filtro del motor, se recomienda que sea realizado en un **Concesionario Volkswagen**.*

### Aditivos al aceite de motor

No debe añadirse ninguna clase de aditivo al aceite de motor.

Cualquier deterioro producido por tales aditivos no estará cubierto por la garantía del vehículo.

## Cantidades de abastecimiento

### Todos Nafta, excepto Motor 1,0

- Con cambio del filtro: 3,5 litros

### Sólo Motor Nafta 1.0

- Con cambio del filtro: 3,3 litros

### Sólo Motor Diesel 1,9

- Con cambio del filtro: 4,5 litros

Después de cierto tiempo relativamente corto, los aceites recomendados adquieren un color oscuro, lo cual es perfectamente normal.

La buena calidad del aceite es esencial para el perfecto funcionamiento del motor y, consecuentemente, aumenta la vida útil del mismo. Los Concesionarios Volkswagen podrán orientarlo sobre los tipos y marca de aceite analizados y aprobados por Volkswagen Argentina S. A.

## Aceite de caja de cambios

### Especificaciones

#### Cambio manual

- Aceite para engranajes  
Viscosidad: SAE 75W (hipoidal)  
Clasificación API: GL4

### Verificación del nivel

En el cambio manual el nivel del aceite no necesita ser comprobado.

De todas formas, para verificar a tiempo la existencia de pérdidas se debe observar regularmente el piso debajo del vehículo. Si existen manchas de aceite u otros líquidos, concorra a un Concesionario Volkswagen para su inspección.

### Cambio del aceite

En el cambio manual **no es necesario** cambiar el aceite.

### Notas

- **No permitir que el motor funcione sin lubricante en la caja de cambios. Además, el vehículo sólo deberá remolcarse con las ruedas motrices levantadas.**
- **No agregar ninguna clase de aditivos al lubricante utilizado.**

### Sistema de refrigeración

Bajo condiciones de servicio normales, el sistema de refrigeración, necesita un mínimo de mantenimiento.

Dicho sistema va provisto de fábrica con un relleno permanente que no se debe cambiar. Se compone de agua y de una proporción del 40 % de aditivo anticongelante, anticorrosivo. Esta mezcla no sólo brinda la necesaria protección anticongelante hasta -25°C, sino que, además, protege todo el sistema de refrigeración contra la corrosión. Asimismo, impide la sedimentación calcárea y eleva ostensiblemente el punto de ebullición del líquido refrigerante.

Por lo tanto no se debe reducir, añadiendo agua, la concentración del líquido refrigerante durante la época estival.

**La proporción del aditivo anticongelante debe ser del 40 % como mínimo.**

Utilice solamente el aditivo anticongelante que puede adquirirse en los **Concesionarios Volkswagen**.

**Otros aditivos podrían perjudicar sobre todo la acción anticorrosiva.**

**La posible corrosión podría ser la causa de una pérdida de líquido refrigerante y, así, de graves daños posteriores del motor.**

#### Verificación del nivel del líquido refrigerante

El depósito de compensación está situado en el compartimiento del motor, sobre el parallamas. Ver figura.

Para el perfecto funcionamiento del sistema es de suma importancia que el nivel sea el correcto. Por lo tanto, controlar con regularidad dicho nivel.

El nivel sólo puede verificarse correctamente con el motor detenido.



Con el motor frío, el nivel debe hallarse entre las marcas MIN. y MAX.; con el motor caliente, podrá estar algo por encima de la señal MAX.

## Pérdidas del líquido

Cualquier pérdida habrá que atribuirla en primer lugar a un fallo en la estanqueidad del sistema. En tal caso, se debe hacer comprobar inmediatamente la instalación por un **Concesionario Volkswagen**. No basta con añadir líquido.

Si el hermetizado es correcto, sólo puede haber pérdida del líquido por recalentamiento, causado por la presión generada en el circuito.

Un recalentamiento puede surgir cuando:

- Se produzca una merma en la entrada del aire, debido, por ej., a suciedad acumulada en las laminillas del radiador (hojas, polvo, insectos) o faros adicionales delante de la admisión del aire.
- Ha descendido el punto de ebullición debido a una mezcla incorrecta del líquido refrigerante. Ver página anterior.
- No funciona el ventilador del radiador. Ver la página siguiente "Ventilador del radiador", o bien
- Sean muy altas las temperaturas exteriores y se suban largas pendientes, con una marcha demasiado corta y a un alto régimen de revoluciones. Ver la página siguiente "Ventilador del radiador"

Si no se localiza ni elimina la causa del recalentamiento, concorra inmediatamente a un **Concesionario Volkswagen**, pues de lo contrario podría dañarse gravemente el motor.

## Llenado del líquido refrigerante

Antes del llenado, detener el motor y dejar que se enfríe. Cubrir con un trapo el tapón del depósito de compensación y girarlo cuidadosamente **una** vuelta a la izquierda, para que escape la sobrepresión. A continuación, desenroscar por completo el tapón.

### ¡Atención!

**No abrir el tapón del depósito de compensación cuando el motor esté muy caliente, pues existe peligro de quemaduras. El sistema se encuentra bajo presión.**

Cuando en caso de emergencia sólo pueda añadirse agua, se debe corregir, cuanto antes, la proporción de mezcla del anticongelante (ver la página anterior).

En caso de grandes pérdidas del líquido añadir solamente con el motor frío, a fin de que éste no sufra daños.

**Al rellenar el depósito de compensación, no se debe sobrepasar la marca MAX.** El líquido al calentarse es empujado hacia afuera, a través de la válvula de sobrepresión, dispuesta en el tapón del sistema de refrigeración.

## Enroscar firmemente el tapón

### ¡Atención!

**El aditivo y el líquido refrigerante son nocivos para la salud.**

**Por esa razón, se debe guardar el anti-congelante, dentro de su envase fuera del alcance de los niños. Cuando se deba drenar el líquido refrigerante, habrá que juntarlo y guardarlo en un lugar seguro.**



*Normalmente, el líquido drenado no debe volver a utilizarse, y se debe desechar según las disposiciones legales sobre protección del medio ambiente.*

### Ventilador del radiador

Funciona cuando se eleva la temperatura del líquido refrigerante. También se pone en funcionamiento por el aumento de temperatura en el compartimiento de motor.

#### ¡Atención!

Por lo tanto, es posible que una vez detenido el motor, el ventilador siga funcionando (hasta unos 10 minutos), incluso con el encendido desconectado. También es posible que, transcurrido algún tiempo, se ponga en marcha nuevamente siempre que:

- ascienda la temperatura del refrigerante a causa del calor acumulado.
- se recaliente adicionalmente el compartimiento del motor estando éste caliente, debido a una intensa radiación solar.

Por lo tanto, se debe tener mucho cuidado cuando se realicen trabajos en el compartimiento del motor.

#### Notas

■ Si no funcionase el ventilador, siendo muy alta la temperatura del líquido refrigerante, habría que comprobar el fusible y, dado el caso, sustituirlo. Ver pág. 180.

### Servicio de invierno

Para asegurarse que la protección anticongelante es suficiente antes de comenzar la época fría del año se debe comprobar la concentración del líquido refrigerante y, en caso necesario, corregirla en un Concesionario Volkswagen.

### Líquido de frenos



El depósito del líquido de frenos se encuentra ubicado contra el parallama, lado del conductor.

#### Verificación del nivel

A efectos de un funcionamiento correcto es de suma importancia que el nivel sea el adecuado, debiendo encontrarse siempre entre las marcas MAX. y MIN.

El ligero descenso del nivel a lo largo de los kilómetros recorridos se debe al desgaste y al reajuste automático de las pastillas y zapatas de los frenos. Esto es normal.

Si, no obstante, se comprueba un considerable descenso en breve espacio de tiempo o si el nivel se encuentra por debajo de la señal MIN, es probable que haya fugas en el sistema de frenos. Si el nivel es demasiado bajo, se enciende la luz indicadora correspondiente (ver la página 35/40). Concurra inmediatamente a un **Concesionario Volkswagen** y haga comprobar el sistema de frenos.

### Cambio del líquido de frenos

El líquido de frenos atrae la humedad. Por lo tanto, va absorbiendo agua del aire ambiente. Un excesivo contenido de agua en el líquido de frenos puede originar daños por corrosión en el sistema de frenos, reduciendo, además, notablemente el punto de ebullición del líquido. Esa es la razón por la que se debe cambiar cada 2 años el líquido de frenos.

#### ¡Atención!

**Cuando el líquido de frenos es demasiado viejo, en caso de severas sollicitaciones, es posible que forme burbujas de vapor en el sistema, lo que disminuye la eficacia del freno, y, por consiguiente, la seguridad durante la conducción.**

Sólo debe utilizarse líquido de frenos original, (especificación según norma DOT 4). Nunca reutilizar líquido de frenos usado.

#### ¡Atención!

**El líquido de frenos es tóxico. Por lo tanto, debe guardarse sólo en el envase original, cerrado, fuera del alcance de los niños.**

Nunca permita que el líquido de freno tome contacto con la pintura del vehículo. Recomendamos que las tareas relativas al sistema de frenos sean realizadas por un **Concesionario Volkswagen**.

### Dirección de Potencia



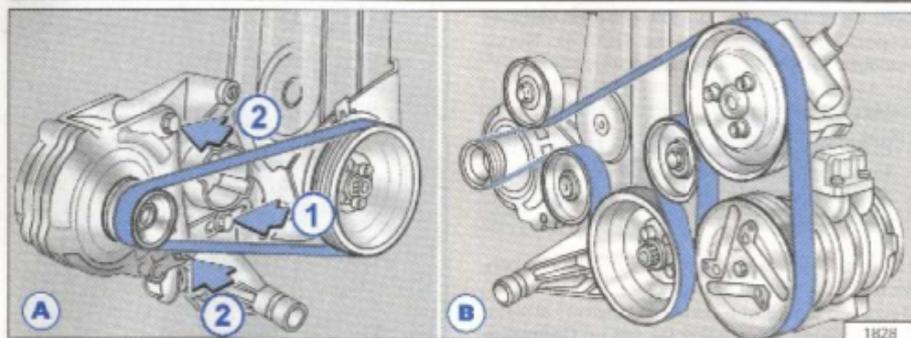
Con el vehículo nivelado, el motor detenido y las ruedas alineadas, el nivel de líquido de dirección de potencia debe estar entre las marcas MIN. y MAX. del depósito. Ver figura.

#### Nota

Aunque fallara la dirección de potencia, o bien en situación de remolcar el vehículo con el motor detenido, la dirección aunque más pesada en su accionamiento continúa funcionando.

## MANTENIMIENTO

### Correa poly-V del alternador - Motor 1,0



**¡Atención!**

**No aplicar a la correa ningún producto de limpieza**

#### **A- Vehículos sin dirección de potencia**

Cuenta con un sistema de corrección de la tensión semiautomático. La operación consiste en aflojar no menos de una vuelta el tornillo 1<sup>1)</sup> y 2 de fijación del alternador y hacer funcionar el motor durante 10 segundos en marcha lenta. Inmediatamente después, apretar los tornillos, comenzando por los que no poseen tuerca. Las tareas descritas anteriormente intentan solucionar una emergencia.

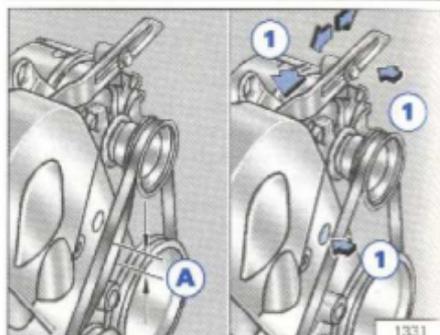
<sup>1)</sup> Aflojar también los dos tornillos de la parte posterior del alternador.

Apenas sea posible, concurra a un Concesionario Volkswagen para verificar el par de apriete de los tornillos (25 Nm).

#### **B- Vehículos con dirección de potencia\* / aire acondicionado\***

Cuentan con un sistema de corrección de la tensión totalmente automático.

### Correa trapezoidal \*



Acciona el alternador y la bomba de agua.

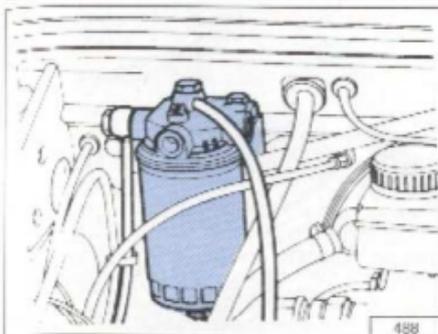
#### **Verificación de la tensión**

La correa debe estar en perfecto estado. Para verificar la tensión basta comprimir la zona indicada con la letra A. Esta debe ceder entre 5 y 10 mm. En caso de emergencia podrá tensar la correa de acuerdo al procedimiento que sigue.

#### **Corrección de la tensión**

- Aflojar los tornillos de fijación del alternador "1" (ver figura derecha).
- Desplazando el alternador hacia la derecha se tensa la correa y hacia la izquierda se afloja.

## Filtro de combustible (motor diesel)



Además de retener las impurezas, el filtro de combustible separa el agua que eventualmente podría encontrarse en el gas-oil. Se debe drenar cada 7.500 km y debe sustituirse cada 15.000 km. En caso de condiciones de utilización del vehículo desfavorables (uso de gas-oil de dudosa calidad, tránsito por caminos polvorientos, etc.) se deberá aumentar la frecuencia de las operaciones mencionadas. Ver el Plan de Inspección y Mantenimiento que acompaña el presente Manual.

### Drenado

Aflojar el tapón (1) y permitir que salga combustible hasta que se vea limpio. Apretar el tapón manualmente.

### Sustitución

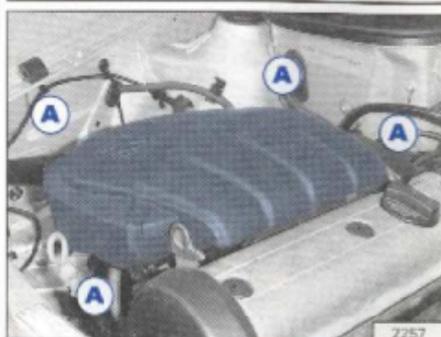
Retire el filtro usado girándolo en sentido antihorario y coloque el nuevo apretándolo con la mano.

### ¡Atención!

- No almacenar gas-oil en recipientes abiertos; las impurezas que podrían depositarse en él deterioran el sistema de inyección.
- No utilice recipientes galvanizados para guardar el gas-oil ya que la reacción que se produce genera una sustancia que obstruye los inyectores.
- No utilizar combustible almacenado por más de dos meses.

Recomendamos realizar las tareas descritas anteriormente en un Concesionario Volkswagen.

## Filtro de aire



### Válido para todos los motores

El filtro de aire es el encargado de evitar que ingresen las impurezas del aire al motor. La frecuencia del cambio del elemento filtrante está contemplada en el Plan de Inspección y Mantenimiento que acompaña el presente Manual.

### Cambio del elemento filtrante

#### Motor nafta

Soltar las trabas "A", levantar la parte delantera de la tapa y a continuación desenchajar la parte trasera. Antes de colocar el nuevo elemento, limpie el interior de la caja del filtro.

**Nota:** La ilustración muestra el filtro de aire del motor 1,0 para el resto de los motores, las trabas "A" son similares.

## MANTENIMIENTO

### Filtro de aire (cont.)



#### Cambio del elemento filtrante

##### Motor diesel

Soltar las trabas mencionadas y quitar la tapa de la caja del filtro. Antes de colocar el nuevo elemento filtrante, limpie el interior de la caja del filtro.

#### ¡Atención!

Antes de volver a montar el filtro de aire, verifique que los bordes del elemento filtrante encajen perfectamente en el alojamiento de la caja del filtro.

#### ¡Atención!

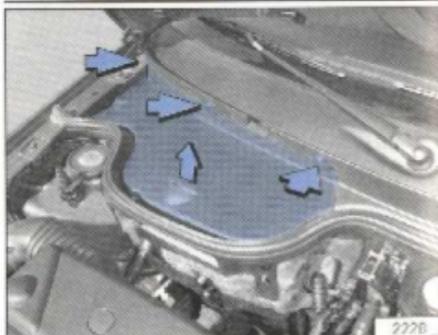
Es importante mantener el filtro de aire en óptimas condiciones dado que las impurezas que se van depositando en él, van restringiendo paulatinamente el ingreso de aire al motor, con el consiguiente aumento en la proporción de combustible a ser quemado.

Esto es particularmente delicado en los motores Diesel ya que el combustible que no se quema por falta de aire, lava el lubricante de los cilindros provocando el desgaste prematuro de los mismos.

Cuando lave el motor con agua, tenga en cuenta proteger el ingreso de líquido por el filtro de aire, especialmente en unidades con motor Diesel.

Cubra adecuadamente las aberturas de admisión y los bordes del filtro.

### Filtro de polvo y polen



Se encuentra dentro de la caja colectora de agua, justo detrás de la batería. Para cambiar el elemento filtrante se deben retirar los tres tornillos indicados (flechas), la protección de la batería\*, la propia batería y la cobertura de protección del filtro.

Dada la complejidad de las tareas descritas, recomendamos realizar al tarea mencionada en un **Concesionario Volkswagen.**

## Batería

La batería está situada en el compartimiento del motor.

## ¡Atención!

Para realizar trabajos en la batería, se deben tener en cuenta las siguientes advertencias y normas de seguridad.



Utilizar gafas protectoras. Cuidar que no caigan partículas con ácido en los ojos, la piel o la ropa.



El ácido de la batería es muy corrosivo. Utilizar guantes y gafas protectoras. No volcar la batería ya que podría salir ácido por las aberturas de desgasificación. Si salpica ácido en los ojos, lavarlos durante algunos minutos con agua clara. Después visitar obligatoriamente a un médico. Las salpicaduras de ácido sobre la piel o la ropa, se deben neutralizar inmediatamente con agua jabonosa y enjuagarlas con mucha agua. Si se ha ingerido ácido, acudir rápidamente a un médico.



Mantener alejados a los niños del ácido y la batería.



Al recargar baterías se origina una mezcla de gas altamente explosiva.



Está prohibido el fuego, las chispas, la luz directa y fumar. Evitar que se produzcan chispas cuando se trabaje con cables y aparatos eléctricos. Evitar cortocircuitos. Cuidar de no producir nunca cortocircuitos con los polos de la batería.

■ Antes de realizar cualquier trabajo en el sistema eléctrico, se debe desconectar el cable del negativo de la batería. Para cambiar las lámparas, bastará con apagar las luces.

■ Al separar la batería del vehículo se deberá desconectar primero el cable negativo, y luego el positivo. Con el motor en marcha no se puede desconectar la batería, ya que se deterioraría el sistema eléctrico (componentes electrónicos).

■ Al volver a conectar los cables de la batería primero conectar el cable positivo y después el negativo. Cuidar que no se cambien nunca los cables.

■ Para proteger la carcasa contra los rayos ultravioletas, no se debe exponer la batería directamente a la luz del sol.

## Nota

Debido a la complejidad que representa la extracción de la batería de su alojamiento y los riesgos, que se ha explicado implican su manejo, sugerimos se realicen estas tareas en un Concesionario Volkswagen.

### Verificación del nivel del electrolito

Con altas temperaturas exteriores se debe verificar de vez en cuando el nivel del electrolito. Este debe hallarse siempre entre las marcas MIN y MAX, dispuestas en los lados largos de la batería. Si el nivel estuviera debajo de la marca MIN, habrá que llenar los elementos respectivos de la batería con agua destilada hasta la marca MAX.

Es aconsejable hacer verificar y corregir el nivel de electrolito por un Concesionario Volkswagen.

### Servicio de Invierno

Particularmente en invierno la batería pierde capacidad; además, a bajas temperaturas sólo rinde una fracción de la potencia de arranque disponible a temperaturas normales. Por lo tanto, recomendamos comprobar, y, en caso necesario recargar la batería antes de la época fría del año, en un Concesionario Volkswagen, limpiando los bornes y engrasándolos con grasa protectora de polos si fuera necesario. El resultado no es sólo un arranque seguro del motor; una batería siempre bien cargada tiene también una mayor duración.

Si no se va a utilizar el vehículo durante varias semanas bajo fuertes heladas, se debe desmontar la batería y guardar en un recinto donde no pueda helar, a fin de que no se congele y, consiguientemente, se deteriore.

#### ¡Atención!

**La batería debe guardarse fuera del alcance de los niños.**

### Carga de la batería

Al cargarla con corriente de baja intensidad (por ejemplo, con un cargador de baterías pequeño), no es necesario, por regla general, desconectar los cables de conexión a la instalación eléctrica del vehículo. No obstante, en cualquier caso, se seguirán las instrucciones del fabricante del cargador.

Antes de llevar a cabo una carga rápida, es decir, una carga con alta intensidad, habrá que desconectar ambos cables. Ver la página anterior.

Se deben tener en cuenta los siguientes puntos:

- No abrir los tapones al cargar la batería.
- Una batería descargada puede congelarse a  $-10^{\circ}\text{C}$ . Si la batería se hubiese congelado, habrá que descongelarla indefectiblemente antes de proceder a su carga rápida, ya que, de lo contrario, podría explotar.

■ El cable de alimentación del cargador debe conectarse sólo después de que las pinzas del cargador se hayan embornado correctamente a los polos de la batería.

rojo = positivo  
negro = negativo

■ Después de cargar la batería, se volverán a conectar correctamente.

#### ¡Atención!

**El gas de la batería que se forma durante la carga es fácilmente inflamable. Por lo tanto, no acercarse a la batería agentes de ignición (llama desprotegida, cigarrillos encendidos, etc.)**

### Cambio de la batería

En caso de tener que cambiar la batería, se hará por otra de igual capacidad, tensión (12 voltios), potencia y construcción que dispone de tapones estanqueizados. Concurra a un Concesionario Volkswagen.

 **A causa del problema de la eliminación de las baterías usadas, recomendamos cambiar la misma en un Concesionario Volkswagen. Las baterías contienen, entre otras sustancias, ácido sulfúrico y plomo, y en ningún caso deberán arrojarse a la basura doméstica.**

## Lavaparabrisa \*Lavaluneta trasera



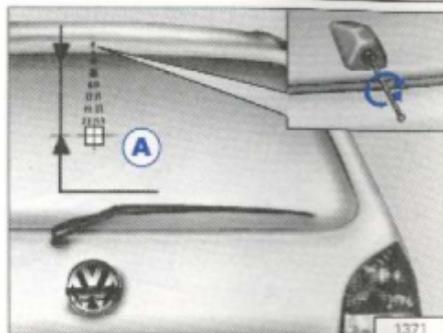
El depósito se encuentra en el compartimiento del motor, sobre el lado izquierdo.

### Llenado del depósito

Quitar el tapón del depósito. Cargar líquido hasta el borde. Volver a cerrarlo, presionando firmemente. Comprobar el funcionamiento de los lavaparabrisas, conectando antes el encendido. Conviene siempre agregar al agua un producto limpiacristales (en invierno, con protección anticongelante) para limpiar los cristales con rapidez y eficacia. Consulte a su Concesionario Volkswagen.

### Nota

En zonas de baja temperatura, si alguna vez no se dispusiera de limpiacristales con anticongelante, podrá utilizarse alcohol de quemar (no superar el 15 % de alcohol en el agua). No utilizar en absoluto ningún anticongelante del sistema de refrigeración ni otros aditivos.



### Ajuste del eyector trasero

Con el vehículo detenido, el chorro de agua debe proyectarse sobre el parabrisas, aproximadamente tal como se indica.

Modelo Gol.....A= 110 mm  
Modelo Gol Country.....A= 140 mm

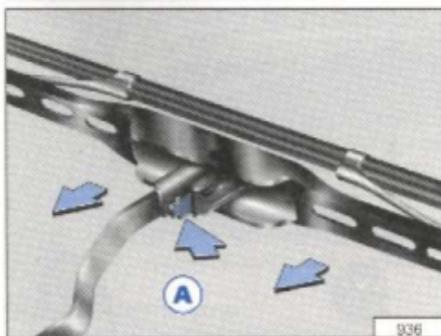
La posición de los eyectores puede corregirse introduciendo una aguja en el orificio de salida de agua.

### Ajuste de los eyectores delanteros

Realizar esta operación en un **Concesionario Volkswagen**.

## MANTENIMIENTO

### Escobillas Limpiaparabrisas/ \*Limpialuneta trasera



Para su seguridad, las escobillas deben estar siempre en perfecto estado de conservación. Cuando trepiden, se pueden regular en un **Concesionario Volkswagen**; pero si presentan fallas en la limpieza, deben sustituirse por otras nuevas originales.

**Cuando haya helado, antes de hacer funcionar el limpiaparabrisas, comprobar si se han congelado las escobillas pegándose al cristal.**

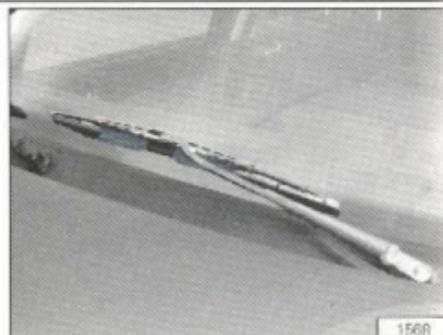
### Cambio de las escobillas

#### Desmontaje

- Levantar el brazo del limpiaparabrisas y colocar la escobilla en posición horizontal.
- Oprimir el resorte de seguridad (flecha A) y, al mismo tiempo, tirar de la misma.

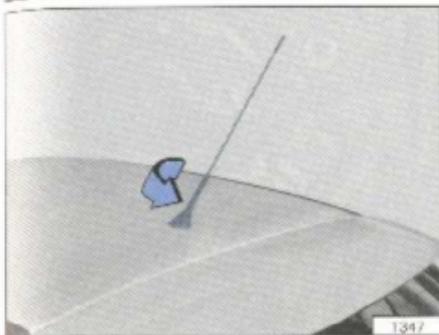
#### Colocación

Debe oírse como encaja el resorte de seguridad en el brazo limpiaparabrisas.



Cuando el vehículo está equipado con escobillas provistas de deflector de aire integrado, verifique al colocarlas, que dicho deflector quede hacia abajo.

## Antena Electrónica (desmontable)

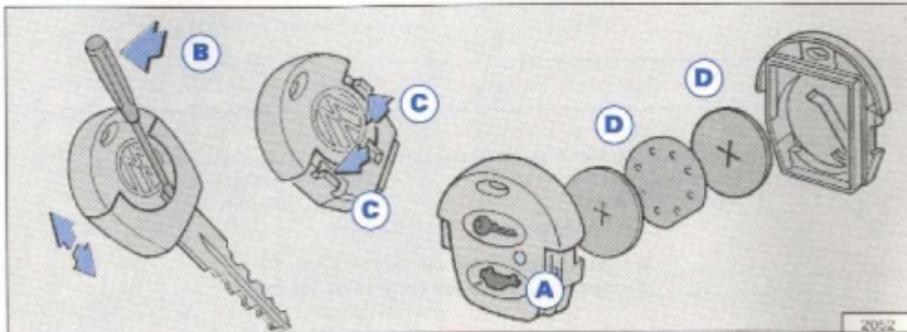


Para sacar la antena, gírela en sentido antihorario.

### ¡Atención!

- Por seguridad recuerde sacar la antena siempre que deje el vehículo, en la vía pública.
- Al lavar el vehículo en los lavaderos automáticos equipados con cepillos rotativos también debe sacar previamente la antena.

## Comando remoto Baterías



El desgaste de las baterías se percibe por la reducción del campo de acción del comando remoto.

También será a causa del desgaste de las baterías cuando, al accionar alguno de los botones del comando, no se enciende la luz roja.

El comando se puede abrir actuando con un destornillador plano sobre la traba "B". A continuación, separar ambas mitades del comando, presionando las trabas "C".

Verificar la polaridad correcta de las baterías "D" indicada en la ilustración.

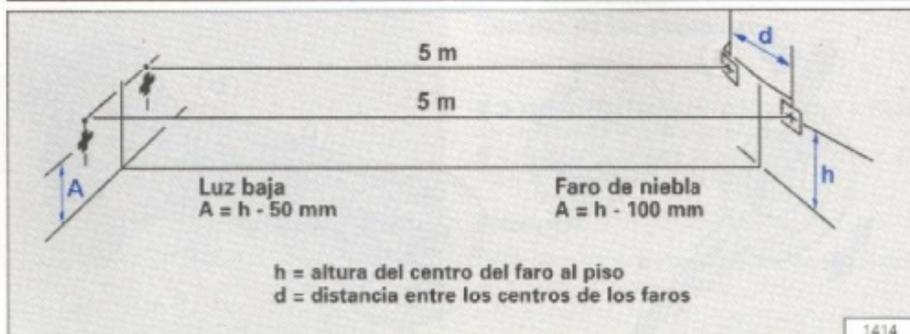
Especificación de la batería para el reemplazo:

**CR2016 - 3 Volt**



**A causa del problema de la eliminación de las pilas usadas, lo mejor sería hacer sustituir las baterías por un Concesionario Volkswagen.**

## Regulación de faros



### Luz baja

$A = h - 50 \text{ mm}$

### Faro de niebla

$A = h - 100 \text{ mm}$

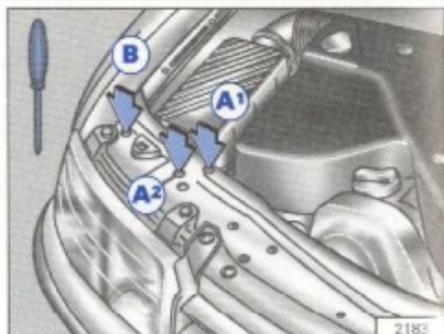
$h = \text{altura del centro del faro al piso}$

$d = \text{distancia entre los centros de los faros}$

Coloque el vehículo en una superficie plana a cinco metros de distancia de una pared. Los neumáticos deben estar inflados a la presión especificada.

Marque en la pared dos cruces, de acuerdo con las medidas indicadas en la ilustración. La línea del eje longitudinal del vehículo debe coincidir con el centro entre las dos cruces.

- Regule los faros con la luz baja encendida.
- Regule los haces de luz separadamente, cubriendo, durante la regulación, el foco opuesto.
- Corrija los desvíos verticales y horizontales de los haces de luz a través de los tornillos (A y B) accesibles por el compartimiento del motor. Para la regulación del faro izquierdo, remueva el deflector de aire del radiador, soltando los tornillos de fijación y el fijador (D), utilizando un destornillador pequeño.



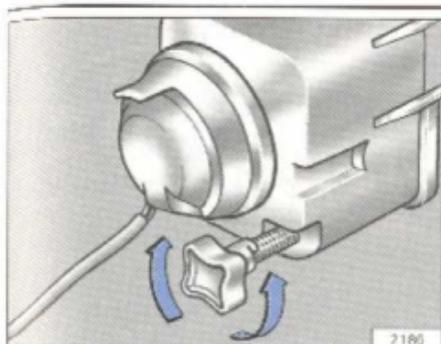
### Ajuste horizontal (B)

Girando el tornillo indicado, el haz del faro se desplaza hacia la izquierda o hacia la derecha.

### Ajuste vertical (A)

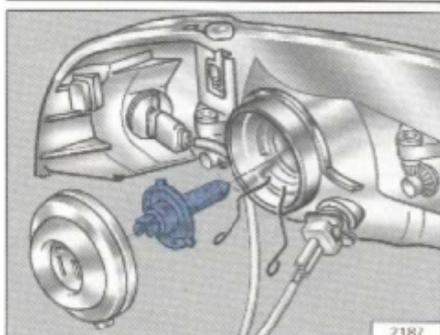
Girando el tornillo A1 (A2 para el caso de faros dobles), el haz de luz sube o baja.

## Sustitución de lámparas



## Faros de niebla\*

El haz puede elevarse o bajarse a través del tornillo de ajuste, accesible por la parte inferior del vehículo.



El funcionamiento de las lámparas es un importante toma de seguridad. Por lo tanto, recomendamos que usted tenga, para casos de emergencia, un juego completo de lámparas. Para adquirirlo, concurra al Departamento de Repuestos de un Concesionario Volkswagen.

## ¡Atención!

**No toque el bulbo de la nueva lámpara con los dedos.  
Use siempre un papel o paño limpio.**

## Faro simple

Se tiene acceso a la lámpara del faro por el compartimiento del motor. Para sustituirla:

- Remueva el conector.
- Remueva el guardapolvo.
- Suelte la traba y remueva la lámpara.

## Faro doble\*

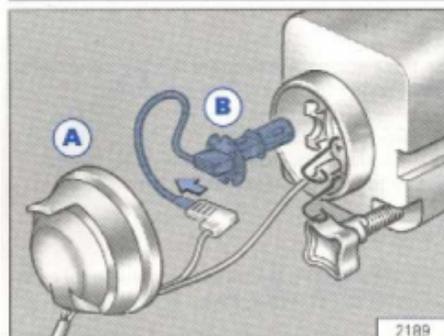
Se tiene acceso a la lámpara del faro por el compartimiento del motor. Para sustituirla:

- Desenganche las trabas metálicas, llevándolas hacia los extremos.
- Quite la cobertura para acceso de la lámpara.
- Suelte las trabas y quite la lámpara.

## Nota para ambos faros:

Para tener acceso al faro izquierdo, remueva el deflector de aire del radiador.

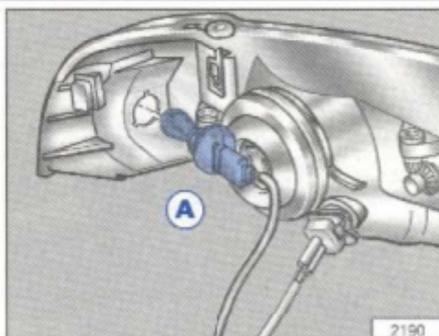
### Sustitución de lámparas (cont.)



#### Faros de niebla \*

Se tiene acceso a la lámpara del faro de niebla, por la parte inferior del vehículo. Para sustituirla:

- Remueva el guardapolvo (A).
- Remueva la lámpara B, con el terminal conectado.
- Sustituya la lámpara.



#### Indicadores de dirección delanteros

Remueva el conjunto de faro presionando la traba (A) y tirando del conjunto hacia afuera.

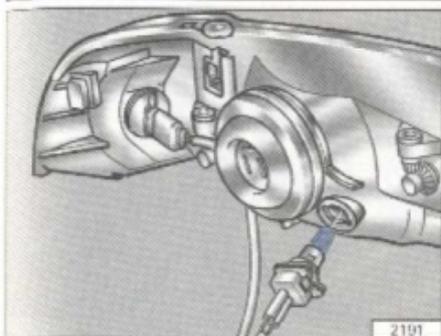
Remueva el portalámparas (A) de faro, girándolo en sentido antihorario.

Para remover la lámpara del portalámparas, presiónela y gírela en sentido antihorario.

En la instalación del conjunto, no olvide verificar si su traba es efectivamente correcta.

**Obs.:** Para tener acceso al faro izquierdo remueva el deflector de aire en el radiador, y para acceso al faro derecho, desplazo la tapa del filtro de aire.

## Sustitución de lámparas (cont.)

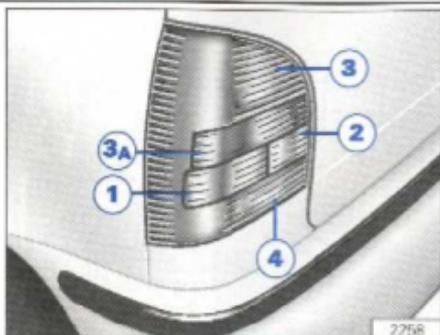


## Luces de posición delanteras

Para sustituir la lámpara de las luces de posición delanteras, ubicada en el reflector del faro, gire el portalámpara, en sentido antihorario y tire del mismo. Para retirar la lámpara del portalámpara, tire de ella.

**Nota:**

Para tener acceso al faro izquierdo, remueva el deflector de aire del radiador.



## Luces del faro trasero - Gol

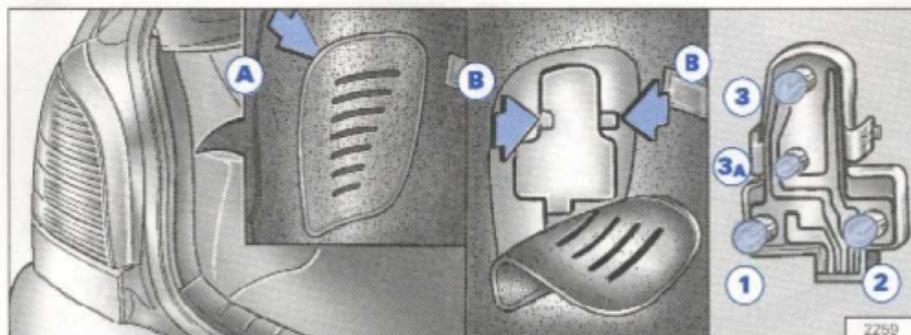
**Identificación de las lámparas**

- 1 - indicadora de giro.
- 2 - faro de marcha atrás.
- 3 - luz de posición/luz de freno.
- 3A- luz adicional
- 4 - Luz antiniebla\* (sólo lado izq.)

Se debería cambiar esta última lámpara solo en un Concesionario Volkswagen.

## MANTENIMIENTO

### Sustitución de lámparas (cont.)



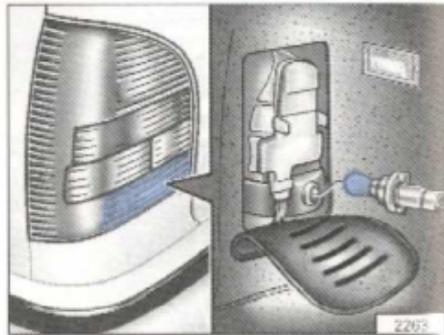
#### Cambio de lámparas del faro trasero - Gol

Se tiene acceso a las lámparas por el compartimiento de equipajes. Desplace la cubierta (A) del soporte de las lámparas.

Desplace la traba (B) y remueva el soporte con las lámparas. Las lámparas deben ser removidas girándolas en sentido antihorario.

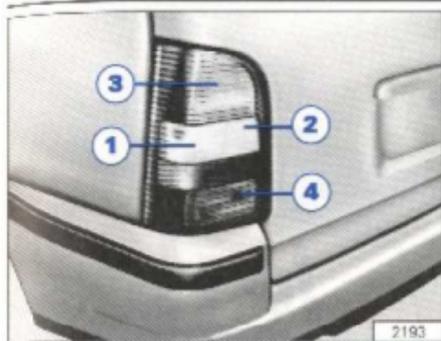
La lámpara (3) posee dos filamentos. La posición correcta se logra colocando el perno más distante del bulbo hacia el lado derecho. Las posiciones de las lámparas son simétricas para la luz de posición derecha.

Vuelva a colocar la cubierta (A) en la posición original.



#### Luz trasera antiniebla

Para cambiar la lámpara girar el soporte en sentido antihorario y tirar para retirarlo. A continuación extraer la lámpara del soporte, tirando de la misma.

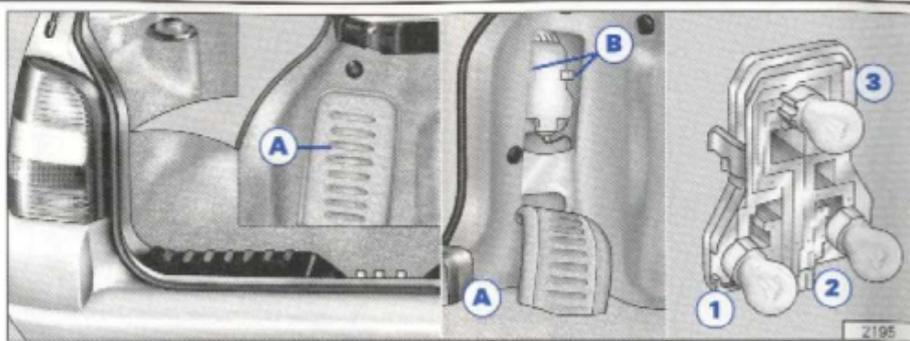


### Luces del faro trasero - Gol Country

Los números de la figura identifican cada una de las lámparas:

- 1 - luz de giro.
- 2 - luz de marcha atrás.
- 3 - luz de posición/luz de freno.
- 4 - Luz antiniebla (sólo lado izq.)

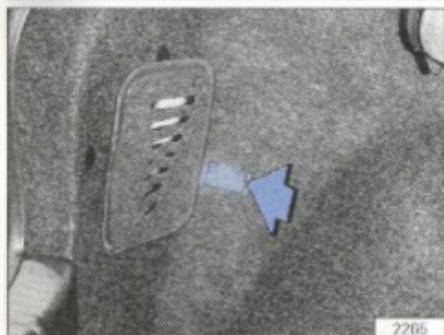
Se debería cambiar esta última lámpara solo en un Concesionario Volkswagen.



### Cambio de lámparas del faro trasero

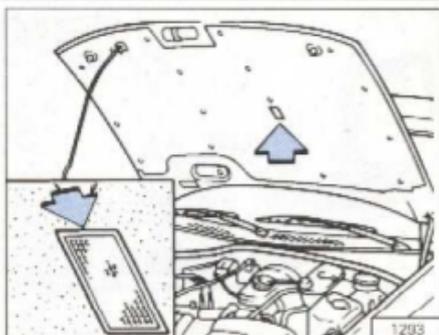
Para acceder a las lámparas se debe desmontar la cobertura **A** indicada en la figura.

Destrate las presillas **B** y retire el soporte con las lámparas. Desmonte las lámparas girando las mismas en sentido antihorario. La lámpara 3 posee dos filamentos. La posición correcta se logra colocando el perno más distante del bulbo hacia el lado derecho. Las posiciones de las lámparas son simétricas para el faro derecho. Vuelva a colocar la cubierta **A** en la posición original.



### Luz del compartimiento de equipajes\*

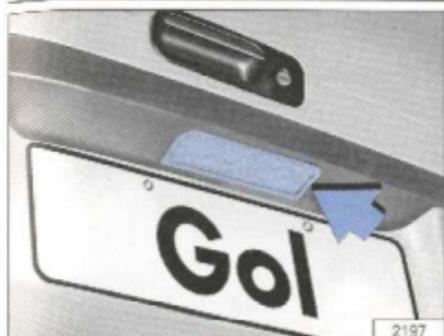
Retire el artefacto iluminador introduciendo un destornillador entre éste y el revestimiento, forzándolo hacia afuera, hasta desprenderlo.



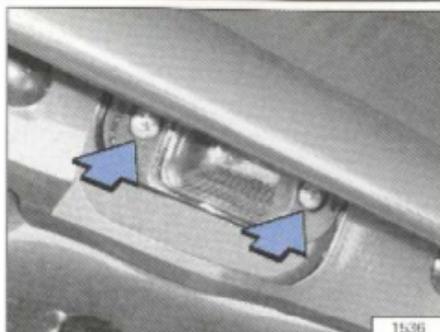
### Luz del compartimiento del motor\*

Retire el artefacto iluminador introduciendo un destornillador (flecha), forzándolo hacia abajo, hasta desprenderlo.

## » Polvo y Polen\*

**Luces de patente - Gol**

Remueva el artefacto actuando con un destornillador plano. Retire el conector girándolo en sentido antihorario y, seguidamente, remueva la lámpara presionando y girando en sentido antihorario.

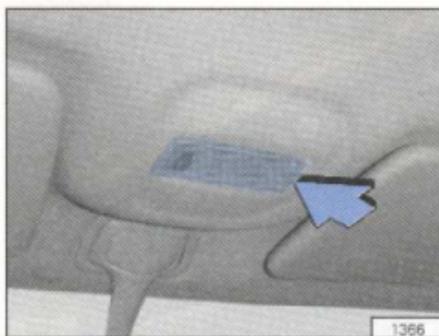
**Luces de patente - Gol Country**

Desmontar el reflector con un destornillador philips. Desmontar el soporte girando en sentido antihorario y retirar la lámpara tirando de la misma.



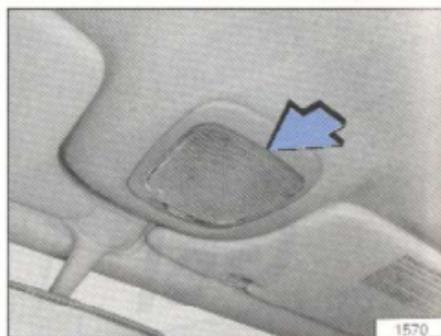
### Luz de Guanteras\*

Debido a la necesidad de desmontar la guantera, sugerimos cambiar esta lámpara en un Concesionario Volkswagen.



### Luz de cortesía - Modelo Grande

Para remover el artefacto iluminador, utilice un destornillador (flecha).



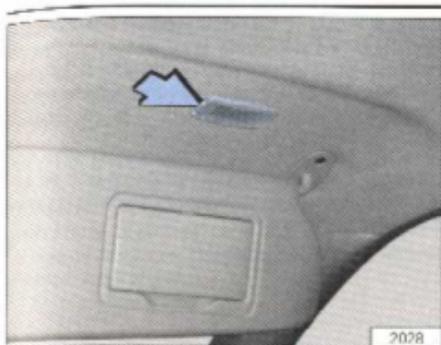
### Luz de cortesía - Modelo simple

Para remover el artefacto iluminador, utilice un destornillador (flecha).

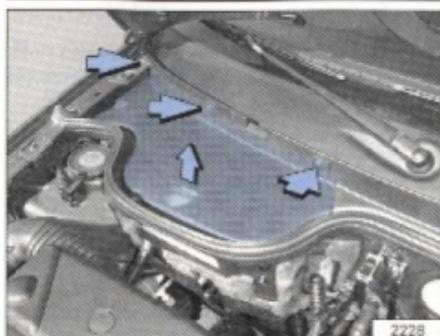
Remueva el portalámpara, girándolo en sentido antihorario.

Al instalar el artefacto iluminador, coloque primero el lado de los conectores.

## Filtro de Polvo y Polen\*

**Iluminación del espejo de cortesía**

Desencajar el artefacto del tapizado de techo, usando un destornillador plano.



El elemento filtrante puede sustituirse quitando la cubierta de protección.

Antes de instalar el nuevo filtro, limpiar el interior de la carcasa.

### Conservación del vehículo

**Una conservación periódica y correcta contribuye al mantenimiento del valor del vehículo.**

**Además, puede ser una premisa para hacer valer el derecho a garantía en caso de desperfecto en la pintura o corrosión de la carrocería.**

En los Concesionarios Volkswagen pueden adquirirse productos de conservación. Lea atentamente las instrucciones de uso que figuran en el envase.

#### ¡Atención!

**El uso inadecuado de estos productos puede ser nocivo para la salud. Por lo tanto, deben guardarse en lugar seguro, particularmente, fuera del alcance de los niños.**



***Al comprar productos de conservación, elegir los que sean anticontaminantes. Los residuos de los mismos no deben arrojarse a la basura doméstica.***

#### Lavado

La mejor protección contra las influencias nocivas del medio ambiente es lavar con frecuencia y aplicar productos conservantes al vehículo.

Dicha frecuencia dependerá, entre otros factores, de la asiduidad con que se use el vehículo, del estacionamiento del mismo (garaje, al aire libre, bajo los árboles, etc.), de la estación del año, de las condiciones atmosféricas y del medio ambiente.

Cuanto más tiempo permanezcan sobre la pintura del vehículo los excrementos de pájaros, restos de insectos, resinas de árbol, polvo industrial y de los caminos, manchas de alquitrán, partículas de hollín, sales antihielo y otras sedimentaciones de índole agresiva, tanto más persistentes serán sus efectos destructores. Las altas temperaturas por ejemplo, debido a la intensa irradiación solar, refuerzan el efecto destructivo.

Así puede ocurrir, bajo determinadas circunstancias, que sea necesario lavar el vehículo cada semana, pero también sea suficiente si se lava una vez al mes aplicándole productos conservantes.

Si el vehículo se utiliza en zonas afectadas por nevadas, luego del período de dispersión de los antihielo, deben lavarse con cuidado las partes bajas del mismo.

## Lavadero automático

La pintura del vehículo ofrece tal resistencia que puede lavarse en cualquier lavadero automático. Ciertamente, se verá sometida a efectos de mayor o menor intensidad, según sea la construcción del lavadero, la filtración del agua de lavado, la calidad de los productos de lavado y de conservación, etc. Si después del lavado se observa que la pintura tiene un aspecto mate o presenta rasguños, se debe advertir inmediatamente al encargado.

## Instrucciones

- Antes de proceder al lavado automático se deben observar ciertas precauciones, tales como: cerrar las ventanillas, quitar la antena de techo, etc.
- Si el vehículo lleva equipos especiales, por ejemplo spoiler, portaequipajes de techo, antenas radioléctricas, etc., lo mejor es, hablar antes con el encargado del establecimiento.

## Lavado a mano del vehículo

 **En interés del medio ambiente, el vehículo debe lavarse sólo en lugares especialmente previstos para este fin. Lavar un vehículo fuera de estas condiciones puede incluso estar prohibido en determinadas zonas.**

Primeramente, usar abundante agua para reblandecer la suciedad, y enjuagar lo mejor posible. Seguidamente, limpiar el vehículo empujando por el techo y hacia abajo con una esponja blanda, guante o cepillo para lavar, y aplicando poca presión. Emplear jabón sólo cuando la suciedad sea persistente. Enjuagar lo más a menudo posible la esponja o el guante de lavado.

Dejar para el final, la limpieza de las ruedas, zócalos, etc. Para esto, emplear, de ser posible, una segunda esponja.

Después de lavado, enjuagar a fondo el vehículo y, finalmente, secarlo con una gamuza.

### Recomendaciones

- El vehículo no debe lavarse a pleno sol.
- Si se lava el vehículo con una manguera, no debe dirigirse el chorro de agua directamente a las cerraduras ya que en ciertas zonas de nuestro país, en época invernal, podrían helarse.

### Lavado del vehículo con aparatos de limpieza de alta presión

- Atenerse incondicionalmente a las instrucciones de manejo del aparato de limpieza de alta presión - particularmente, lo referido a la presión y a la distancia de proyección.
- No utilizar toberas de chorro cilíndrico.
- La temperatura del agua debe ser como máximo de 60° C.

#### ¡Atención!

Jamás se deben limpiar los neumáticos con toberas de chorro cilíndrico. Aún cuando la distancia sea relativamente grande y se aplique por poco tiempo, podrían ocasionarse daños.

### Conservación

La aplicación regular de productos conservantes protege en gran medida la pintura del vehículo contra las influencias ambientales mencionadas anteriormente bajo el título "Lavado" e, incluso, contra ligeras acciones mecánicas (golpes y rayas leves).

A más tardar, cuando el agua no forma perlas sobre la pintura, debe aplicarse un producto conservante de cera dura. Aún cuando se use con regularidad un producto protector en el lavado, es aconsejable darle a la pintura una protección de cera dura dos veces al año, por lo menos.

### Pulido

Sólo es necesario, cuando la pintura haya perdido aspecto brillante y no es posible recuperarlo con productos conservantes. Cuando el pulimento aplicado no contenga conservante, se debe aplicar éste posteriormente.

#### Nota

Las piezas con pintura mate y las sintéticas no deben tratarse con abrillantadores ni cera sólida.

### Desperfectos en la pintura

Pequeños defectos, tales como rasguños, rozaduras, impactos de piedras, deberán retocarse inmediatamente, antes que se origine óxido.

Los **Concesionarios Volkswagen** pueden realizar estos trabajos.

El número y el color de la pintura original del vehículo figura en una tarjeta adhesiva que se encuentra en el interior del parante de puerta del conductor.

### Ventanillas

La nieve y el hielo de las ventanillas y espejos retrovisores deben quitarse sólo con un raspador de plástico. Para evitar rasguños por las partículas de suciedad, no se debe rascar con movimiento vaivén, sino siempre en un mismo sentido.

Los residuos de goma, aceite, grasa o silicona, pueden quitarse utilizando un limpiacristales o un disolvente de silicona.

El interior de los cristales se debe limpiar con regularidad.

Para secar los cristales no debe usar la gamuza utilizada para la pintura, ya que podría llevar residuos de cera que dificultarían la visibilidad.

Para evitar cualquier deterioro de los filamentos de la **luneta térmica**, no se debe pegar por dentro ningún autoadhesivo. Asimismo se recomienda no utilizar solventes o productos abrasivos en la limpieza de la luneta térmica.

### Burletes de puertas, capó, tapa de baúl y ventanillas

Conviene frotar ligeramente de vez en cuando los burletes de goma con un producto conservador de goma. Esto permite mantener la suavidad y aumentar su duración, impidiendo además que en invierno se congelen.

### Piezas de plástico y piel sintética

Las piezas exteriores de plástico se lavan normalmente; las interiores se limpian con un paño húmedo. Si esto no fuese suficiente, sólo podrán utilizarse productos especiales que no incorporen alcoholes y otros disolventes para la limpieza y conservación de estos materiales.

### Tapizado y revestimientos de tela

El tapizado y los revestimientos de puertas, bandeja portaobjetos, tapa de baúl, techo, etc., se tratan con productos especiales de limpieza, o bien con espuma seca y un copillo blando.

### Limpieza de los cinturones de seguridad

**Mantenga limpios los cinturones.** Una banda de cinturón extremadamente sucia puede impedir el enrollamiento del mismo.

Para su limpieza se utiliza sólo agua con jabón neutro, sin desmontarlos del vehículo.

#### Nota

Los cinturones automáticos deben estar totalmente secos, antes de enrollarlos.

#### ¡Atención!

**No someter los cinturones a una limpieza química ya que dichos productos podrían destruir el tejido. Cuide que no entren en contacto con líquidos de naturaleza cáustica.**

### Llantas de acero

En ocasión del lavado regular del vehículo, también se deben lavar a fondo las llantas o tazas. Así se evita que se adhiera el polvo de abrasión de los frenos, la suciedad y las sales de invierno. Cualquier deterioro de la pintura debe retocarse antes que se oxide. Concurra a un **Concesionario Volkswagen**.

### Llantas de aleación liviana

Para mantener durante largo tiempo la apariencia decorativa de las llantas de aleación ligera es necesario conservarlas con regularidad. Ante todo, es necesario lavarlas detenidamente cada dos semanas para quitarles el polvillo de los frenos, ya que, de lo contrario, sería atacado el metal. Después del lavado, deben tratarse con un producto especial para limpieza que no contenga ácidos. Aproximadamente cada 3 meses es necesario frotarlas detenidamente con cera dura para automóviles. No utilizar pulimento para pintura o cualquier otra clase de producto abrasivo. En el caso de haberse deteriorado la capa de pintura protectora (impactos de piedra) debe repararse inmediatamente.

### Limpieza y conservación del compartimiento del motor

De ser posible, evite lavar el motor.

#### ¡Atención!

Antes de realizar trabajos en el compartimiento del motor habrá que observar las instrucciones de la página 135.

De vez en cuando debe limpiarse de hojas, flores, etc., la caja colectora de agua (debajo del capó del motor, por delante del parabrisas). Así se evitaría la obstrucción de los orificios de desagüe y que cuerpos extraños pudieran penetrar en el habitáculo a través de la instalación de calefacción y ventilación.

#### ¡Atención!

Por razones de seguridad antes de manipular en la caja de agua se debe quitar la llave del encendido. En caso contrario, de estar conectado el limpiaparabrisas, se corre el riesgo de herirse con el varillaje del mismo al ponerse en movimiento.

El lavado del motor sólo se debe realizar con el encendido desconectado.

No lavar el motor cuando aún está caliente.

No utilizar ácidos o derivados del petróleo (Gas-Oil, kerosén, nafta, etc.)

Evitar chorros directos y concentrados de agua sobre los componentes eléctricos (batería, alternador, sistema de encendido, etc.). Proteger el líquido de freno y el filtro de aire para evitar la entrada de agua.



*Para evitar la contaminación producida por los residuos de nafta, grasa y aceite, se recomienda, realizar el lavado de motor, sólo en un Concesionario Volkswagen o en un lavadero habilitado para tal fin.*

### Protección de las partes bajas del vehículo

Las partes bajas del vehículo llevan una protección duradera contra las influencias de tipo químico y mecánico.

En caso de que esta capa protectora sufra lesiones ocasionales en la ruta, a determinados intervalos, de ser posible, antes y después de la estación fría del año se debe comprobar el estado de conservación de dicha protección y si es necesario, repararla en un **Concesionario Volkswagen**.

### Instrucciones para versiones con catalizador

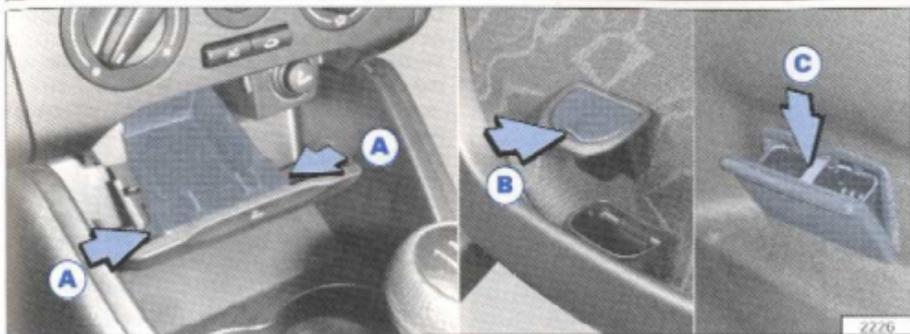
Debido a las altas temperaturas que se forman en la postcombustión de gases, en la zona del catalizador existen unas pantallas protectoras suplementarias, sobre las cuáles no se deberá aplicar ningún tipo de recubrimiento al igual que en los tubos de escape y en el catalizador. Tampoco está permitido quitar esas pantallas protectoras.

### Conservación de cavidades

Todas las cavidades del vehículo, expuestas a corrosión, llevan de fábrica una protección permanente.

Ese producto de conservación (cera) no necesita ser comprobado ni retocado. Si a elevadas temperaturas exteriores saliese algo de cera de las cavidades afectadas, bastará eliminarla con un rascador de plástico y lavar con agua jabonosa.

## Ceniceros - limpieza



Para efectuar la limpieza de los ceniceros, proceda de acuerdo al modelo y su posición dentro del vehículo.

**Cenicero delantero:**

- Tirar del mismo hacia arriba, presionando en las zonas indicadas por las flechas.

**Cenicero trasero:**

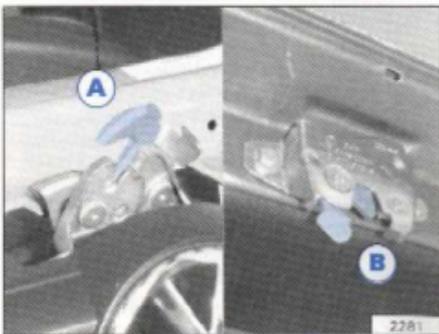
Modelo lado izquierdo de la ilustración

- tirar del cenicero por la tapa **B**, desencajándolo de su alojamiento.

Modelo lado derecho de la ilustración

- presionar el fleje de retención **C**, desencajándolo de su alojamiento.

## Lubricación de cierres y cerraduras



Las cerraduras de las tapas del compartimiento del motor (A) y del compartimiento de equipajes (B) deben ser lubricados con vaselina. En los cilindros de las cerraduras, use solamente grafito en polvo.

**Nota:** Por similitud en el diseño, solo se muestra la ilustración del modelo Gol Country.

### Ruedas

#### Generalidades

Los neumáticos nuevos al principio no poseen su grado de adherencia óptimo, por lo que deben someterse a un "rodaje" de unos 100 km a moderada velocidad y con el correspondiente cuidado. Dicho tratamiento influirá positivamente en la duración de los mismos.

Comprobar periódicamente los neumáticos, por si estuviesen dañados (pinchazos, cortes, grietas, abolladuras) y extraer los cuerpos extraños introducidos en los mismos.

Para evitar que se dañen los neumáticos o las llantas al subir un cordón, hacerlo despacio y lo más de frente posible.

Los deterioros de un neumático o una llanta están, con frecuencia, ocultos. Si se sospecha que un neumático está deteriorado, conviene hacerlo comprobar por personal calificado.

Evitar que los neumáticos entren en contacto con aceite, grasa y nafta.

Cuando se hayan extraviado las tapas de las válvulas, deben ser reemplazadas inmediatamente.

Las ruedas o neumáticos desmontados deben guardarse en un lugar fresco, seco, lo más oscuro posible y en su posición natural de uso.

#### Duración de los neumáticos

Su duración depende esencialmente de los siguientes factores:

##### Presión de inflado

La presión se debe comprobar, por lo menos, una vez al mes y antes de emprender cualquier viaje largo. Particularmente a altas velocidades tiene suma importancia la presión de los neumáticos.

No olvidar la rueda de auxilio:

- La rueda de auxilio debe tener siempre la presión máxima prevista para el modelo de vehículo.

Comprobar la presión siempre con el neumático frío. **Cuando el neumático está caliente, la presión leída en el instrumento es siempre algo superior al valor del neumático frío. Por lo tanto en esta condición, y de encontrarse alta la presión del neumático, no debe disminuirse.** Cuando varíe mucho la carga del vehículo se debe adaptar correspondientemente la presión de los neumáticos. Los valores de presión figuran en "Datos Técnicos" y en el adhesivo pegado al dorso de la tapa del depósito de combustible. Ver pág. 111.

Una presión excesivamente baja o alta reduce la duración de los neumáticos. Además repercute en forma negativa en el comportamiento de marcha del vehículo.

#### ¡Atención!

**A grandes velocidades sostenidas un neumático con baja presión trabaja muy exigido, recalentándose así excesivamente. Esto puede conducir a un desprendimiento de la banda de rodamiento, e incluso, a un reventón.**



**Un neumático con baja presión aumenta el consumo de combustible, repercutiendo innecesariamente en el medio ambiente.**

#### Modo de conducir

Las aceleraciones bruscas y los frenazos violentos, aumentan el desgaste de los neumáticos.

## Balaceo de ruedas

Las ruedas de su nuevo vehículo están balanceadas. Durante el rodaje puede presentarse un desequilibrio debido a influencias externas, que se manifiesta por medio de vibración en el volante.

Como el desequilibrio origina también un elevado desgaste de los elementos de la dirección de la suspensión y de los neumáticos, se deben balancear las ruedas nuevamente. Además, siempre que se coloque un neumático nuevo o se realicen reparaciones sobre éste, se debe balancear la rueda nuevamente.

## Ruedas desalineadas

Un ajuste defectuoso de la dirección origina no sólo un mayor desgaste de los neumáticos, sino también una merma de la seguridad de marcha. En caso de desgaste anormal del neumático, acuda a un **Concesionario Volkswagen**.



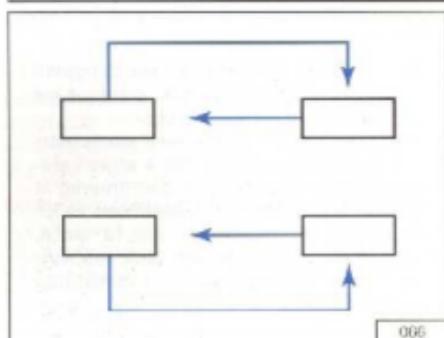
## Señal de desgaste

Los neumáticos originales de su vehículo llevan "indicadores de desgaste" (A) en el fondo de las acanaladuras y en sentido transversal. Ver figura. Estos indicadores son, según la marca del neumático, de 6 a 8 y van repartidos equidistantemente en todo el perímetro del propio neumático. Su ubicación va indicada por unas señales en los laterales del neumático (p. ej., las siglas "TW1" o unos triángulos).

## ¡Atención!

Alcanzada la profundidad de desgaste que acusan los indicadores, cambiar los neumáticos lo antes posible.

Los neumáticos gastados, particularmente cuando se conduce a altas velocidades por ruta mojada, disminuyen la necesaria adherencia y acentúan el hidroplaneo (aquaplaning). Por lo tanto, aconsejamos encarecidamente sustituir los neumáticos cuando los indicadores sean visibles.



### Rotación de ruedas

Cuando se hayan desgastado algo más respecto de los traseros los neumáticos delanteros (por regla general 10.000 km o menos), es aconsejable cambiarlos por los traseros, conforme al esquema. De esta manera, se consigue la misma duración aproximada en los cuatro neumáticos.

En determinados casos de desgaste es mejor hacer la rotación cruzada de los neumáticos. Para más detalles, acuda a un Concesionario Volkswagen.

### Cambio de ruedas/neumáticos

Su vehículo se encuentra equipado con las llantas y neumáticos adecuados.

Dichos elementos contribuyen a lograr estabilidad en ruta como así también seguridad de marcha en todas las condiciones.

- Cualquier montaje o reparación de neumáticos exige conocimiento y herramientas especiales y, por lo tanto, sólo deberán realizarse por un experto.

**Los concesionarios Volkswagen disponen de información actualizada respecto a los neumáticos aprobados por Volkswagen Argentina S. A.**



***Debido al problema de desechar los neumáticos viejos y a las herramientas y conocimientos especiales que se necesitan, recomendamos realizar el cambio de neumáticos en un Concesionario Volkswagen.***

- Por razones de seguridad no se debe renovar el neumático de una sola rueda, sino que debe hacerse por lo menos en las dos ruedas de un mismo eje. Los neumáticos en mejor estado deben ir siempre en las ruedas delanteras.

- Sólo se combinarán neumáticos radiales de un mismo tamaño, tipo de construcción y, de ser posible, del mismo tipo de perfil.

- No utilizar nunca neumáticos usados, cuya procedencia se desconozca.

## Identificación de neumáticos

Se deben usar solamente los neumáticos especificados para cada tipo de llanta y aplicación.

Para su conocimiento, cuando deba reemplazar neumáticos, las características del mismo están especificadas por números y letras inscriptas en sus laterales, como se indica a continuación.

**185/60 R 14 82 H** (nuevo sistema)  
**185/60 HR 14** (sistema en sustitución)

- 185 - ancho del neumático (mm)
- 60 - relación altura/ancho
- R - neumático radial (el diagonal no lleva identificación)
- 14 - diámetro de la llanta (pulgadas)
- 82 - índice de la capacidad de carga del neumático

índice	Kg
79	437
80	450
81	462
82	475
83	487

H - velocidad máxima a la que el neumático puede rodar con total seguridad (km/h)

S = 180      H = 210  
 T = 190      V = 240

Los neumáticos también tienen indicada la fecha de fabricación (3 números) grabada al final de la secuencia de números, y comienzan por las letras "DOT".

Ejemplo

DOT ..... 325  
 semana \_\_\_\_\_  
 año \_\_\_\_\_

Fabricado en la 32ª semana del año 1995.

**En caso de colocar neumáticos o llantas que difieran de los equipados por el vehículo en origen, rogamos tener en cuenta lo siguiente:**

### ¡Atención!

■ Por razones técnicas no podrán utilizarse, en ningún caso, llantas de otros vehículos, ni siquiera las del mismo modelo.

■ Las llantas y sus tornillos de fijación están armonizados técnicamente entre sí.

En caso de cambiar las llantas (p. e., de aleación liviana) se deben colocar los tornillos con la longitud y forma adecuada, pues de ellos depende el buen asiento de las ruedas y el buen funcionamiento de los frenos.

■ Usando neumáticos o llantas no aprobados por el fabricante para su vehículo, puede ocurrir que la seguridad resulte disminuida.

■ Si posteriormente se colocan tazas de rueda o un spoiler frontal, verificar que ingrese suficiente aire para refrigeración del freno.

Los Concesionarios Volkswagen lo informarán acerca de las posibilidades descriptas.

### ¡Atención!

**Sólo en casos de emergencia, y conduciendo con suma precaución, se podrán usar neumáticos de más de 6 años de antigüedad.**

### Cadenas para nieve

#### Deben colocarse en las ruedas delanteras

Instalar cadenas de eslabones finos que no sobresalgan más de 15 mm (incluido el cierre de cadena), por sobre el nivel de la banda de rodamiento.

En caso de utilizar cadenas para nieve, se deben quitar las tazas de rueda y los aros embellecedores (en caso de que existan).

En los trayectos libres de nieve habrá que quitar las cadenas, ya que en tal caso éstas empeoran el comportamiento de marcha del vehículo, dañan los neumáticos y se deterioran ellas mismas rápidamente.

Se deben tener en cuenta los límites de velocidad establecidos para el uso de las cadenas para nieve.

## Prolongado desuso Precauciones y cuidados

De pronto el propietario se encuentra ante un problema.

- ¿Qué hacer con el vehículo cuando el mismo no está siendo utilizado?
- ¿Cómo protegerlo contra la acción del tiempo y de la inmovilización?
- ¿Existe alguna forma de impedir su deterioro?
- ¿Cuál es el máximo período durante el cual el vehículo puede estar parado?

La respuesta no es tan simple como nos gustaría que fuese, pues ni aún la más sofisticada tecnología empleada en el desarrollo de un vehículo puede garantizarlo contra la acción del tiempo.

Un vehículo que necesita permanecer inmovilizado por un período aproximado de 6 meses, no podrá tener más el mismo comportamiento anterior. La vida útil del vehículo podrá estar sensiblemente comprometida. Las razones son varias: las gomas se resecan, el combustible se oxida, etc.

Hasta los 30 días de inmovilización del vehículo aún es posible revertir las consecuencias negativas surgidas de tal situación. De allí en adelante, cuanto más tiempo el vehículo permanezca inactivo, más difícil será garantizar su desempeño posterior.

Lo ideal sería que el vehículo nunca permaneciera mucho tiempo sin ser utilizado. Siendo necesario mantenerlo inactivo por un tiempo prolongado, es conveniente que, previamente sean tomados algunos cuidados específicos para cada parte del vehículo.

### Sub-carrocería

(Suspensiones, frenos, ruedas y neumáticos)

- Los neumáticos deben permanecer suspendidos (sin contacto con el suelo) para evitar que se deformen permanentemente.
- La oxidación de los discos o tambores de freno torna excesivamente agresivo al freno. Para minimizar sus efectos negativos, el vehículo debe ser guardado en un lugar seco y aireado, cuidando que el vehículo no tenga humedad.
- Rodamiento de las ruedas: el lubricante no resiste largo tiempo de inactividad. Por lo tanto, se debe cambiar la grasa inmediatamente antes y después del desuso.
- El silenciador está sujeto a una precoz corrosión.

**Protegerlo internamente es imposible. La única solución posible es evitar guardar el vehículo mojado y en lugar húmedo o no aireado.**

### Carrocería

La carrocería sufre oxidación en las articulaciones, deterioro de las piezas de goma y de los lubricantes de las máquinas de los alzacristales, como también de las cerraduras de las puertas y de las tapas. Dos días antes de la inmovilización, lave el vehículo con un producto neutro de limpieza y mucha agua (no se debe usar querósén) u otros derivados de petróleo o ácido que aceleran la oxidación), lejos del lugar donde será guardado. Séquelo muy bien y deje el vehículo con las puertas y tapas abiertas, expuesto al sol.

Luego, aplique cera protectora y guárdelo con los vidrios ligeramente abiertos, en un lugar seco y bien ventilado. Coloque en el habitáculo saquitos de silicagel o un producto similar, para absorber la humedad del aire. No coloque cubiertas o cubreautos que impidan la ventilación del vehículo.

### Motor/transmisión

Dos días antes de la inmovilización, sustituya:

- aceite del motor.
- líquido de enfriamiento del motor.
- abastezca el tanque con combustible con aditivo y haga funcionar el motor durante algunos minutos. Su Concesionario puede recomendarle el aditivo apropiado para ser usado en estos casos.
- Deje la palanca de cambios en punto muerto.
- No ponga aceite en el combustible pues esto podría dañar el catalizador.

#### ¡Atención!

**Es conveniente poner el vehículo en movimiento y hacerlo rodar algunos kilómetros, por lo menos cada 30 días.**

#### Después del desuso:

- sustituya el aceite del motor
- consuma el combustible del depósito
- sustituya nuevamente el aceite del motor.
- coloque combustible con aditivo en el primer abastecimiento.

### Sistema eléctrico

- desconecte el cable negativo de la batería.
- mantenga los brazos del limpiaparabrisas/luneta trasera separados de los cristales.

Antes de volver a colocar el vehículo en movimiento:

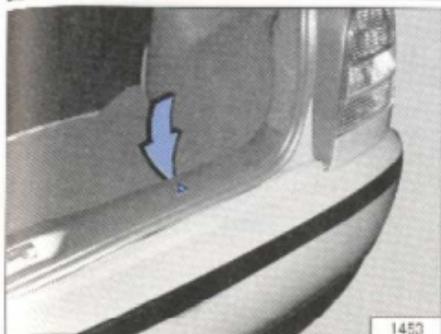
- conecte el cable negativo de la batería
- limpie el parabrisas/luneta trasera y las escobillas, con jabón neutro y agua tibia, antes de accionar el limpiaparabrisas o el limpialuneta.

#### ¡Atención!

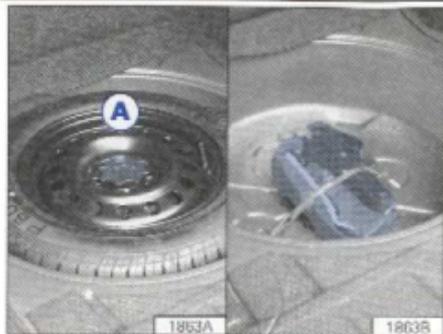
■ Para evitar inconvenientes e inclusive problemas con la garantía del vehículo, tenga en cuenta que, a pesar de tomar las debidas precauciones, un vehículo no debe permanecer inactivo por largo tiempo. Por lo tanto, usted estará mejor protegido si pone el motor en funcionamiento cada 15 días, y hace rodar el vehículo algunos kilómetros, por lo menos cada 30 días.

■ El gas del escape puede ser extremadamente tóxico. Nunca permanezca en ambiente cerrado mientras el motor esté funcionando.

Cambio de rueda (auxilio)



1453



1863A

1863B



2123

- Colocar el vehículo lo más lejos posible del tráfico. De ser necesario, conectar los intermitentes de emergencia (balizas) y colocar el triángulo de seguridad. Observar las disposiciones legales al respecto.
- Deberán descender todos los ocupantes del vehículo y mantenerse alejados de la zona de peligro (p. ej., detrás del "guardarail").
- Tirar firmemente del freno de mano e insertar una marcha corta. En una pendiente se debe calzar la rueda opuesta a la averiada con una piedra u objeto adecuado.

- Sacar del baúl las herramientas y la rueda de auxilio, girando el fijador **A** en sentido antihorario hasta sacarlo por completo.
- El crique y la llave de rueda se encuentran en la bolsa de herramientas fijada a la rueda de auxilio por una cinta elástica. Para extraerla, suelte uno de sus extremos. Observe la posición tanto de la bolsa en la rueda como también del crique y de la llave, en la bolsa, para no tener dificultad, al volver a colocarla.

Desmontar la taza de rueda

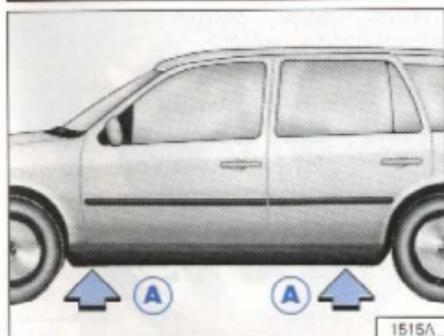
- **taza pequeña/grande**  
(llanta de acero)

Para desmontarlas utilice la extremidad de la llave de rueda.

La muesca para insertar la llave en la taza pequeña se encuentra en la parte superior del símbolo VW (no mostrada en la figura).

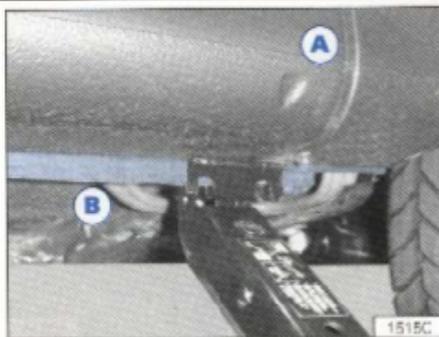
- **taza central**  
(llanta de aleación liviana)

Para desmontarla utilice la llave de rueda, insertándola en la muesca de la propia llanta (lado opuesto a la válvula) - Ver figura superior



Una vez quitada la tapa de rueda afloje los tornillos aproximadamente una vuelta y coloque el cric sólo en los lugares indicados con la letra A (ver figura central).

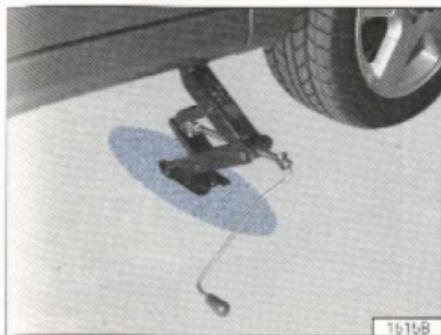
Dichos lugares de fijación del cric son fácilmente reconocibles por las molduras en el zócalo que los identifican.



- Verifique el correcto apoyo del cric sobre una superficie firme. Si fuera necesario utilice una base amplia y estable como apoyo (por ejemplo, una tabla gruesa).

**¡Atención!**

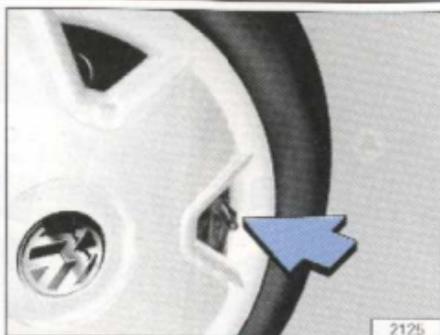
El soporte del cric debe encajar en el nervio vertical del larguero inferior B del vehículo para evitar un posible deslizamiento y la posterior caída del mismo.



- Eleve el vehículo y quite los tornillos, dejando el tornillo superior para el final. Sustituya la rueda dañada por la de auxilio y coloque nuevamente los tornillos comenzando por el superior. Apriételos ligeramente.
- Baje el vehículo y apriete en forma definitiva y en cruz los cuatro tornillos.

**¡Atención!**

- La taza completa posee un rebaje (en el lado inferior del símbolo "VW") que debe coincidir con la válvula, cuando se instale en la llanta.
- El crique debe ser utilizado únicamente para cambiar la rueda.
- No ponga el motor en marcha cuando el vehículo estuviera levantado.



- **Estando levantada una de las ruedas delanteras, el colocar una de las marchas no impedirá que el vehículo pueda desplazarse (pues no tiene freno motor).**
- **Todo vehículo sale equipado de fábrica con ruedas (inclusive la de auxilio) y tornillos especificados. Solamente deben ser sustituidos por otros de las mismas características.**
- **Solamente utilice la rueda de auxilio durante el recorrido que sea necesario hacer hasta arreglar el neumático pinchado.**
- **Nunca lubrique los tornillos. Tan sólo límpielos antes de instalarlos.**

**Neumáticos con sentido de rodadura único**

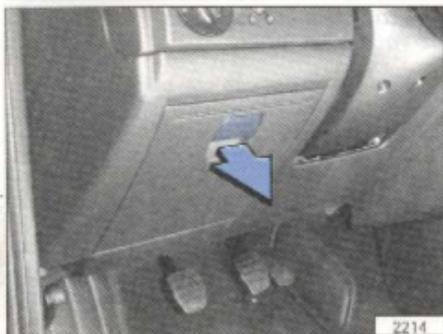
En caso de neumáticos con perfil sujeto a un sentido de rodadura obligatorio (que indican las flechas previstas en los costados de la cubierta) se deberá respetar necesariamente dicha indicación. De esta forma, quedan garantizadas las propiedades óptimas en lo que respecta a aquaplaning, adherencia, ruidos y abrasión.

Si en caso de avería de un neumático se debe colocar la rueda de auxilio en dirección contraria al sentido de marcha, deberá ser por poco tiempo, ya que las propiedades del neumático se verán enormemente disminuidas. Recomendamos tener en cuenta esta circunstancia, sobre todo si la calle está mojada, y adaptar la velocidad al estado de la misma.

Para aprovechar al máximo las ventajas del principio de los neumáticos sujetos a rodadura unidireccional debería cambiarse, en cuanto sea posible, el neumático averiado.

De ser necesario, es factible montar el neumático que se encuentra en dirección contraria al sentido de marcha en el sentido de rodadura prescrito.

### Fusibles

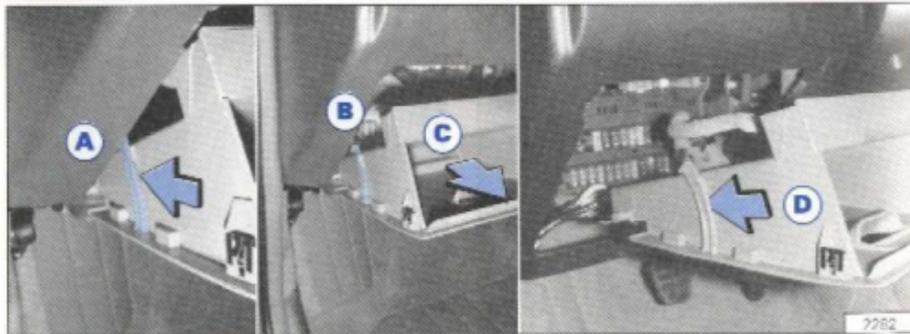


Los diferentes circuitos eléctricos están protegidos por medio de fusibles.

Para tener acceso a la central eléctrica (caja de fusibles) abrir la tapa que se encuentra debajo del panel de instrumentos.

#### Nota

Los vehículos equipados con motor diesel cuentan con una fusiblera adicional en el vano motor.



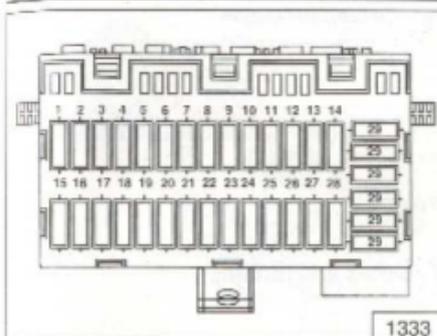
Para abrir la tapa indicada, proceda del siguiente modo:

- presionar hacia adentro las lengüetas **A** de la tapa de fusibles para lograr desencajarlas del frente del panel **B**.

- a continuación tirar de la tapa en el sentido indicado **C**, hasta lograr desplazarla de su alojamiento, quedando de esta forma la fusiblera a la vista.

Para reinstalar la tapa, presionar las lengüetas **D** hacia adentro, mientras se encaja la tapa en su alojamiento.

**Disposición de los fusibles**  
**Vehículos equipados con motor nafta**



**Función y capacidad (amperes) de los fusibles**

Nº	Circuito protegido	A1)
1	Bocina	10
2	Luz baja izquierda	10
3	Unidad de comando del sistema de freno ABS	10
4	Motor del ventilador del sistema de enfriamiento	30
	o motor del ventilador del sistema de enfriamiento/ relevador del funcionamiento posterior del ventilador (vehículos equipados con A/A)	40
5	Luz baja derecha	10
6	Luz de freno/reloj/computadora de abordaje/luz del compartimiento de equipajes/luz interior	10

Nº	Circuito protegido	A1)
7	Luz de posición delantera/trasera derecha	4
8	Interruptor/luz de emergencia (balizas)/ guiñada de los faros	25
9	Motor del ventilador del sistema auxiliar de enfriamiento (vehículos equipados con A/A)	40
10	Aire acondicionado/ventilador de aire interior	25
11	Libre	
12	Traba eléctrica de puertas	15
13	Sistema de inyección electrónica, válvula del filtro de carbón activado <sup>2)</sup>	15
14	Bomba de combustible	15
15	Luz alta derecha/lámpara testigo de luz alta	15
16	Luz alta izquierda	15
17	Limpia y lavaparabrisas/lavador de la luneta trasera	15
18	Faro de niebla	15
19	Amplificador del altavoz de la tapa de compartimiento de equipajes	20
20	Luz de posición delantera/trasera izquierda/luz del compartimiento del motor	4
21	Iluminación del cenicero y encendedor de cigarrillos/luz de niebla trasera/ luces de patente/luz de la guantera/lámpara testigo de las luces de posición	4

Nº	Circuito protegido	A1)
22	Desempañador de la luneta trasera	25
23	Limpialuneta trasera	10
24	Ventilación forzada/aire acondicionado	25
25	Encendedor de cigarrillos	10
26	Comando eléctrico de los espejos retrovisores	4
27	Indicadores de giro/luces indicadoras/ velocímetro/indicador del nivel de combustible y de la temperatura del líquido de enfriamiento	10
28	Luz de marcha atrás	10
29	Fusibles de reserva: 4A, 10A, (dos fusibles) 15, 25, 30 o 4, 10A, 15, 25 y 40, para vehículos equipados con A/A o motor 2.0 Nafta.	

**Nota:**

El radioreceptor posee un fusible de 4 (o de 10 para modelos con CD), localizado en la parte trasera del mismo.

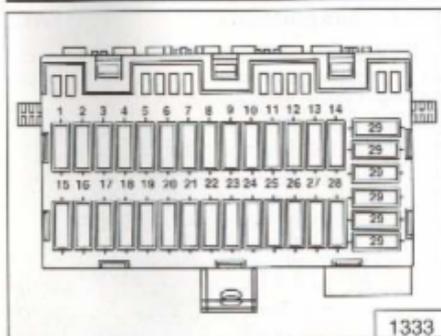
1) Amperes

2) En vehículos equipados con motor 1.0 este fusible protege también el sensor de velocidad y el corte del A/A\* a través del módulo electrónico.

## AUTOAYUDA

### Disposición de los fusibles

#### Vehículos equipados con motor diesel



#### Función y capacidad (amperes) de los fusibles

Nº	Circuito protegido	A <sup>1)</sup>
1	Bocina	.10
2	Luz baja izquierda	.10
3	Sin función	
4	Ventilador de radiador	.40
5	Luz baja derecha	.10
6	Luz de freno/luz interior/reloj/ luz del compartimento de equipajes	.10
7	Luz de posición del./tras. derecha	.4
8	Interruptor de luces de emergencia, luces de emergencia, guiñada de los faros	.15
9	Sin función	
10	Aire acondicionado (libre en vehículos sin A/A)	.25

Nº	Circuito protegido	A1)
11	Sin función	
12	Traba eléctrica de puertas	.15
13	Sistema electrónico de la inyección	.10
14	Sin función	
15	Luz alta/testigo luz alta	.15
16	Luz alta izquierda	.15
17	Limpia-lavaparabrisas/ Lavador de luneta trasera	.15
18	Faro antiniebla	.15
19	Sin función	
20	Luz de posición delantera/trasera izquierda/ Luz del compartimento del motor	.4
21	Luz de patente/iluminación del encendedor/iluminación del cenicero/ Luz antiniebla trasera/ Luz de guantera /lámpara testigo de las luces de posición	.4
22	Desempañador de la luneta trasera	.25
23	Limpialuneta trasero	.10
24	Aire acondicionado/ventilación forzada	.25
25	Encendedor de cigarrillos	.10
26	Comando eléctrico de los espejos retrovisores	.4
27	Indicadores de giro/luces indicadores/ velocímetro/indicador del nivel de combustible y de la temperatura del líquido de enfriamiento	.10
28	Luz de marcha atrás/válvula corte comb./avance automático de bomba inyectora	.10

Nº	Circuito protegido	A1)
29	Fusibles de reserva: 4, 10 (2 fusibles), 15, 25 y 40.	

#### Nota:

El radioreceptor cuenta con un fusible de 4 A en su parte posterior.

<sup>1)</sup> Amperes

#### Fusibles adicionales

(en portafusibles aparte)

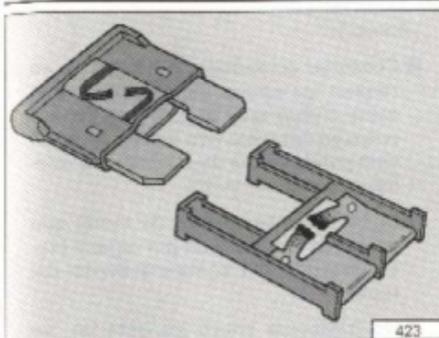
Los fusibles descritos a continuación sólo se encuentran en vehículos equipados con motor diesel.

#### Circuito Protegido

- Sistema de precalentamiento diesel<sup>2)</sup> . . . .60

<sup>1)</sup> Amperes

<sup>2)</sup> El cambio de este fusible se debe hacer en un Concesionario Volkswagen.



### Cambio de fusibles

- Desconectar el accesorio eléctrico afectado.
- Determinar, en base a la tabla de fusibles, cuál es el fusible que pertenece a dicho accesorio eléctrico.
- Utilizando el extractor de fusibles que se encuentra en el interior de la tapa, sustituir el fusible fundido (reconocible a través de la tira de metal derretida) por un fusible nuevo del mismo tipo (cantidad de amperes).

### Identificación de fusibles

Los fusibles poseen un código de color que permite diferenciarlos y que tiene estricta relación con su capacidad, a saber:

Color	A <sup>1)</sup>	Color	A <sup>1)</sup>
Rosa	4	Azul	15
Marrón claro	5	Incolor/blanco	25
Rojo	10	Verde	30
		Naranja	40

1) Amperes

### Observaciones

- Si después de cambiar un fusible, se vuelve a fundir en poco tiempo, acuda inmediatamente a un Concesionario Volkswagen.
- **Bajo ningún concepto deben emplearse fusibles "reparados", puesto que podrían originarse averías de mayor importancia en otros lugares de la instalación eléctrica.**
- Algunos de los accesorios eléctricos mencionados en la tabla "Disposición de los fusibles" pertenecen sólo a determinadas versiones del modelo o bien son equipos opcionales.

Es aconsejable llevar siempre consigo algunos fusibles de repuesto, que puedan adquirirse en cualquier Concesionario Volkswagen.

### Arranque con batería auxiliar

**A** = batería descargada

**B** = batería cargada

La batería está en el compartimiento del motor.

En caso que el vehículo no arranque por tener la batería agotada, puede utilizarse la batería de otro vehículo, con ayuda de un **cable auxiliar de arranque**. En este caso, tener en cuenta lo siguiente:

- Ambas baterías deben tener una tensión nominal de 12 voltios. La capacidad (Ah) de la batería cargada no debe ser muy inferior a la agotada.
- Sólo se utilizarán cables auxiliares de arranque, cuya sección transversal sea suficientemente grande. Atonerse a los datos del fabricante.
- Utilizar sólo cables auxiliares con pinzas de conexión debidamente aisladas.
- Una batería agotada puede congelarse a  $-10^{\circ}\text{C}$ . Antes de hacer la conexión del cable mencionado, se debe descongelar la batería, ya que podría explotar.
- Entre ambos vehículos no debe haber contacto alguno, pues de lo contrario podría pasar corriente al unir los polos positivos.
- Verificar que los bornes de la batería agotada estén firmemente ajustados.

■ Poner en marcha el motor del vehículo que suministra la corriente.

■ Conectar los cables respetando el siguiente orden:

1. Un extremo del cable (+), casi siempre rojo, al polo (+) de la batería agotada.
2. El otro extremo del cable rojo al polo (+) de la batería cargada.
3. Un extremo del cable (-), casi siempre negro, al polo (-) de la batería cargada.
4. El otro extremo del cable negro (x) a una pieza maciza, firmemente atornillada al bloque del motor, o bien directamente a este último.

No conectar el cable al polo negativo de la batería descargada, ya que en caso de saltar chispas puede inflamarse el gas emanado por la propia batería.

#### ¡Atención!

■ **Controlar cuidadosamente que no se toquen las pinzas del cable y que el cable embornado al polo positivo no entre en contacto con piezas del vehículo conductoras de electricidad. ¡Peligro de cortocircuito!**

■ **Dicho cable se tenderá de modo que no pueda ser mordido por alguna pieza giratoria del compartimiento del motor.**

■ **No inclinarse sobre las baterías, ya que existe peligro de sufrir quemaduras corrosivas.**

■ **No acercarse a la batería ningún agente de ignición (llama desprotegida, cigarrillos encendidos, etc.). ¡Riesgo de explosión!**

- Poner en marcha el motor, tal como se describe en el apartado "Arranque del motor".
- Si el motor no arranca inmediatamente, interrumpa el arranque después de 10 segundos y repítalo después de una pausa de medio minuto.
- Con el motor en marcha, quitar los cables exactamente en el orden inverso al descrito en la operación.

## Motor

### Descripción general:

- Motor en posición longitudinal, de cuatro tiempos
- Bloque de cilindros de fundición gris
- Cárter de aceite, de chapa de acero
- Tapa de cilindro de aleación ligera
- Mando de válvulas sin mantenimiento, con regulación automática de la luz de válvulas por botadores hidráulicos.
- Testigo luminoso de la presión de aceite
- Refrigeración por líquido con carga permanente
- Radiador con depósito de compensación separado
- Ventilador eléctrico de mando termostático para el radiador
- Batería de bajo mantenimiento y gran potencia de arranque
- Filtro de aire en seco, con cartucho de papel
- Sistema de gases de escape de larga vida
- Correas trapezoidales o Poly-V de larga duración y bajo mantenimiento

### Descripción complementaria

#### ■ Motores a Nafta

- 4 cilindros en línea
- Cigüeñal sustentado en cinco puntos
- 2 válvulas por cilindro (4 válvulas en el motor de 2.0 GTi 16V)
- Accionamiento de válvulas por correa dentada, a través de árbol de levas en cabeza
- Bujías de larga vida útil
- Control electrónico integral del motor (control conjunto de inyección y encendido), sistema de encendido con datos de campo característico memorizados.
- Ignición electrónica mapeada, sensor HALL, transformador y distribuidor. En el motor de 2.0 Nafta, ignición electrónica de doble transformador
- Sistema de depuración de gases de escape con catalizador y regulación con sonda lambda
- Regulación de detonación (breve retroceso del momento de encendido en caso de detonación) y adaptación automática del momento de encendido al poder antidetonante del combustible

#### ■ Motor Diesel

- 4 cilindros en línea
- Cigüeñal sustentado en cinco puntos
- 2 válvulas por cilindro
- Accionamiento de válvulas por correa dentada, a través de árbol de levas en cabeza

## DESCRIPCION TECNICA

### Sistema de depuración de los gases de escape\*

El sistema de depuración de los gases de escape reduce notablemente la emisión de sustancias contaminantes.

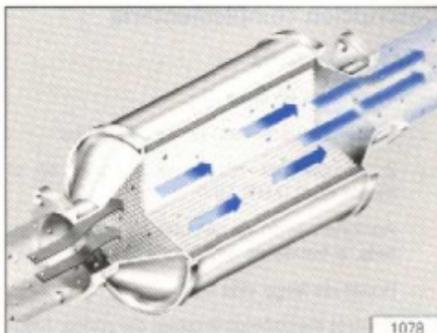
#### Motor nafta

Los elementos principales que integran el sistema son:

- un sistema de preparación de la mezcla y condición de carga que garantiza una composición muy exacta de la mezcla de aire y combustible a cualquier régimen de revoluciones.
- el catalizador y
- la sonda lambda 1)

**El catalizador** va integrado en la instalación de escape. Se compone de un cuerpo de cerámica o de metal, recubierto con chapa de acero, atravesado en sentido longitudinal por un sinnúmero de canales finos recubiertos con una capa delgada de platino y/o de rodio.

Los gases de escape pasan por el catalizador y reaccionan al contacto con la capa de metal noble.



De esta manera se transforman tres componentes contaminantes (de ahí el nombre de "catalizador de tres vías"), a saber:

- el monóxido de carbono en dióxido de carbono
- los hidrocarburos en agua
- los óxidos de nitrógeno en nitrógeno (cuatro quintos del aire que respiramos es nitrógeno).

Para el funcionamiento óptimo del catalizador, sin embargo, es necesario que los gases de escape entren en el catalizador a una determinada temperatura mínima y con una determinada composición. Esa composición depende de una exacta regulación de la preparación de la mezcla. Gracias a la sonda lambda se consigue una regulación particularmente exacta.

**La sonda lambda** va montada en el sistema de gases de escape, midiendo constantemente el contenido de oxígeno de los gases de escape, y pasando dicha información a una unidad de control electrónico. Esta, a su vez, actúa sobre el sistema de preparación de la mezcla del motor, optimizando constantemente la composición de la mezcla.

La técnica del sistema de depuración de los gases de escape es tan avanzada que no necesita de ningún cuidado ni mantenimiento. Para mantener la eficacia del sistema deberá respetarse los siguientes puntos:



**Cargar únicamente nafta sin plomo.**

**Nunca permitir que se agote totalmente el depósito de combustible. Ver la página 111.**

**No cargar el motor con aceite excesivo. Ver la página 136.**

**No desconectar el encendido durante la marcha. Ver la página 54.**

**No remolcar el vehículo más de 50 m para intentar arrancar el motor.**

1) Lambda = proporción aire/combustible

## Depósito de carbón activado

### ¡Atención!

Debido a las altas temperaturas que bajo determinadas circunstancias se pueden presentar en el catalizador, no se debe estacionar en lugares donde el catalizador pueda entrar en contacto con material fácilmente inflamable (césped seco, papeles, etc.).

Si durante la marcha surgen fallas del encendido, caída de potencia o deja de girar uniformemente el motor, habrá que atribuirlo a alguna avería del sistema de encendido. En tal caso, combustible sin quemar puede ingresar a la instalación de escape y, con ello, a la atmósfera. Además, el catalizador puede sufrir daños.

Reduzca inmediatamente la velocidad y solicite asistencia al Concesionario Volkswagen más cercano.

### Nota

Aún trabajando perfectamente el sistema depurador de gases de escape puede ocurrir, bajo determinadas circunstancias del motor, que dichos gases huelan a azufre. Esto depende del porcentaje de azufre que contenga el combustible y no supone ningún inconveniente.

Los vehículos con catalizador regulado (con sonda Lambda) llevan el sistema de combustible provisto de un depósito de carbón activado (acumulador de vapores de combustible).

 El depósito de carbón activado impide que el depósito de combustible emane hacia el exterior los vapores de la nafta.

Esos vapores van a parar al recipiente de carbón activado y, cuando el motor está detenido son almacenados por dicho carbón activado. Durante la marcha, se abre una válvula para la ventilación del recipiente y, entonces, los vapores de la nafta pasan al motor, a efectos de combustión.

Este sistema está exento de manejo y de mantenimiento.

## DESCRIPCION TECNICA

### Transmisión

#### Cambio manual

- Embrague monodisco en seco con accionamiento mecánico. En la versión 2.0 Nafta el embrague tiene accionamiento hidráulico.
- Caja de cambios mecánica con diferencial integrado, de 5 marchas sincronizadas hacia adelante, engranajes cilíndricos de dientes helicoidales, y una marcha atrás con engranajes cilíndricos de dientes rectos. En la versión 2.0 Nafta los engranajes de marcha atrás cuentan con sincronizados de dientes helicoidales.
- Lubricación conjunta para el cambio y el diferencial sin necesidad de aceite.
- Tracción delantera con semiojos flotantes, acoplados por articulaciones homocinéticas.

### Dirección, Ejes

#### Dirección

- Dirección de cremallera, libre de mantenimiento.
- Columna de dirección con elemento de seguridad comprimible.
- Amortiguador hidráulico\* en dirección con accionamiento mecánico.
- Dirección asistida hidráulicamente\* (servodirección).

#### Ejes

##### Eje delantero

- Suspensión delantera independiente del tipo Mac Pherson con resortes helicoidales con soporte tubular, brazos triangulares transversales y amortiguadores telescópicos hidráulicos de doble acción. Elemento elástico con resortes helicoidales y tope superior de poliuretano microcelular (tope de goma en la versión 1.0). Estabilizador transversal para la versión 2.0 Nafta.

##### Eje trasero

- Suspensión trasera independiente con cuerpo autoestabilizante en perfil "V", resortes helicoidales, brazos tubulares longitudinales y amortiguadores telescópicos hidráulicos de doble acción. Barra estabilizadora transversal para la versión de 2.0 nafta. Elemento elástico de resortes helicoidales y tope de poliuretano microcelular (tope de goma en la versión 1.0).

### Frenos

- Sistema de freno hidráulico de doble circuito diagonal.

Ruedas delanteras: frenos de disco (ventilado para la versión 2.0 Nafta)

Ruedas traseras: frenos de tambor, autorregulables (de disco para la versión 2.0 Nafta).

- Servofreno a depresión.
- Freno de mano, mecánico, a las ruedas traseras.
- Sistema antibloqueo ABS\*

## Carrocería

- Autoportante, completamente de acero, habitáculo de seguridad.
- Partes anterior y posterior, de resistencia progresiva.
- Protección duradera de la carrocería gracias a los materiales de muy alta calidad.
- Barras de protección lateral en las puertas salvo en la versión 1.0.
- Posibilidad de aumentar el volumen del compartimento de equipajes.

## Compatibilidad medioambiental

En el diseño, la selección de materiales y la fabricación del GOL la ecología ha desempeñado un papel preponderante. Se ha prestado especial atención a los siguientes puntos:

### Medidas constructivas para permitir un reciclado económico

- Realización de los acoplamientos y uniones para facilitar el desmontaje.
- Diseño modular para facilitar el desmontaje.
- Reducción de mezclas de materiales
- Identificación de todos los elementos de plástico mayores

### Selección de materiales

- Aire acondicionado\* con agente frigorífico sin CFC
- Amplia utilización de materiales reciclables
- Utilización de plásticos similares en un grupo constructivo
- Utilización de sustitutos de PVC en la medida de lo posible

# Gol - Gol Country

## Manual de Instrucciones

